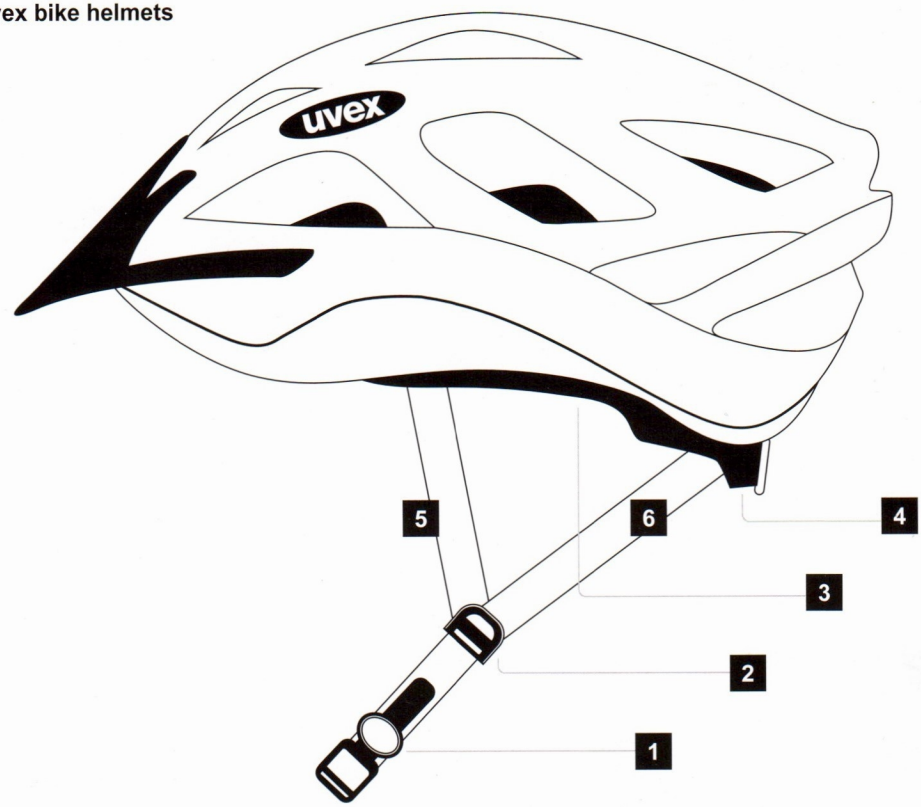
uvex

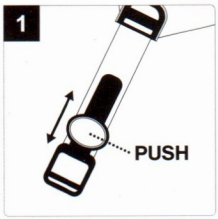
helmets

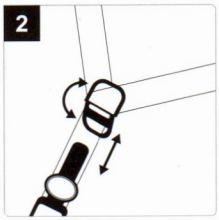
CYCLING

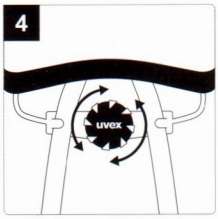
protecting people

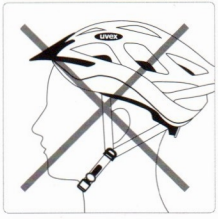
uvex bike helmets

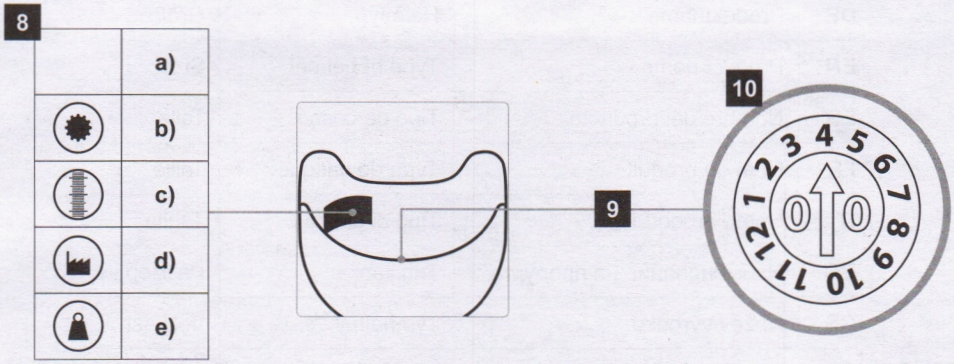












I

II

III

www.tuv.com
ID 0000022921

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2
90431 Nürnberg
Notified Body 0197
Germany

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 München
Notified Body 0123
Germany

12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

	a)	b)	c)
DE	Produktname	Helmtyp	Größe
EN	Product name	Type of helmet	Size
ES	Nombre del producto	Tipo de casco	Talla
FR	Nom du produit	Type de casque	Taille
IT	Nome prodotto	Tipo di casco	Taglia
BG	Наименование на продукта	Тип каска	Размер
CS	Název výrobku	Typ helmy	Velikost
DA	Produktnavn	Hjelmtype	Størrelse
EL	Όνομα προϊόντος	Τύπος κράνους	Μέγεθος
FI	Tuotenimi	Kypärätyyppi	Koko
HR	Naziv proizvoda	Tip kacige	Veličina
HU	Terméknév	Sisaktípus	Méret
JA	製品名	ヘルメットタイプ	サイズ
KO	제품명	헬멧 타입	사이즈
LV	Izstrādājuma nosaukums	Ķiveres veids	Izmērs
NL	Productnaam	Helmtype	Maat
NO	Produktnavn	Type hjelm	Størrelse
PL	Nazwa produktu	Typ kasku	Rozmiar
PT	Nome do produto	Tipo de capacete	Tamanho
RO	Denumirea produsului	Tipul căştii	Mărimea
RU	Наименование продукта	Тип шлема	Размер
SK	Názov výrobku	Typ prilby	Veľkosť
SL	Naziv izdelka	Tip čelade	Velikost
SV	Produktnamn	Hjälmtyp	Storlek
UK	Найменування продукту	Тип шолома	Розмір
ZH	品名	头盔型号	尺寸

	d)	e)
DE	Produktionsdatum Monat/ Jahr	Gewicht
EN	Date of manufacture month/ year	Weight
ES	Fecha de producción mes/ año	Peso
FR	Date de fabrication mois/ année	Poids
IT	Data di produzione mese/ anno	Peso
BG	Дата на производство месец/ година	Тегло
CS	Datum výroby měsíc/ rok	Hmotnost
DA	Produktionsdato måned/ år	Vægt
EL	Ημερομηνία παραγωγής μήνας/ έτος	Βάρος
FI	Valmistus-pvm kuukausi/ vuosi	Paino
HR	Datum proizvodnje mjesec/ godina	Težina
HU	Gyártás dátuma hónap/ év	Súly
JA	製造年月日 月/ 年	重量
KO	제조일 월/ 년	무게
LV	Izgatavošanas datums mēnesis/ gads	Svars
NL	Productiedatum maand/ jaar	Gewicht
NO	Produksjonsdato måned/ år	Vekt
PL	Data produkcji miesiąc/ rok	Waga
PT	Data da fabricação mês/ ano	Peso
RO	Data de fabricaţie lună/ an	Greutatea
RU	Дата выпуска месяц/ год	Вес
SK	Dátum výroby mesiac/ rok	Hmotnosť
SL	Datum proizvodnje mesec/ leto	Teža
SV	Tillverkningsdatum månad/ år	Vikt
UK	Дата випуску місяць/ рік	Bara
ZH	生产日期 月/ 年	重量

DE

1. Allgemeine Informationen

Erklärung der am Produkt befindlichen Symbole
(I) Anleitung lesen und aufbewahren! Bitte lesen Sie die folgenden Informationen unbedingt vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie diese für den Zeitraum der Benutzung auf.
(II) Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686 sowie ab dem 21.04.2018 die EU-Verordnung VO 2016/425 und entspricht der jeweils gültigen EN 1078. Die Konformitätserklärung (Abb.II) für dieses Produkt nach der VO 2016/425 steht unter www.uvex-sports.com/ce zum Download bereit.
(III) Das Siegel „Geprüfte Sicherheit" (GS-Siegel) garantiert, dass das vorliegende Produkt den Vorgaben des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Es ist ein freiwilliges Sicherheitssymbol, das der TÜV ausstellt.
Helm für Radfahrer (Abb. 12), Skateboard (Abb. 13), Rollschuhfahrer (Abb. 14) und Tretroller-Fahrer (Abb. 15).
Warnhinweis (Abb. 16): Bei Berührung mit Kohlenwasserstoffen (Abb. 17), Reinigungsflüssigkeiten (Abb. 18), Farben (Abb. 19), Abziehbildern (Abb. 20) oder anderen äußeren Einflüssen (Abb. 21) kann der Helm beschädigt werden.
Dieser Helm stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für den Kopf gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein. Zudem sind sie teilweise – soweit am Helm entsprechend ausgewiesen – nach weiteren internationalen Normen zertifiziert. Im Rahmen dieser Normen werden die Helme auf Stoßdämpfung, Abstreifung, Kinnriemenfestigkeit und Abdeckzonen geprüft. Unsere Helme bestehen aus drei Hauptkomponenten: Die Außenschale aus hochwertigem Kunststoff verleiht dem Helm Stabilität und verteilt bei einem Aufprall die Stoßenergie auf eine möglichst große Fläche. Die Innenschale besteht aus speziell geschäumtem Polystyrol. Sie dämpft bei einem Aufprall die auftreffende Energie und baut sie durch Verformung ab. Das Komfortpolster sorgt für hohen Tragekomfort und ist mitverantwortlich für die Passform des Helmes.

2. Kauf eines Radhelms

2.1 Kopfumfang in cm

Als Anhaltspunkt für die richtige Größenauswahl wird der Kopfumfang einen Finger breit über den Augenbrauen gemessen. In vielen Geschäften hält der Händler Kopfmaßbänder für Sie bereit. Der Kopfgrößenbereich (Kopfumfang) wird auf dem Helm in cm angegeben.

2.2 Anprobe

Wichtig ist, dass der Helm den Kopf spürbar umschließt. Mit den eingelegten Komfortpolstern sollte der Helm angenehm fest am Kopf anliegen, darf aber nicht zu eng sitzen. Schauen Sie bei der Anprobe am besten in den Spiegel.

2.3 Richtige Positionierung

Achten Sie darauf, dass der Helm waagerecht auf dem Kopf positioniert wird (Abb. 7).
Der Helm sollte weder zu weit am Hinterkopf sitzen, da sonst die Stirn ungeschützt wäre, noch sollte der Helm zu tief in die Stirn gezogen werden, da er in dieser Position die Sicht beeinträchtigen könnte. Die ideale Position ermitteln Sie, indem der Helm einen Finger breit über der Augenbraue sitzt.

2.4 Größenanpasssystem

2.4.1 Helme mit Einzelgrößen
Bei einigen Helmen wird die exakte Größe allein durch die Schaumdicke des Komfortpolsters bestimmt. In diesem Fall ist keine manuelle Anpassung nötig.
2.4.2 Größenanpasssystem
Mit dem Größenanpasssystem können Sie die Größe Ihres Helms ganz individuell einstellen. Setzen Sie ihn dazu in der richtigen Position auf Ihren Kopf und drehen Sie am Verstellrad; im Uhrzeigersinn wird das Größensystem enger, gegen den Uhrzeigersinn wird es lockerer (Abb. 4). Einige Helm-Modelle sind zusätzlich mit einem Höhenanpasssystem (Abb. 3) ausgerüstet, um Ihren Helm optimal an den Hinterkopf anzupassen. Hierzu wählen Sie bitte eine der Raststufen aus, die Ihnen am angenehmsten erscheint. Anschließend das Verstellrad des Größenanpasssystems zudrehen, bis der Helm den Kopf spürbar umschließt.

2.5 Fester Sitz

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Gurtband. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100% erfüllt.

2.6 Anpassung des Gurtbandsystems

2.6.1 Helme mit Gurtbandverteiler (Abb. 2)

- Entfernen Sie das Polster am Kinnband.
- Positionieren Sie den Gurtbandverteiler (Abb. 2), der als Fixpunkt des

zusammenlaufenden Schläfen- und Hinterkopfbandes zu verstehen ist, sodass das Gurtband etwa einen Finger breit unter den Ohren zusammenläuft.

- Die Gurtbänder müssen beim Anpassen des Gurtbandverteilers (Abb. 2) auf der rechten und linken Seite jeweils separat auf die richtige Länge gezogen werden. Dazu die Länge der Gurtbänder am Rastverschluss (Abb. 1) so regulieren, dass beide straff unter dem Kinn anliegen.
- Die Länge aller Gurtbänder ist richtig eingestellt, wenn das Schläfenband (Abb. 5) gestrafft, aber nicht einschneidend nach unten führt, und wenn das Hinterkopfband (Abb. 6), ebenfalls gestrafft, leicht nach oben verläuft. Die Bänder dürfen nicht das Ohr bedecken, sondern müssen daneben entlang laufen.
- Aufgrund der individuellen Anpassung kann es vorkommen, dass die Gurtbandenden unterschiedliche Längen aufweisen. Sollten die Gurtbänder zu lang sein, schneiden Sie die überstehenden Enden ab. Es sollten ca. 4 cm überstehen. Erhitzen Sie die Enden des Haltebandes vorsichtig mit einem Feuerzeug, um ein Ausfransen der Gurtbänder zu verhindern.
- Bringen Sie das Polster am Kinnband wieder an.

2.6.2 Helme ohne Gurtbandverteiler
Einige Helme haben keinen Gurtbandverteiler. In diesem Fall wird nur die Länge der Bänder am Rastverschluss eingestellt.
2.6.3 Verschluss
Die meisten unserer Helmmodelle sind mit einem Rastverschluss ausgestattet, welcher leicht mit einer Hand bedienbar ist. Die Entriegelung erfolgt durch Druck auf die rote Taste. (Abb. 1).
ACHTUNG: Der Rastverschluss kann zu Komfortzwecken gelockert werden, ohne das Gurtsystem komplett zu öffnen.
Vor Fahrtantritt ist das Rastsystem jedoch komplett zu schließen. Das Schloss darf hierbei nicht auf dem Kinn aufliegen.

3. Extras
3.1 Visier
Einige unserer Helme sind mit einem Visier ausgestattet. Bitte beachten Sie in diesem Fall zusätzlich die beiliegende Broschüre mit Hinweisen zum Visier.
3.2 Lichter
3.2.1 Einige unserer Helme kommen serienmäßig mit Lichtern oder können nachträglich mit Lichtern von uns ausgestattet werden. Zum Batteriewechsel und der fachgerechten Entsorgung achten Sie auf die beigelegten Hinweisblätter in der Verpackung bzw. Kennzeichnungen am Produkt.
Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer kommunalen Sammelstelle abgegeben werden.
Die Helmlichter sind nur Zusatzbeleuchtung und keine Beleuchtung im Sinne der Straßenverkehrsordnung.
3.2.2 Anbau von Lichtern und Kameras von Fremdmarken: siehe Gliederungspunkt 5. „Sicherer Gebrauch“

4. Pflege, Reinigung und Aufbewahrung
- Einige unserer Helme haben eine waschbare Innenausstattung. Für die Innenausstattung, Komfortpolsterungen und auch Gurtbänder empfehlen wir ausschließlich Handwäsche mit mildem Seifenwasser oder stark verdünntem Feinwaschmittel. Die Trocknung soll bei Raumtemperatur an einem trockenen Ort erfolgen.
- Die Reinigung der Helmschale sollte mit lauwarmem Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnung oder ähnliches.
- Durch zu hohe Temperaturen oder starke UV-Bestrahlung kann Ihr Helm Schäden aufweisen. Lagern Sie ihn deshalb nicht über 60 °C, was beispielsweise bei Sonne auf der Hutablage eines PKW erreicht werden kann. Legen Sie ihn nicht direkt auf bzw. an eine Wärmequelle wie einen Ofen. Bewahren Sie den Helm an einem trockenen Platz auf.
- Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel kontrolliert werden. Bei Unsicherheiten kann Ihnen Ihr lokaler Fachhändler weiterhelfen.
- Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Bitte beachten Sie, dass Helme nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern bei

einer kommunalen Sammelstelle bzw. Wertstoffhöfen abgegeben werden müssen.

5. Sicherer Gebrauch

- Dieser Helm ist ausschließlich für die Benutzung von Fahrrädern, Inlinern/Rollschuhen, Tretrollern oder Skateboards, jedoch nicht für motorisierte Zweiräder, Fahrzeuge oder andere Sportarten geeignet.
- Achten Sie vor Antritt der Fahrt auf korrekten Sitz des Helmes. Das Rastsystem des Kinnriemens muss immer komplett geschlossen sein. Die Gurtbänder müssen straff anliegen. Bitte überprüfen Sie dies gegebenenfalls auch bei begleitenden Kindern.
- **WARNHINWEIS:** „Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt". (Quelle: DIN EN 1078)
- Das Größenanpasssystem des Helmes ist nicht als Tragegriff zu verwenden.
- Den Helm nicht bemalen, bekleben oder lackieren. Farben, Kleber und Lacke können Bestandteile enthalten, welche die Stabilität des Helmes und damit die Schutzwirkung beeinträchtigen.
- Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen. Niemals Helmschale anbohren oder Gegenstände daran anschrauben.
- Einige unserer Helme können mit Lichtern und/oder einer Kamera ausgerüstet werden. Es dürfen nur die von uns freigegebenen Systeme und Geräte verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.
- **ACHTUNG:** Durch nicht vom Hersteller freigegebenes Zubehör und Anbauteile (dazu zählen auch Aufkleber, Etiketten und Lackierungen) erlischt die Zulassung des Helmes und damit die Gewährleistung.
- Infolge eines Sturzes bzw. eines stärkeren Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden, selbst wenn äußerlich keine Beschädigung zu erkennen ist. Wechseln Sie einen Helm deshalb danach unbedingt aus und verwenden Sie nie einen Helm, der in einen Unfall verwickelt war. Lassen Sie den Helm von einem Fachhändler überprüfen.
- Bitte fahren Sie auch mit Helm umsichtig und gehen Sie keine unnötigen Risiken ein.

ACHTUNG: Alle Bauteile eines Helmes unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen.
Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt; kein Kontakt mit Chemikalien; ohne mechanische Quetsch-, Druck-, oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer 8 Jahre nach dem am Helm gekennzeichneten Produktionsdatum. Diese darf im Gebrauch nicht überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet.
Die Helme unserer Marke müssen unter Sicherheitsaspekten in Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden.
Das Herstellungsdatum finden Sie entweder als Datumsuhr (Abb. 10) oder als Sticker im Inneren des Helmes (Abb. 8 & 9). Im Zentrum der Datumsuhr finden Sie das Herstellungsjahr. Der Pfeil deutet auf den Herstellungsmonat.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Radhelm und allzeit gute Fahrt!

EN

1. General information

Explanation of the symbols found on the product
(I) Read and keep the instructions! Please be sure to read the following information before the first use and keep the instructions for the period of use.
(II) This product is in conformity with the Regulation (EU) 2016/425 and the Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018 and complies with the valid standard EN 1078 as amended. You can find the declaration of conformity (Fig.II) for this product according to Regulation 2016/425 at www.uvex-sports.com/ce.

(III) The Geprüfte Sicherheit (Safety Tested) seal (GS seal) guarantees that this product meets the requirements of the German Product Safety Law (ProdSG). It is a voluntary safety symbol issued by the TÜV (Technical Inspection Authority).
Helmet for cyclists (Fig. 12), skateboarders (Fig. 13), roller skaters (Fig. 14), and kick scooter riders (Fig. 15).
Warning notice (Fig. 16): The helmet can be damaged by contact with hydrocarbons (Fig. 17), cleaning fluids (Fig. 18), paints (Fig. 19), decals (Fig. 20), or other external influences

(Fig. 21).
This helmet represents the best possible, state-of-the-art head protection against external damage. However, it cannot guarantee that no injuries will occur. They are also certified in part – to the extent indicated on the helmet – according to additional international standards. As part of those standards, the helmets are tested for shock absorbance, stripping, chin strap stability, and coverage zones. Our helmets consist of three main components: The outer shell, made from high-quality plastic, provides the helmet with stability and distributes the energy of an impact across as large an area as possible. The inner shell is made from a special expanded polystyrene. It cushions the energy from an impact and dissipates it through deformation. The comfort padding provides a high degree of wearing comfort and helps with the fit of the helmet.

2. Purchasing a cycling helmet

2.1 Head circumference in cm

As the starting point for choosing the right size, the head circumference is measured a finger width above the eyebrows. Many stores will have a head measuring tape available. The head size (head circumference) is indicated on the helmet in cm.

2.2 Trial fitting

It is important that the helmet noticeably encloses your head. With the comfort padding in place, the helmet should sit firmly, but not too tightly, on your head. You should look in a mirror when trying the helmet on.

2.3 Correct positioning

Make sure that the helmet is positioned horizontally on your head (Fig. 7). The helmet should not sit too far back, otherwise the forehead will not be protected, but neither should the helmet be pulled too far down over the forehead, because in that position it can affect sight. The ideal position of the helmet can be determined when it sits a finger width above the eyebrows.

2.4 Size adjustment system

2.4.1 Helmets with a single size

In some helmets, the exact size is determined solely through the thickness of the comfort padding. In this case, no manual adjustment is necessary.

2.4.2 Size adjustment system

With the size adjustment system, you can individually set the size of your helmet. To do so, place it on your head in the correct position and turn the adjustment wheel; turning it clockwise makes the size tighter, turning it counter-clockwise makes the size looser (Fig. 4). Some helmet models also have a height adjustment system (Fig. 3) in order to optimally adjust your helmet to the back of your head. To do this, select the locking step which seems most comfortable to you. Then turn the adjustment wheel of the size adjustment system until the helmet noticeably encloses your head.

2.5 Firm fit

Test for a firm fit by lightly shaking your head with the strap open. The helmet should not change is position. An ideal fit is necessary so that the helmet can meet its safety function 100%.

2.6 Adjusting the strap system

2.6.1 Helmets with strap joints (Fig. 2)

- Remove the padding from the chin strap.
- Position the strap joints (Fig. 2) (the anchor where the temple and head straps come together) so that the straps come together about a finger width under your ears.
- When adjusting the strap joints (Fig. 2), the straps on the left and right sides must be individually pulled to the correct length. Also adjust the lengths of the straps on the snap closure (Fig. 1) so that both lie firmly under the chin.
- All of the straps are the right length when the temple strap (Fig. 5) leads downward tightly but without cutting, and the back of the head strap (Fig. 6) runs lightly upward, also tightly. The straps must not cover the ear, but have to be aligned next to it.
- Due to the individual adjustment, it may be that the straps are of varying lengths. If the straps are too long, cut off the excess. They should stick out approximately 4 cm. Carefully heat the ends of the strap with a lighter in order to prevent the strap from fraying.
- Replace the padding on the chin strap.

2.6.2 Helmets without strap joints

Some helmets do not have strap joints. In that case, the length of the straps is set with the snap closure.

2.6.3 Closure

Most of our helmet models are equipped with a snap closure, which can easily be operated

with one hand. It is unlocked by pressing the red button (Fig. 1).
NOTE: The snap closure can be loosened for comfort without completely opening the strap system. However, before beginning to ride, the snap system must be closed completely. The lock must not rest on the chin.

3. Extras

3.1 Visor

Some of our helmets are equipped with a visor. For these, please note the accompanying brochure with instructions for the visor.

3.2 Lights

3.2.1 Some of our helmets are equipped with lights as standard or can be later equipped with lights. For changing the battery and its proper disposal, please see the accompanying information sheets in the packaging or the labels on the product. Batteries may not be thrown out in the household trash, but rather must be taken to a local collection point.
The helmet lights are only an additional light source and are not illumination to meet traffic regulations.
3.2.2 Installation of third-party lights and cameras: see point 5. 'Safe use'

4. Care, cleaning, and storage

- Some of our helmets have a washable interior. For the interior, comfort padding, and the straps, we recommend only hand washing with mild soapy water or highly diluted mild detergent. It should be dried at room temperature in a dry place.
- The helmet shell should be cleaned with lukewarm water and a mild soap solution. Do not use solvents such as thinner or the like.
- Your helmet may be damaged by high temperatures or strong UV radiation. Therefore, you should not store it at temperatures above 60 °C, which can be reached, for example, on the rear window shelf of an automobile. Do not place it directly on any heat source, such as a stove. Store the helmet in a dry place.
- The helmet should be checked for defects at regular intervals. If you are unsure, your local dealer can help you.
- Use only original parts for maintenance. Please contact your dealer.
- Please note that helmets may not be disposed of in the regular household waste, but rather should be taken to a local collection point or recycling centre.

5. Safe use

- This helmet is only for use with bicycles, inline or roller skates, kick scooters, or skateboards, and is not suitable for motorised cycles, vehicles, or other sports.
- Before beginning your ride, make sure that the helmet is correctly fitted. The snap system of the chin strap must always be completely closed. The straps must be taut. Please also check this for any children who might be accompanying you.
- **WARNING:** 'This helmet should not be used by children in climbing or other activities if there is a danger of strangulation/hanging if the child is caught with the helmet.' (Source: DIN EN 1078)
- Do not use the size adjustment system as a handle for carrying.
- Do not paint or varnish the helmet, and do not glue anything to it. Paint, varnish, and adhesives may contain components which affect the stability of the helmet and thus its ability to protect.
- Do not make any changes to the helmet shell. Never drill into the helmet shell or screw items to it.
- Some of our helmets can be equipped with lights and/or a camera. Only use systems and devices which we have approved. For more information, contact your dealer.
- **ATTENTION:** The use of accessories and attachments (including stickers, decals, and varnishes) not approved by the manufacturer voids the approval of the helmet and thus the warranty.
- The protective effect of the helmet shell can be strongly affected by a fall or strong impact, even if no external damage is apparent. Therefore, you should always replace the helmet and never use a helmet which was involved in an accident. Have the helmet inspected by a dealer.
- Please ride carefully, even with a helmet, and do not take any unnecessary risks.

NOTE: All components of a helmet are subject to ageing, depending on handling, maintenance, and degree of wear, which depends on the intensity of use and the specific

conditions of use.
Under optimum storage conditions (cool, dry, protected from daylight; no contact with chemicals; no mechanical crushing, pressure, or stress) and without use, the maximum lifetime is 8 years following the indicated date of production. This should not be exceeded in use, even if the product is in a visually good condition.
For reasons of safety, we recommend our helmets are replaced 3-5 years after initial use, depending on the intensity of use.
You can find the date of manufacture either as a calendar clock (Fig. 10) or as a sticker on the inside of the helmet (Figs. 8 & 9). The year of manufacture is at the centre of the calendar clock. The arrow points to the month of manufacture.
We hope you enjoy your new cycling helmet and always have a good ride!

ES

1. Información general
Explicación de los símbolos que se encuentran en el producto
(I)¡Leer y conservar las instrucciones! Le rogamos que lea sin falta la siguiente información antes de usar el casco por primera vez y que la guarde durante todo el tiempo que emplee el producto.
(II) Este producto cumple los requisitos de la Directiva CE 89/686 así como, a partir del 21 de abril de 2018, la Regulación CE 2016/425 y cumple la norma EN 1078 vigente en cada caso. La declaración de conformidad (fig. II) para este producto conforme a la Regulación 2016/425 se puede descargar en www.uvex-sports.com/ce.
(III) El sello "Geprüfte Sicherheit" (sello GS, seguridad verificada) garantiza que el producto cumple las normas estipuladas en la ley alemana de seguridad de productos (ProdSG). Se trata de un símbolo de seguridad voluntario que expide el TÜV.
Casco para ciclistas (fig. 12), skaters (fig. 13), patinadores (fig. 14) y usuarios de patinete (fig. 15).
Advertencia (fig. 16): El casco puede sufrir desperfectos si entra en contacto con hidrocarburos (fig. 17), limpiadores líquidos (fig. 18), pinturas (fig. 19), calcomanías (fig. 20) u otras influencias externas
(fig. 21).
Este casco ofrece la mejor protección posible para la cabeza frente a daños externos, conforme a los últimos avances de la tecnología. Sin embargo, no constituye una garantía de que con él se puedan descartar las lesiones. Además, están certificados en parte de acuerdo a otras normas internacionales, siempre y cuando esto se indique correspondientemente en el casco. En el marco de estas normas, los cascos son verificados en diversos aspectos: correcta amortiguación, desprendimientos, resistencia de la correa de la barbilla y zonas de protección. Nuestros cascos están formados por tres componentes principales: la calota exterior de plástico de alta calidad proporciona al casco estabilidad y, en caso de que se produzca un golpe, distribuye la energía del choque en la mayor superficie posible. El revestimiento interior está realizado de poliestireno expandido. Ésta amortigua la energía que se genera y la reduce mediante la deformación si se produce un choque. El acolchado es muy cómodo y contribuye a que el casco se ajuste perfectamente.

2. La compra de un casco de ciclismo
2.1 Perímetro de la cabeza en cm
Como referencia para elegir la talla correcta se emplea el perímetro de la cabeza medido un dedo por encima de las cejas. Muchos establecimientos tienen metros a disposición de los clientes. El tamaño de la cabeza (perímetro) se indica en el casco en cm.
2.2 Prueba
Es importante que sienta que el casco le rodea la cabeza. El acolchado interior debe hacer que el casco quede sujeto con firmeza a la cabeza, pero no puede quedar demasiado apretado. Lo mejor es que se mire al espejo cuando se lo pruebe.
2.3 Colocación correcta
Preste atención a que el casco quede horizontal sobre la cabeza (fig. 7). El casco no debería encontrarse demasiado detrás en la nuca ya que la frente quedaría desprotegida, ni tampoco estar demasiado bajo sobre la frente ya que esto podría dificultar la visibilidad. La posición ideal del casco es un dedo por encima de la cejas.
2.4 Sistema de adaptación de tallas
2.4.1 Cascos con tallas individuales
En algunos cascos la talla exacta la determina únicamente el espesor de la espuma del acolchado. En este caso no es necesario ajustarlo manualmente.
2.4.2 Sistema de adaptación de tallas
El sistema de adaptación de tallas le permite ajustar el tamaño de su casco individualmente. Para ello, colóquelo en la posición correcta sobre la cabeza y gire la rueda de ajuste: el

sistema de adaptación de tallas lo estrechará si se gira en sentido horario y, en sentido antihorario, lo ampliará (fig. 4). Algunos modelos de casco están equipados además con un sistema de adaptación de altura (fig. 3) para ajustar el casco perfectamente a la nuca. Para ello, elija el nivel de bloqueo que le resulte más cómodo. A continuación, gire la rueda de ajuste del sistema de adaptación de tallas hasta que sienta que el casco rodea la cabeza.

2.5 Ajuste seguro

Para comprobar que el casco está bien colocado, se sacude la cabeza ligeramente con la correa abierta. Al hacerlo el casco no debe cambiar de posición. Un ajuste óptimo es indispensable para garantizar que el casco cumpla su función de seguridad al 100%.

2.6 Adaptación del sistema de correa

2.6.1 Cascos con regulador de correa (fig. 2)

- Retire el acolchado de la cinta de la barbilla.
- Coloque el regulador de correa (fig. 2), que es el punto de fijación en donde se unen la cinta de la nuca y la sien, de modo que la correa quede aproximadamente un dedo por debajo de las orejas.
- Al ajustar este regulador, las correas deben adoptar la longitud correcta en forma individual, tanto en el lado derecho como en el izquierdo. Para ello regule la longitud de las correas con el cierre enclavador (fig. 1) de forma que ambas queden tirantes debajo de la barbilla.
- La longitud de las correas se ha ajustado correctamente si la correa de la sien (fig. 5) está tensada pero sin tirar del casco fuertemente hacia abajo y si la correa de la nuca (fig. 6), también tensada, transcurre ligeramente hacia arriba. Las correas no deben cubrir la oreja, sino que deben ir alineadas al lado.
- Debido a este ajuste individualizado es posible que los extremos de las correas tengan longitudes diferentes. Corte estos extremos sobrantes si las correas son demasiado largas. Deben sobresalir unos 4 cm. Caliente cuidadosamente los extremos de la cinta de sujeción con un mechero para evitar que se deshilachen.
- Vuelva a colocar el acolchado en la cinta de la barbilla.

2.6.2 Cascos sin regulador de correa

Algunos cascos carecen de regulador de correa. En ese caso, la longitud de las cintas solo se ajusta en el cierre enclavador.

2.6.3 Cierre

La mayor parte de nuestros modelos de cascos poseen un cierre enclavador que se puede manejar fácilmente con una sola mano. Este se desbloquea presionando la tecla roja (fig. 1).

ATENCIÓN: El cierre enclavador puede aflojarse para ofrecer mayor comodidad sin necesidad de abrir completamente el sistema de correas. No obstante, el sistema de enclavamiento debe cerrarse por completo antes de iniciar un trayecto. El cierre no debe apoyarse en la barbilla.

3. Accesorios adicionales

3.1 Visera

Algunos de nuestros cascos poseen una visera. En ese caso, le rogamos que consulte el folleto adicional adjunto con indicaciones sobre la visera.

3.2 Luces

3.2.1 Algunos de nuestros cascos están equipados con luces o es posible añadirlas con posterioridad. Para cambiar las baterías y eliminarlas correctamente, consulte las hojas informativas incluidas en el envase o las etiquetas del producto. Las baterías no se pueden eliminar en la basura doméstica sino que deben entregarse en puntos de recogida municipales.

Las luces del casco son únicamente una iluminación adicional, y no “luces” en el sentido de lo estipulado en el código de circulación.

3.2.2 Para el montaje de luces y cámaras de otras marcas: véase el punto 5 “Uso seguro”

4. Cuidado, limpieza y conservación

- Algunos de nuestros cascos poseen un equipamiento interior que se puede lavar. Recomendamos lavar el interior, el acolchado y las correas únicamente a mano, con agua jabonosa suave o con detergente muy diluido. Deben secarse a temperatura ambiente en un lugar seco.
- La calota del casco deberá limpiarse con agua templada y una solución de jabón suave. No emplee disolventes, como p. ej. diluyente o similares.
- Las altas temperaturas y la fuerte radiación ultravioleta pueden dañar el casco. Por este motivo, no lo guarde a más de 60 °C, temperatura que puede alcanzarse, por ejemplo, en la bandeja de un automóvil expuesto al sol. No lo ponga directamente sobre o junto

a una fuente de calor, p. ej. un horno. Guarde el casco en un lugar seco.

- Se debe comprobar con regularidad si el casco presenta daños visibles. En caso de duda, consulte a su comercio local especializado.
- Para la reparación deben emplearse únicamente piezas originales. Póngase en contacto con su comercio especializado.
- No olvide que los cascos no pueden eliminarse en la basura doméstica sino que deben entregarse en una planta de reciclaje o un puesto municipal de recogida de residuos.

5. Uso seguro

- Este casco ha sido diseñado exclusivamente para emplearse con bicicletas, patines, patinetes y skateboards y no puede emplearse con vehículos motorizados de dos ruedas, automóviles o para otro tipo de deportes.
- Antes de emprender el trayecto asegúrese de que el casco está bien colocado. El sistema de enclavamiento de la correa de la barbilla debe estar siempre completamente cerrado. Las cintas deben estar tensas. Compruebe que los niños que le acompañan cumplen estas indicaciones.
- **ADVERTENCIA:** "Los niños no pueden emplear este casco para escalar o realizar otras actividades en las que exista el riesgo de que puedan estrangularse o quedarse colgados, en el caso de que el niño quede atrapado con el casco." (Fuente: DIN EN 1078)
- El sistema de adaptación de tallas no debe emplearse como asa.
- No dibuje, aplique adhesivos ni pinte el casco. Las pinturas, los adhesivos y los barnices pueden poseer componentes que influyan negativamente sobre la estabilidad del casco y, con ello, sobre la protección.
- No realice modificaciones a la calota del casco. No taladre ni atornille objetos a la calota del casco bajo ningún concepto.
- Algunos de nuestros cascos pueden equiparse con luces y/o una cámara. Solo pueden emplearse los sistemas y dispositivos autorizados por nosotros. Su comercio especializado le ofrecerá más información al respecto.
- **ATENCIÓN:** La utilización de accesorios y componentes no autorizados por el fabricante (entre los que se cuentan también los adhesivos, las etiquetas y las pinturas) anula la homologación del casco y, con ello, la garantía.
- Una caída o un fuerte golpe puede mermar la protección de la calota del casco incluso cuando en el exterior no se ven daños. Por esto debe sustituir el casco y no emplear jamás un casco que se haya visto envuelto en un accidente. Encargue a un comercio especializado que compruebe el casco.
- Conduzca con cuidado también con el casco puesto y no corra riesgos innecesarios.

ATENCIÓN: Todos los componentes del casco están sujetos a un determinado envejecimiento que depende del trato, del mantenimiento y del grado de desgaste vinculado a la intensidad del uso y a las condiciones concretas de uso.
En condiciones de almacenamiento ideales (en un lugar fresco, seco, protegido de la luz del sol, sin contacto con productos químicos, sin esfuerzos de tracción, presión o aplastamiento) y sin uso, la vida útil máxima es de 8 años a contar desde la fecha de fabricación indicada en el casco. Esta no puede sobrepasarse en el uso, incluso si el producto se encuentra aparentemente en buenas condiciones.
Los cascos de nuestra marca deben cambiarse por cuestiones relativas a la seguridad, y dependiendo de la intensidad de uso, entre 3 y 5 años después de haberlo usado por primera vez.
La fecha de fabricación se encuentra o bien en forma de reloj con fecha (fig. 10) o como pegatina en el interior del casco (fig. 8 y 9). El año de fabricación se encuentra en el centro del reloj con fecha. La flecha indica el mes de fabricación.
¡Le deseamos que se divierta con su nuevo casco de ciclismo y que tenga un buen viaje!

FR

1. Informations générales
Explication des symboles mentionnés sur le produit
(I) Lire et conserver les instructions ! Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les informations suivantes et les conserver durant toute la période d'utilisation.
(II) Ce produit répond aux exigences de la directive 89/686/CEE ainsi que, à partir du 21.04.2018, à celles du règlement (UE) 2016/425. Il est également conforme à la norme EN1078 en vigueur. La déclaration de conformité (fig. II) de ce produit, conforme au

règlement (UE) 2016/425, peut être téléchargée sur la page www.uvex-sports.com/ce.
(III) Le sceau « Geprüfte Sicherheit » (sceau GS) garantit que ce produit répond aux dispositions de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG). Il s'agit d'un symbole de sécurité facultatif délivré par TÜV.
Casque pour les cyclistes (fig. 12), les pratiquants de skateboard (fig. 13), de roller (fig. 14) et de trottinette (fig. 15).
Avertissement (fig. 16) : en cas de contact avec des hydrocarbures (fig. 17), des produits de nettoyage (fig. 18), des peintures (fig. 19), des décalcomanies (fig. 20) ou d'autres influences extérieures (fig. 21), le casque peut être endommagé.
Selon l'état actuel de la technique, ce casque représente la meilleure protection possible pour la tête contre les dommages extérieurs. Cependant, il ne peut jamais présenter une garantie pour exclure toute blessure. Ils sont également certifiés en partie selon d'autres normes internationales dans la mesure où elles sont respectivement mentionnées sur le casque. En vertu de ces normes, les casques sont testés quant à l'absorption des chocs, la rayure, la résistance de la jugulaire et les zones de recouvrement. Nos casques sont constitués de trois composants principaux : La coque extérieure constituée d'un plastique de grande qualité offre une stabilité au casque et répartit en cas de choc l'énergie d'impact sur la plus grande surface possible. La coque intérieure est constituée d'un polystyrène expansé spécial. Elle amortit en cas de choc l'énergie incidente et la réduit par déformation. Le rembourrage assure un important confort et participe en partie à l'ajustement du casque.

2. L'achat d'un casque de vélo

2.1 Tour de tête en cm

Le tour de tête mesuré à une largeur de doigt au-dessus des sourcils est la référence pour choisir la bonne taille. Dans de nombreux magasins, le vendeur met des rubans à mesurer à votre disposition pour mesurer le tour de tête. La taille de la tête (tour de tête) est indiquée sur le casque en cm.

2.2 Essayage

Il est important que le casque recouvre nettement la tête. Le rembourrage doit permettre de positionner le casque fermement de manière agréable sur la tête, sans être trop serré. Le mieux, c'est de regarder dans le miroir lors de l'essayage.

2.3 La bonne position

Assurez-vous que le casque soit positionné de manière horizontale sur la tête (fig. 7). Le casque ne doit pas être positionné trop loin vers l'arrière de la tête, le front n'étant alors pas protégé, et le casque ne doit également pas être trop tiré vers le bas sur le front, cette position pouvant gêner la vue. Vous avez trouvé la position idéale lorsque le casque se situe une largeur de doigt au-dessus du sourcil.

2.4 Système d'adaptation de la taille

2.4.1 Casques à des tailles individuelles
Pour certains casques, la taille exacte est déterminée uniquement par l'épaisseur du rembourrage. Dans ce cas, aucun réglage manuel n'est nécessaire.
2.4.2 Système d'ajustement de la taille
Grâce au système d'ajustement de la taille, vous pouvez ajuster la taille de votre casque individuellement. Installez-le dans la bonne position sur la tête et tournez la molette de réglage ; dans le sens des aiguilles d'une montre, la taille est resserrée, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la taille est desserrée (fig. 4). Certains modèles de casques sont équipés en outre d'un système d'ajustement de la hauteur (fig. 3) afin d'ajuster votre casque à l'arrière de la tête. Pour ce faire, veuillez sélectionner le cran qui vous semble le mieux convenir. Ensuite, tournez le système d'ajustement de la hauteur jusqu'à ce que le casque recouvre nettement la tête.

2.5 Bonne position

La bonne position se contrôle en secouant légèrement la tête avec la sangle ouverte.
Le casque ne doit pas bouger. Un ajustement parfait est nécessaire afin que le casque remplisse sa fonction protectrice à 100 %.

2.6 Ajustement du système de sangle

2.6.1 Casques avec croisillon de sangle (fig. 2)

- Retirez le rembourrage sur la jugulaire.
- Positionnez le croisillon de sangle (fig. 2), qui est le point où se rejoignent les sangles de la tempe et de l'arrière de la tête, en dessous des oreilles à une largeur d'environ un doigt.
- Lors du réglage du croisillon de la sangle (fig. 2), les sangles doivent être tirées vers le côté droit et gauche séparément à la bonne longueur. À cet effet, la longueur des sangles sur la fermeture à glissière crantée (fig. 1) doit être ajustée de manière à ce qu'elles soient bien serrées sous le menton.
- La longueur de toutes les sangles est correctement ajustée lorsque la sangle des

tempes (fig. 5) est serrée, mais ne conduit pas de manière coupante vers le bas, et lorsque la sangle de l'arrière de la tête (fig. 6), également serrée, conduit légèrement vers le haut. Les sangles doivent longer les oreilles sans les recouvrir.

- En raison de l'ajustement individuel, il est possible que les extrémités des sangles aient des longueurs différentes. Si les sangles sont trop longues, coupez les extrémités qui dépassent. Seuls 4 cm environ devraient dépasser. Chauffez les extrémités des sangles de maintien doucement avec un briquet pour empêcher l'effilochage des sangles.
- Repositionnez le rembourrage sur la jugulaire.

2.6.2 Casques sans croisillon de sangle
Certains casques n'ont pas de croisillon de sangle. Dans ce cas, la longueur des sangles est seulement ajustée au niveau de la fermeture à glissière crantée.
2.6.3 Fermeture
La plupart de nos modèles de casques sont équipés d'une fermeture à glissière crantée facile à utiliser avec une seule main. Le déverrouillage s'effectue en appuyant sur le bouton rouge. (Fig. 1).
ATTENTION : La fermeture à glissière crantée peut être desserrée à des fins de confort sans ouvrir complètement le système de sangle. Cependant, le système de glissière crantée doit être fermé complètement avant de rouler. La fermeture ne doit pas reposer sur le menton.

3. Extras
3.1 Visière
Certains de nos casques sont équipés d'une visière. Dans ce cas, veuillez lire aussi la brochure jointe contenant les informations sur les visières.
3.2 Lampes
3.2.1 Certains de nos casques sont livrés de manière standard avec des lampes ou peuvent être équipés de nos lampes. En ce qui concerne le remplacement des piles et l'élimination appropriée, veuillez prêter attention aux fiches d'information jointes dans l'emballage ou à l'étiquetage du produit.
Les piles ne peuvent pas être éliminées avec les ordures ménagères, mais doivent être remises à un point de collecte officiel.
Les lampes du casque n'offrent qu'un éclairage auxiliaire et ne sont pas des éclairages dans le sens de la réglementation de la circulation routière.
3.2.2 Fixation de lampes et de caméras d'autres marques : voir point 5. « Utilisation sécurisée »

4. Entretien, nettoyage et stockage

- Certains de nos casques sont pourvus d'un équipement intérieur lavable. Pour l'équipement intérieur, le rembourrage et les sangles, nous recommandons seulement le lavage à la main avec de l'eau et un savon doux ou un détergent fortement dilué. Le séchage doit s'effectuer à température ambiante dans un endroit sec.
- Le nettoyage de la coque du casque doit s'effectuer avec de l'eau tiède et un savon doux. N'utilisez pas de solvants tels qu'une dilution ou similaire.
- Les températures élevées ou un fort rayonnement UV peuvent endommager votre casque. Stockez-le donc à une température inférieure à 60° C qui peut être atteinte par exemple sur la plage arrière ensoleillée d'une voiture. Ne le posez pas directement sur ou près d'une source de chaleur telle qu'un poêle. Conservez le casque à un endroit sec.
- Le casque doit être vérifié périodiquement quant à des défauts visibles. En cas d'incertitude, vous pouvez demander de l'aide à votre revendeur local.
- En cas de réparation, seules des pièces d'origine doivent être utilisées. Veuillez contacter votre revendeur.
- Veuillez noter que les casques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à un point de collecte ou de recyclage officiel.

5. Utilisation sécurisée

- Ce casque est conçu exclusivement pour l'utilisation avec un vélo, rollers / patins à roulettes, trottinettes ou skateboards, mais pas pour les motos, les véhicules ou d'autres sports.
- Assurez-vous avant de rouler du bon ajustement du casque. Le système à glissière crantée de la jugulaire doit toujours être complètement fermé. Les sangles doivent être bien serrées. Veuillez vérifier cela aussi chez les enfants qui vous accompagnent.

- **AVERTISSEMENT :** « Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants dans le cadre d'activités d'escalade ou autres présentant un risque d'étranglement/de pendaison si l'enfant reste accroché avec le casque. » (Source : DIN EN 1078)
- Le système d'ajustement de la hauteur du casque ne doit pas être utilisé comme une poignée de transport.
- Le casque ne doit pas être peint, collé ou laqué. Les peintures, les adhésifs et les laques peuvent contenir des ingrédients qui affectent la stabilité du casque et endommagent l'effet protecteur.
- Ne pas modifier la coque du casque. Ne jamais percer la coque du casque ou y visser des objets.
- Certains de nos casques peuvent être équipés de lumières et / ou d'une caméra. Seuls les systèmes et appareils approuvés par nos soins peuvent être utilisés. Pour plus d'informations, contactez votre revendeur.
- **ATTENTION :** Les accessoires et pièces à ajouter non approuvés par le fabricant (ce qui inclut également des autocollants, des étiquettes et des laques) annulent l'agrément du casque et donc la garantie.
- Lors d'une chute ou d'un impact important, l'effet protecteur de la coque du casque peut être grandement affecté, même si aucun dommage n'est visible de l'extérieur. Remplacez alors absolument le casque et n'utilisez jamais un casque qui a été impliqué dans un accident. Faites vérifier le casque par un revendeur.
- Même avec un casque, veuillez rouler prudemment et évitez tout risque inutile.

ATTENTION : Tous les composants d'un casque subissent un certain vieillissement qui dépend du traitement, de l'entretien et du degré d'usure en fonction de l'intensité et des conditions réelles d'utilisation.
Lors de conditions de stockage optimales (au frais, au sec, à l'abri des rayons du soleil ; sans contact avec des produits chimiques ; sans contrainte mécanique d'écrasement, de pression ou de tension) et sans utilisation, la durée de vie maximale s'élève à 8 ans à compter de la date de fabrication mentionnée sur le casque. Celle-ci ne doit pas être dépassée lors de l'utilisation, même si le produit est visuellement en bon état.
Dans un souci de sécurité, les casques de notre marque doivent être remplacés après 3-5 ans à compter de la première utilisation en fonction de l'intensité de l'utilisation.
La date de fabrication est mentionnée sous la forme d'une horloge datée (fig. 10) ou sous la forme d'un autocollant situé à l'intérieur du casque (fig. 8 et 9). Vous trouverez l'année de fabrication au centre de l'horloge datée. La flèche indique le mois de fabrication.
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau casque de vélo !

IT

1. Informazioni generali
Spiegazione dei simboli che si trovano nel prodotto
(I) Leggere e conservare la guida per l'uso! Leggere assolutamente le informazioni seguenti prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservarle per tutta la durata del prodotto.
(II) Questi occhiali sono conformi alla direttiva CE 89/686 e, a partire dal 21.04.2018, al regolamento europeo 2016/425 e soddisfano i requisiti della norma EN 1078.
La dichiarazione di conformità (Fig. II) per questo prodotto ai sensi del regolamento 2016/425 può essere scaricata in www.uvex-sports.com/ce.
(III) Il marchio "Sicurezza verificata" (GS, Geprüfte Sicherheit) garantisce la conformità del prodotto alle disposizioni della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG, Produktsicherheitsgesetz). Si tratta si un simbolo di sicurezza facoltativo rilasciato da TÜV.
Casco per ciclista (fig. 12), chi va su skateboard (fig. 13), pattini a rotelle (fig. 14) e monopattino (fig. 15).
Avvertenza di pericolo (fig. 16): Il casco può subire danni se entra in contatto con idrocarburi (fig. 17), liquidi detergenti (fig. 18), vernici (fig. 19), decalcomanie (fig. 20) o altri agenti esterni (fig. 21) .
Secondo i i più recenti standard tecnologici questo casco costituisce la migliore protezione possibile per la testa dai danni esterni. Non può però mai essere una garanzia di esclusione di lesioni. Inoltre alcuni caschi sono omologati secondo altre norme internazionali e ciò è adeguatamente indicato nello specifico casco. In base a queste norme i caschi sono stati collaudati per assorbimento degli urti, stabilità di posizionamento sulla testa, resistenza del cinturino e area di copertura. I nostri caschi sono costituiti da tre componenti principali: il guscio esterno in plastica di alta qualità conferisce al casco stabilità e in caso d'urto distribuisce l'energia d'urto su una superficie il più possibile ampia. Il guscio interno è in polistirolo espanso speciale. In caso d'urto attenua l'energia che lo investe e la riduce deformandosi. L'imbottitura comfort lo rende molto comodo da indossare e contribuisce alla

calzata del casco.

2. Acquisto di un casco da bicicletta

2.1 Circonferenza della testa in cm

Per scegliere la taglia giusta, misurare la circonferenza della testa un dito abbondante sopra le sopracciglia. In molti negozi il rivenditore mette a disposizione nel cliente metri a nastro per misurare la testa. La circonferenza della testa è indicata in cm nel casco.

2.2 Prova

È importante che il casco circondi la testa in modo percettibile. Con inserita l'imbottitura comfort il casco dovrebbe aderire bene alla testa, non deve però calzare troppo stretto. Mentre si prova il casco si consiglia di guardarsi allo specchio.

2.3 Corretto posizionamento

Prestare attenzione a posizionare il casco in orizzontale sulla testa (fig. 7). Il casco non dovrebbe estendersi troppo nella parte posteriore della testa, perché altrimenti la fronte non sarebbe protetta, né dovrebbe essere tirato troppo giù nella fronte, perché in questa posizione potrebbe danneggiare la vista. La posizione ideale è quando si trova un dito abbondante sopra le sopracciglia.

2.4 Sistema di adattamento della taglia

2.4.1 Caschi taglia unica

In alcuni caschi la taglia esatta si determina solo con lo spessore della schiuma espanda dell'imbottitura comfort. In questo caso è necessario un adattamento manuale.

2.4.2 Sistema di adattamento della taglia

Il sistema di adattamento della taglia permette di regolare in modo completamente personalizzato la misura del proprio casco. Inserirlo in testa in posizione corretta e girare la rotella di regolazione; in senso orario la taglia diventa più piccola, in senso antiorario diventa più grande (fig. 4). Alcuni modelli di casco sono dotati inoltre di un sistema di adattamento dell'altezza (fig. 3) per adattare il casco in modo ottimale alla parte posteriore della testa. Scegliere a tale scopo il livello di regolazione che si sente come il più comodo. Girare poi la rotella di regolazione del sistema di adattamento della taglia fino a che il casco non circonda la testa in modo percettibile.

2.5 Casco stabilmente posizionato

Controllare che sia stabilmente posizionato scuotendo la testa con il cinturino non allacciato. Il casco non deve variare la sua posizione. Affinché il casco svolga al 100% la sua funzione di protezione, è necessaria una calzata ottimale.

2.6 Adattamento del sistema del cinturino

2.6.1 Caschi con ripartitore del cinturino (fig. 2)

- Rimuovere l'imbottitura nel sottogola.
- Posizionare il ripartitore del cinturino (fig. 2), che deve essere inteso come punto fisso del cinturino che corre verticalmente e del cinturino della parte posteriore della testa, in modo da convergere un dito abbondante sotto gli orecchi.
- Durante la regolazione del ripartitore (fig. 2), i cinturini devono essere tirati separatamente alla lunghezza giusta nel lato destro e sinistro. A tal fine regolare la lunghezza dei cinturini nella chiusura di arresto (fig. 1) in modo che entrambi si trovino tesi sotto il mento.
- La lunghezza di tutti i cinturini è regolata correttamente quando il cinturino che corre verticalmente (fig. 5) è teso, ma non tira energicamente verso il basso e quando il cinturino della parte posteriore della testa (fig. 6), anch'esso teso, procede leggermente verso l'alto. I cinturini non devono coprire l'orecchio, ma devono passargli accanto.
- Per via della regolazione personalizzata può accadere che le estremità del cinturino presentino differenti lunghezze. Se i cinturini sono troppo lunghi, tagliare via le estremità in eccesso. Dovrebbero sporgere circa 4 cm. Riscaldare con cautela le estremità del cinturino di fissaggio con un accendino, per evitare che si sfilaccino.
- Applicare di nuovo l'imbottitura nel sottogola.

2.6.2 Caschi senza ripartitore del cinturino

Alcuni caschi non dispongono di ripartitore del cinturino. In questo caso nella chiusura di arresto si regola solamente la lunghezza dei cinturini.

2.6.3 Chiusura

La maggior parte dei nostri modelli di caschi sono dotati di chiusura di arresto facilmente azionabile con una mano. La si sblocca premendo il tasto rosso. (Fig. 1).

ATTENZIONE: per motivi di comfort è possibile allentare la chiusura di arresto, senza slacciare completamente il cinturino. Prima di iniziare il viaggio si deve però chiudere completamente il sistema di arresto.La chiusura non deve poggiare sul mento.

3. Accessori

3.1 Visiera

Alcuni dei nostri caschi sono dotati di visiera. In tal caso consultare anche l'opuscolo accluso contenente indicazioni sulla visiera.

3.2 Luci

3.2.1 Alcuni dei nostri caschi sono dotati di serie di luci oppure possiamo equipaggiarli con luci successivamente. Per la sostituzione delle batterie e il loro corretto smaltimento consultare le schede d'istruzioni accluse nella confezione o le etichette del prodotto.
Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici, bensì devono essere conferite in un apposito punto di raccolta comunale.
Le luci del casco sono solo illuminazione supplementare e non illuminazione prevista dal codice della strada.
3.2.2 Applicazione di luci e videocamere di altre marche: vedere il punto 5. „Uso sicuro"

4. Manutenzione, pulizia e conservazione

- Alcuni dei nostri caschi hanno rifiniture interne lavabili. Per rifiniture interne, imbottiture comfort e anche cinturini si consiglia di lavare esclusivamente a mano con acqua e sapone delicato oppure detersivo per tessuti delicati molto diluito. Far asciugare a temperatura ambiente in un luogo asciutto.
- Il guscio del casco deve essere pulito con acqua tiepida e una soluzione di sapone delicato. Non utilizzare nessun solvente, come per esempio diluente o simile.
- Temperature elevate o forte esposizione ai raggi UV possono danneggiare il casco. Tenerlo perciò a non più di 60 °C, temperatura che per esempio può essere raggiunta nella cappelliera di un'automobile al sole. Non tenerlo direttamente sopra o vicino una fonte di calore, come un forno. Tenere il casco in un luogo asciutto.
- Controllare periodicamente che il casco non presenti difetti. In caso di dubbi rivolgersi al rivenditore specializzato locale.
- In caso di riparazione utilizzare esclusivamente pezzi originali. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- I caschi non devono essere gettati nei rifiuti domestici, bensì devono essere conferiti in un apposito punto di raccolta comunale o centro di raccolta dei rifiuti riciclabili.

5. Uso sicuro

- Questo casco è idoneo esclusivamente per essere utilizzato da biciclette, pattini in linea/a rotelle, monopattini o skateboard, non è adatto per veicoli a due ruote motorizzati, veicoli o altri tipi di sport.
- Prima di iniziare il viaggio prestare attenzione che il casco sia correttamente posizionato. Il sistema di arresto del cinturino deve essere sempre completamente chiuso. I cinturini devono aderire tesi. Controllare che questo valga anche per eventuali bambini che partecipano al viaggio.
- **AVVERTENZA DI PERICOLO:** "Questo casco non deve essere utilizzato da bambini durante arrampicate o altre attività in cui esiste il rischio che il bambino resti strangolato/ impiccato se si impiglia con il casco." (Fonte: DIN EN 1078)
- Il sistema di adattamento della taglia del casco non deve essere utilizzato come maniglia di trasporto.
- Non colorare o verniciare il casco, né attaccarvi niente. Colori, vernici e adesivi possono contenere componenti che pregiudicano la stabilità del casco e quindi la sua azione protettiva.
- Non effettuare modifiche al guscio del casco. Non forare mai il casco né avvitarvi oggetti.
- Alcuni dei nostri caschi possono essere dotati di luci e/o videocamera. Utilizzare solo sistemi ed apparecchi da noi approvati. Il vostro rivenditore specializzato vi fornirà ulteriori informazioni.
- **ATTENZIONE:** accessori e parti annesse non approvati dal produttore (tra questi anche adesivi, etichette e vernici) fanno decadere l'omologazione del casco e di conseguenza la garanzia.
- In seguito a una caduta o a un forte urto può venire notevolmente pregiudicata l'azione protettiva del casco, anche se all'esterno non si individua nessun danno. Pertanto sostituire assolutamente il casco e non utilizzare mai un casco coinvolto in un incidente. Far controllare il casco da un rivenditore specializzato.
- Anche quando si indossa il casco agire con prudenza e non correre rischi inutili.

ATTENZIONE: Tutti i componenti del casco sono soggetti a un certo invecchiamento che dipende da come il casco viene trattato, dalla manutenzione a cui è sottoposto e dal grado di usura, quest'ultimo in funzione dell'intensità d'uso e delle effettive condizioni di utilizzo.
In condizioni di conservazione ottimali (luogo fresco e asciutto, protetto dai raggi del sole, nessun contatto con sostanze chimiche, senza essere sottoposto a forze di schiacciamento, compressione o trazione) e senza che lo si utilizzi, la durata massima del casco è di 8 anni dalla data di produzione in esso indicata. L'uso del casco non deve essere protratto oltre tale periodo, anche se da un'ispezione visiva il prodotto sembra essere in buono stato.
Per motivi di sicurezza i caschi del nostro marchio devono essere sostituiti, a seconda dell'intensità d'uso, dopo 3-5 anni dal primo utilizzo.
La data di produzione è presente sotto forma di orologio a data (fig. 10) oppure come adesivo all'interno del casco (fig. 8 & 9). Al centro dell'orologio a data è presente l'anno di produzione. La freccia indica il mese di produzione.
Vi auguriamo tanto divertimento con il vostro nuovo casco da bicicletta e sempre buon viaggio!

BG

1. Обща информация
Обяснение на символите върху продукта
(I) Прочетете и запазете инструкциите! Моля, не забравяйте да прочетете следната информация преди първата употреба и запазете инструкциите за периода на употреба.
(II) Този продукт отговаря на изискванията на Директива 89/686 на ЕС и от 21 април 2018 г. на Регламент 2016/425 на ЕС и отговаря на валидния стандарт EN 1078, както е изменен. Можете да намерите декларацията за съответствие (фиг. II) за този продукт съгласно Регламент 2016/425 на www.uvex-sports.com/ce.
(III) Печатът Geprüfte Sicherheit (тествано за безопасност) (GS печатът) гарантира, че този продукт отговаря на изискванията на немския Закон за безопасност на продуктите (ProdSG). Той е доброволен символ на безопасност, издаден от TÜV (технически инспекционен орган).
Каска за хора, каращи велосипед (фиг. 12), скейтборд (фиг. 13), ролкови кънки (фиг. 14) и скутер (фиг. 15).
Бележка за предупреждение (фиг. 16): Каската може да бъдат повредена от контакт с въглеводороди (фиг. 17), почистващи течности (фиг. 18), бои (фиг. 19), лепенки (фиг. 20) или други външни влияния (фиг. 21).
Тази каска представлява най-добрата възможна и най-съвременната защита на главата срещу външни наранявания. Все пак, тя не може да гарантира, че не могат да възникнат никакви наранявания. Те са също частично сертифицирани – до степента, посочена на каската – според допълнителни международни стандарти. Като част от тези стандарти, каските са тествани за абсорбция на удари, падане, стабилност на каишките и зоните на покритие. Нашите каски се състоят от три основни компонента: външният корпус, изработен от качествена пластмаса, осигурява стабилност на каската и разпределя енергията на удара върху възможно най-голяма площ. Вътрешната част е изработена от специален експандиран полистирол. Той смекчава енергията от удара и я разсейва чрез деформация. Комфортната подложка осигурява висока степен на удобство при носене и помага при напасването на каската.

2. Закупуване на велосипедна каска
2.1 Обиколката на главата в cm.
Като отправна точка за избора на правилния размер, измерете обиколката на главата си на един пръст ширина над веждите. Много магазини имат наличен метър за измерване на обиколката на главата. Размерът на главата (обиколката на главата) е показан на каската в cm.
2.2 Пробно напасване
Важно е каската видимо да пасва на главата ви. С комфортната подложка каската трябва да е напасната на главата ви, но не твърде плътно. Трябва да се огледате в огледалото, когато изпробвате каската.
2.3. Правилното позициониране
Уверете се, че каската е поставена хоризонтално на главата (фиг. 7). Каската не трябва да е поставена твърде назад, в противен случай челото няма да бъде защитено, а също така не трябва да е твърде надолу под челото, защото в това положение може да попречи на видимостта. Идеалната позиция на каската е когато тя се намира на един пръст ширина над веждите.
2.4 Система за регулиране на размера
2.4.1 Каски с един размер
При някои каски точният размер се определя единствено чрез дебелината на

комфортната подложка. В този случай не е необходима ръчно регулиране.
2.4.2 Система за регулиране на размера
Със системата за регулиране на размера можете да регулирате размера на каската си. За да направите това, поставете я на главата си в правилна позиция и завъртете колелцето за регулиране; завъртането по часовниковата стрелка прави размера по-малък, а завъртането обратно на часовниковата стрелка прави размера по-голям (фиг. 4). Някои модели също имат система за регулиране на височината (фиг. 3), за да регулирате оптимално каската на главата си. За да направите това, изберете заключващата стъпка, която изглежда най-удобна за вас. След това завъртете колелцето на системата за регулиране на размера, докато каската видимо пасне на главата ви.

2.5 Плътно напасване

Тестът за плътно напасване се извършва като леко поклатите главата си с незавързана каишка. Каската не трябва променя позицията си. За да може каската на 100% да изпълнява своята функция за безопасност, е необходимо идеално напасване.

2.6 Регулиране на каишката

2.6.1 Каски с шарнири за каишката (фиг. 2)

- Извадете подложката от каишката за брадичката.
- Позиционирайте шарнирите на каишката (фиг. 2) (мястото, където каишките на слепоочието и главата се срещат), така че каишките да се срещнат на един пръст ширина под ушите ви.
- Когато регулирате шарнирите на каишката (фиг. 2), каишките от лявата и дясната страна трябва да бъдат индивидуално издърпани до правилната дължина. Също така регулирайте дължините на каишките на затварянето чрез щракване (фиг. 1), така че и двете каишки да са опънати под брадичката.
- Всички каишки са с правилната дължина, когато каишката за слепоочието (фиг. 5) е позиционирана надолу плътно, но без впиване, а задната част на каишката на главата (фиг. 6) също е плътно поставена леко нагоре. Каишките не трябва да покриват ухото, а да преминават покрай него.
- Поради индивидуалното напасване, може да се случи ремъците да са с различна дължина. Ако каишките са прекалено дълги, отрежете излишната им част. Те трябва да се подават на около 4 cm. Внимателно нагрейте краищата на каишката със запалка, за да предотвратите разнищването на каишката.
- Заменете подложката на каишката на брадичката.

2.6.2 Каски без каишки
Някои каски нямат каишки. В този случай дължината на каишките се задава чрез модула за заключване.
2.6.3 Затваряне
Повечето наши модели каски са оборудвани с модул за заключване, което лесно може да се извърши с една ръка. Отключва се като натиснете червения бутон (фиг. 1).
ЗАБЕЛЕЖКА: Модулът за заключване може да бъде разхлабен за повече комфорт без напълно да отваряте системата с каишки. Все пак, преди да започнете спортната дейност, модулът за заключване трябва да бъде затворен напълно.
Модулът за заключване не трябва да се намира върху брадичката.

3. Допълнителни елементи

3.1 Визьор

Някои наши каски са оборудвани с визьор. За тях вижте придружаващата брошура с инструкции за визьора.

3.2 Светлини

3.2.1 Някои наши каски са оборудвани със светлини като стандарт или по-късно могат да бъдат оборудвани със светлини. За смяна на батерията и правилното й изхвърляне, моля, вижте придружаващите информационни листове в опаковките или етикетите на продукта. Батериите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се занесат в местния събирателен пункт.
Светлините на каската са само допълнителен светлинен източник, а не осветление, което да отговаря на правилата за движение.
3.2.2. Монтаж на външни светлини и камери: виж точка 5. “Безопасна употреба”

4. Грижи, почистване и съхранение

- Някои от нашите каски имат вътрешна част, която може да се мие. За вътрешната част, комфортната подложка и ремъците препоръчваме само измиване на ръка с леко сапунена вода или силно разреден мек перилен препарат. Тя трябва да се сушат на стайна температура на сухо място.

- Корпусът на каската трябва да бъдат почистван с хладка вода и разтвор със сапун. Не използвайте разтворители като разредители или подобни.
- Каската може да се повреди от високи температури или от силна UV радиация. Следователно не трябва да я съхранявате при температури над 60°C, които могат да възникнат например на задното стъкло на автомобил. Не я поставяйте директно върху източник на топлина, например печка. Съхранявайте каската на сухо място.
- Трябва да проверявате каската за дефекти на редовни интервали. Ако не сте сигурни, вашият местен представител може да ви помогне.
- За поддръжка използвайте само оригинални части. Обърнете се към вашия представител.
- Моля, обърнете внимание, че каските не могат да се изхвърлят с обичайните битови отпадъци, а трябва да се занесат в местен събирателен пункт или център за рециклиране.

5. Безопасна употреба

- Тази каска е само за употреба с велосипеди, ролери или ролкови кънки, скутери или скейтбордове и не е подходяща за моторни велосипеди, превозни средства или други спортове.
- Преди да започнете спортната си дейност, се уверете, че каската е правилно поставена. Системата за заключване на каишката на брадичката винаги трябва да бъде напълно затворена. Каишките трябва да са опънати. Също така се уверете, че това е изпълнено за всички деца, които ви придружават.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** "Тази каска не трябва се използва от деца при катерене или други дейности, ако има опасност от удушаване/увисване, в случай че детето бъде захванато на каската." (Източник: DIN EN 1078)
- Не използвайте системата за регулиране на размера като дръжка за носене.
- Не боядисвайте, не лакирайте каската и не залепяйте нищо за нея. Боите, лаковете и лепилата могат да съдържат компоненти, които влияят на стабилността на каската и по този начин на защитната ѝ функция.
- Не правете никакви промени по корпуса на каската. Никога не пробивайте и не завинтвайте елементи в нея.
- Някои наши каски могат да бъдат оборудвани със светлини и/или камера. Използвайте само системи и изделия, които са одобрени от нас. За повече информация се свържете с вашия представител.
- **ВНИМАНИЕ:** Използването на аксесоари и прикрепени неща (включително стикери, лепенки и лакове), които не са одобрени от производителя, правят невалидно одобрението на каската и по този начин гаранцията ѝ.
- Защитният ефект на корпуса на каската може да бъдат силно засегнат от падане или силен удар, дори ако няма видими външни щети. Следователно трябва винаги да заменяте каската и никога не използвайте каска, която е била ударена при злополука. Занесете каската на представител, който да я инспектира.
- Моля, карайте внимателно, дори и с каска, и не предприемайте никакви излишни рискове.

ЗАБЕЛЕЖКА: Всички компоненти на каската подлежат на стареене, независимо от използването, поддръжката и степента на използване, в зависимост от интензивността и специфичните условия на употреба.
При условия на оптимално съхранение (хладно, сухо и защитено от светлина място; никакъв контакт с химикали; никакво механично смачкване, налягане или натоварване) и без използване, максималната продължителност на живота е 8 години от посочената дата на производство. Този срок не трябва да бъдат надвишаван при използване, дори ако продуктът визуално е в добро състояние.
От съображения за безопасност препоръчваме нашите каски да се заменят 3-5 години след първоначалното им използване, в зависимост от интензивността на използването. Можете да намерите датата на производство или като календарен часовник (фиг. 10), или като стикер от вътрешната част на каската (фиг. 8 и 9). Годината на производство е в центъра на календарния часовник. Стрелките сочат към месеца на производство.
Пожелаваме ви приятно използване на вашата нова велосипедна каска!

CS

1. Obecné informace

Vysvětlivky symbolů na výrobku
(I) Přečtěte si návod a uschovejte jej k dalšímu použití! Před prvním použitím si bezpodmínečně přečtěte následující informace a uschovejte je k dalšímu použití.
(II) Tento výrobek splňuje požadavky směrnice ES 89/686 a od 21. 4. 2018 nařízení EU 2016/425 a odpovídá platné normě EN 1078. Prohlášení o shodě (obr. II) pro tento výrobek podle nařízení 2016/425 je ke stažení na stránkách www.uvex-sports.com/ce.
(III) Pečeť „Geprüfte Sicherheit" (zkontrolovaná kvalita, pečeť GS) zaručuje, že výrobek odpovídá požadavkům německého zákona o bezpečnosti výrobků (ProdSG). Jedná se o nepovinný bezpečnostní symbol, který vystavuje zkušební ústav TÜV.
Helma pro cyklisty (obr. 12), jízdu na skateboardu (obr. 13), jízdu na kolečkových bruslích (obr. 14) a jízdu na koloběžce (obr. 15).
Výstražné pokyny (obr. 16): V případě kontaktu s uhlovodíky (obr. 17), čisticími kapalinami (obr. 18), barvami (obr. 19), nálepkami (obr. 20) nebo v případě působení jiných vnějších vlivů (obr. 21) může dojít k poškození helmy.
Tato helma byla vyrobena v souladu se stavem moderní techniky a představuje nejlepší ochranu hlavy před vnějším poškozením. Kromě toho jsou některé helmy certifikovány podle mezinárodních norem, pokud je tato skutečnost na helmě příslušným způsobem označena. V rámci těchto norem byla u těchto helem provedena kontrola tlumení nárazů, oděru, pevnosti podbradní pásky a zakrývaných částí. Naše helmy jsou vyrobeny ze tří hlavních částí: Vnější skořepina z kvalitního plastu propůjčuje helmě stabilitu a při nárazu rozloží energii rázu na co největší plochu. Vnitřní skořepina je vyrobena ze speciálně pěněného polystyrenu. Při nárazu tlumí vznikající energii a pohlcuje ji deformací. Komfortní vycpávka zajišťuje vysoký komfort použití a je spoluodpovědná za přilnutí helmy k hlavě.

2. Nákup cyklistické helmy

2.1 Obvod hlavy v cm

Orientačním bodem správného výběru velikosti je měření obvodu hlavy na jeden prst nad obočím. Prodejci v mnoha obchodech mají pro zákazníky připravené pásky k měření obvodu hlavy. Rozsah velikostí hlavy (obvod hlavy) je na helmě uveden v cm.

2.2 Vyzkoušení helmy

Důležité je, aby helma citelně obepínala hlavu. S vloženou komfortní vycpávkou musí helma pevně přiléhat k hlavě, nesmí být ale příliš těsná. Při zkoušení helmy se dívejte do zrcadla.

2.3 Správné nasazení helmy

Pamatujte, že helma musí být na hlavě nasazena vodorovně (obr. 7). Helmu nesmíte mít nasazenou příliš hluboko do týla, protože v opačném případě by zůstalo čelo nechráněné. Helma také nesmí být nasazena příliš do čela, protože v takové poloze by mohla bránit výhledu. Ideální polohou je nasazení helmy na šířku prstu nad obočí.

2.4 Systém úpravy velikosti

2.4.1 Helmy s jedinou velikostí
U některých helem je přesná velikost stanovena pouze tloušťkou pěnové hmoty komfortní vycpávky. V takovém případě není nutná žádná ruční úprava.
2.4.2 Systém úpravy velikosti
Pomocí systému k úpravě velikosti můžete zcela individuálně nastavit velikost helmy. V tomto případě nasaďte helmu do správné polohy na hlavu a otáčejte seřizovacím kolečkem. Ve směru hodinových ručiček nastavíte menší velikost, proti směru hodinových ručiček velikost větší (obr. 4). Některé modely helem jsou navíc vybaveny systémem nastavení výšky (obr. 3) tak, aby helma optimálně kryla zadní část hlavy. K tomu vyberte některou z poloh, která je vám nejpříjemnější. Následně seřizovací kolečko systému nastavení velikosti utáhněte tak, aby helma citelně obepínala hlavu.

2.5 Správné nasazení helmy

Kontrolu správného nasazení helmy provedete mírným zatřepáním hlavou bez upnutého podbradního pásku. Přilba přitom nesmí změnit svou polohu. Optimální usazení je nutné k tomu, aby přilba 100% plnila svou ochrannou funkci.

2.6 Úprava systému stahovacích pásků

2.6.1 Helmy s rozdělenými stahovacími pásky (obr. 2)

- Odstraňte vycpávku z podbradního pásku.
- Umístěte stahovací pásky (obr. 2), které fixují sbíhající se pásky ze spánkové a týlní části helmy tak, aby se pásek sbíhal zhruba na jednu šířku prstu pod ušima.
- Pásky musejí být při nastavování (obr. 2) na pravé a levé straně vždy jednotlivě vytaženy na správnou délku. Přitom upravte délku pásků v zámku (obr. 1) tak, aby oba natažené pásky přiléhaly pod bradou.
- Délka všech pásků je správně nastavena, jakmile je spánkový pásek (obr. 5) napnutý,

ale nezařezává se směrem dolů, a pokud je týlní páska (obr. 6) rovněž napnutá a probíhá mírně směrem nahoru. Pásky nesmějí zakrývat ucho, musejí být vedeny vedle ucha.

- Z důvodu individuálního nastavení se může stát, že pásky budou mít různé délky. Pokud jsou pásky příliš dlouhé, odstřihněte přebytečné konce. Přesah musí být cca 4 cm. Opatrně nahřejte konce pásků zapalovačem tak, aby nedošlo k roztřepení pásků.
- Opět vložte vycpávku do podbradního pásku.

2.6.2 Helmy bez rozdělených stahovacích pásků
Některé helmy nemají rozdělené stahovací pásky. V takovém případě upravte délku pásků pomocí zámku.
2.6.3 Zámek
Většina našich helem je vybavena zámkem, který lze snadno ovládat jednou rukou. Odepnutí provedete stisknutím červeného tlačítka (obr. 1).
POZOR: Zámek můžete z důvodu zvýšení komfortu uvolnit, aniž by došlo k úplnému uvolnění systému pásků. Před zahájením jízdy ale musíte systém zámků kompletně zajistit. Zámek přitom nesmí být na bradě.

3. Doplňky

3.1 Hledí

Některé naše helmy jsou vybaveny hledím. V takovém případě navíc dodržujte informace týkající se hledí uvedené v přiložené brožuře.
3.2 Osvětlení
3.2.1 Některé naše helmy jsou z výroby opatřeny osvětlením nebo je můžete tímto osvětlením nechat dodatečně vybavit. Informace o výměně baterie a o správné likvidaci naleznete v přiložených informačních listech v obalu nebo jsou uvedeny na výrobku. Baterie nesmíte vyhazovat do domovního odpadu, musíte je odnést do sběrny.
Osvětlení na helmě je pouze přídavné osvětlení, nejedná se o osvětlení ve smyslu předpisů o silničním provozu.
3.2.2 Instalace osvětlení a kamer od jiných výrobců: viz bod 5. „Bezpečné použití“

4. Péče, čištění a skladování

- Některé naše helmy jsou vybaveny omyvatelným vnitřním vybavením. Vnitřní vybavení, komfortní vycpávky a pásky doporučujeme prát výhradně ručně v neagresivním mýdlovém roztoku nebo v silně ředěném jemném pracím prášku. Sušte při pokojové teplotě na suchém místě.
- Skořepinu přilby čistěte vlažnou vodou a mírným mýdlovým roztokem. Nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou např. ředidlo apod.
- Následkem příliš vysokých teplot nebo silného záření UV může dojít k poškození helmy. Helmu proto neskladujte za teplot vyšších než 60 °C. Takových teplot je dosaženo například na slunci za zadním sklem osobního automobilu. Neodkládejte helmu přímo na nebo vedle zdroje tepla, např. u kamen. Skladujte helmu na suchém místě.
- Pravidelně kontrolujte, zda není helma zvenčí viditelně poškozená. V případě dotazů kontaktujte místního specializovaného prodejce.
- K provedení drobných oprav používejte výhradně originální součásti. Kontaktujte specializovaného prodejce.
- Pamatujte, že helmy nesmíte vyhazovat do domovního odpadu, ale musíte je likvidovat ve sběrně komunálního odpadu nebo ve sběrných dvorech.

5. Bezpečné použití

- Tato helma je určena výhradně k použití při jízdě na kole, kolečkových bruslích, na koloběžce nebo na skateboardu. Není určena k jízdě na motocyklech, ve vozidlech nebo pro jiná sportovní odvětví.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda máte helmu správně nasazenou. Systém zajištění podbradní pásky musí být vždy správně zajištěný. Pásky musejí být utažené. Tuto kontrolu proveďte i u dětí, které vás případně doprovázejí.
- **VÝSTRAHA:** „Děti nesmějí používat tuto helmu při šplhání nebo dalších aktivitách, při kterých hrozí riziko uškrcení apod., pokud by dítě bylo za helmu zachyceno“. (Zdroj: DIN EN 1078)
- Systém k nastavení velikosti helmy nepoužívejte k přenášení helmy.
- Na helmu nic nemalujte, nenalepujte ani ji nelakujte. V barvách, lepidlech a lacích mohou být složky, které mají negativní vliv na odolnost helmy, a tím i na její ochranné funkce.

- Neprovádějte žádné změny na skořepině helmy. Do skořepiny helmy nevrtejte ani k ní neupevňujte šrouby žádné předměty.
- Některé naše helmy mohou být vybaveny osvětlením a/nebo kamerou. Používejte pouze námi schválené systémy a přístroje. Další informace vám poskytne váš specializovaný prodejce.
- **POZOR:** Použitím příslušenství a dílů (mimo jiné nálepek, etiket a laků), které neschválil výrobce, zaniká homologace helmy, a tím i nárok na poskytnutí záruky.
- Následkem pádu nebo silného nárazu může dojít k výraznému snížení ochranné funkce skořepiny helmy, i když zvenčí není vidět žádné poškození. Po takové události musíte helmu ihned vyměnit. Nikdy nepoužívejte helmu, se kterou došlo k nehodě! Nechejte helmu zkontrolovat u specializovaného prodejce.
- I s helmou jezděte opatrně a nepodstupujte zbytečná rizika.

POZOR: Všechny součásti helmy stárnou v závislosti na ošetřování, údržbě a opotřebení, které je závislé na intenzitě používání a na konkrétních podmínkách použití.
V případě optimálního skladování (chlad, sucho, ochrana před světlem, bez kontaktu s chemikáliemi, bez působení mechanických, tlakových nebo tažných sil) a bez používání je maximální životnost 8 let od data výroby, které je označeno na helmě. Po uplynutí této životnosti výrobek nepoužívejte, i když se jeví vizuálně v dobrém stavu.
Helmy naší značky musíte měnit s přihlédnutím k aspektu bezpečnosti v závislosti na intenzitě používání po 3-5 letech od prvního použití.
Datum výroby najdete buď v kroužkovém diagramu (obr. 10), nebo na nálepce uvnitř helmy (obr. 8 a 9). Uprostřed kroužkového diagramu je rok výroby. Šipka ukazuje měsíc výroby.
Přejeme vám spoustu zábavy s novou cyklistickou helmou a vždy šťastnou cestu!

DA

1. Overordnet information
Oplysninger om symbolerne på produktet
(I) Læs instruktionerne, og gem dem til senere brug! Læs disse informationer grundigt, før du anvender produktet for første gang, og hav dem liggende, så længe du benytter produktet.
(II) Dette produkt opfylder kravene til EF-direktivet 89/686 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425, som finder anvendelse fra den 21.04.2018, og er i overensstemmelse med den gældende EN 1078. Overensstemmelseserklæringen (ill. II) for dette produkt ifølge forordning 2016/425 kan downloades på www.uvex-sports.com/ce.
(III) GS-mærket (Geprüfte Sicherheit) garanterer, at det pågældende produkt opfylder kravene fra den tyske lov om produktsikkerhed (ProdSG). Det er et frivilligt sikkerhedssymbol, som udstedes af TÜV.
Hjelm til cyklister (ill. 12), skateboardkørere (ill. 13), rulleskøjteløbere (ill. 14) og løbehjulskørere (ill. 15).
Advarsel (ill. 16): Hjelmen kan blive beskadiget, hvis den kommer i kontakt med kulbrinte (benzin, petroleum m.m.) (ill. 17), rensemidler (ill. 18), maling (ill. 19), overføringsbilleder (ill. 20) eller andre udefrakommende påvirkninger (ill. 21).
Denne hjelm yder med de aktuelle teknologier den bedst mulige beskyttelse af hovedet mod ydre påvirkninger. Dog kan der aldrig garanteres mod skader. Derudover er de delvist – og som angivet på hjelmen – certificeret i overensstemmelse med internationale standarder. Hjelmene er testet med henblik på støddæmpning, afskrabninger, styrken af hageremmen og beskyttelseszoner i henhold til denne standard. Vores hjelme består af tre hovedkomponenter: Yderskallen af kunststof i høj kvalitet giver hjelmen stabilitet og fordeler ved stød eller slag stødenergien ud over den størst mulige overflade. Inderskallen består af specielt opskummet polystyrol. Den dæmper anslagsenergien ved stød eller slag og reducerer den ved deformation. Komfortpolstring sikrer, at hjelmen er behagelig at have på og sidder godt.

2. Køb af cykelhjelm
2.1. Hovedomfang i cm
For at vælge den korrekte størrelse hjelm måles hovedomkredsen en fingerbredde over øjenbrynene. I mange butikker vil der være målebånd, som du kan bruge til at måle med. Hovedstørrelsen (hovedomkreds) er angivet på hjelmen i centimeter.
2.2 Prøv hjelmen
Det er vigtigt, at hjelmen sidder godt fast rundt om hovedet. Med den indlagte komfortpolstring bør hjelmen sidder behageligt tæt til hovedet uden at stramme. Brug gerne et spejl, når du prøver hjelmen.
2.3 Sådan skal den sidde
Sørg for at placere hjelmen, så den sidder vandret på hovedet (ill. 7). Hjelmen må aldrig sidde for langt tilbage på hovedet, da panden dermed ikke beskyttes. Hjelmen må heller ikke

sidde for langt fremme ned over panden, da udsynet hermed hæmmes. Den bedste pasform opnås ved at placere hjelmen, så den sidder en fingerbredde over øjenbrynene.

2.4 System til justering af størrelsen

2.4.1 Hjelme med enkeltstørrelse

Ved visse typer af hjelm bestemmes den præcise størrelse udelukkende ved hjælp af tykkelsen på komfortpolstringens skum. I sådanne tilfælde er der ikke behov for manuel tilpasning.

2.4.2 System til justering af størrelsen

Med systemet til størrelsesjustering kan du indstille størrelsen på hjelmen helt individuelt. Sæt hjelmen i den korrekte position på hovedet og drej på justeringshjulet. Når du drejer med uret, strammes systemet, når du drejer mod uret, løsnes det (ill. 4). Visse hjelmmodeller er også udstyret med et højdetilpasningssystem (ill. 3), så hjelmen kan tilpasses baghovedet optimalt. Hertil vælges det hviletrin, der passer bedst. Derefter drejes justeringshjulet på systemet til størrelsestilpasning, indtil hjelmen sidder godt fast rundt om hovedet.

2.5 Hjelmen skal sidde godt fast

Ryst let på hovedet, mens remmen er åben, for at se, om hjelmen sidder ordentligt fast. Hjelmen må ikke flytte sig. En optimal pasform er nødvendig for, at hjelmen kan opfylde sin sikkerhedsfunktion 100 %.

2.6 Justering af remsystemet

2.6.1 Hjelm med remfordeler (ill. 2)

- Fjern polstringen ved hageremmen.
- Anbring remfordeleren (ill. 2), der er fikspunktet mellem samlingen af side- og nakkestropperne, så remmen løber sammen cirka en fingerbredde under øret.
- Træk i stropperne ved remfordelingstilpasningen (ill. 2) i både højre og venstre side for at opnå den rigtige længde. Juster derefter længden på stropperne ved snaplåsen (ill. 1) således, at begge remme sidder til under hagen.
- Længden på alle remmene er indstillet korrekt, når sideremmene (ill. 5) sidder stramt, men ikke snærer, og når nakkeremmen (ill. 6) ligeledes sidder stramt og løber let opad. Stropperne må ikke dække øret men skal flugte med siden af det.
- På grund af den individuelle tilpasning kan det ske, at remmene har forskellig længde. Hvis remmene er for lange, kan det overskydende stykke klippes af. Der bør være cirka 4 cm tilbage. Opvarm forsigtigt enderne af remmene med en lighter for at undgå, at enderne begynder at trævle.
- Sæt polstringen ved hageremmen på igen.

2.6.2 Hjelme uden remfordeler

Visse hjelme har ikke nogen remfordeler. I disse tilfælde justeres længden på remmene kun ved snaplåsen.

2.6.3 Lukning

De fleste af vores hjelmmodeller er forsynet med en snaplås, der let kan betjenes med én hånd. Låsen åbner, når man trykker på den røde knap. (Ill. 1).

ADVARSEL: Snaplåsen kan løsnes af hensyn til komforten uden at åbne stropsystemet helt. Når kørsel påbegyndes, skal låsesystemet dog være helt lukket. Låsen må ikke hvile på hagen.

3. Ekstraudstyr

3.1 Visir

Nogle af vores hjelme er forsynet med et visir. Vi henviser til den medfølgende brochure, der er skrevet specifikt til dette.

3.2 Lys

3.2.1 Visse af vores hjelme sælges med lys som standard, eller der er mulighed for, at vi kan eftermontere lys. I forbindelse med skift af batterier og korrekt bortskaffelse henvises til det vedlagte informationsblad samt symbolerne på produktet. Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på et kommunalt indsamlingssted.

Lyset på hjelmen er kun beregnet som supplerende lys og kan ikke erstatte de lovpligtige lygter.

3.2.2 Påsætning af lys og kameraer af andre mærker, se under punkt 5. “Sikker brug”

4. Pleje, rengøring og opbevaring

- Nogle af vores hjelme er forsynet med en vaskbar inderdel. Inderdel, komfortpolstring og remme må kun vaskes i hånden med mildt sæbevand eller stærkt fortyndet finvaskemiddel. Delene skal derefter tørre på et tørt sted ved rumtemperatur.
- Hjelmoverfladen kan rengøres med lunkent vand og en mild sæbeopløsning. Brug ikke opløsningsmidler, såsom fortyndingsmidler eller lignende.

- Hjelmen kan udvise tegn på skader, hvis den udsættes for ekstremt høje temperaturer eller stærke UV-stråler. Hjelmen bør derfor ikke opbevares ved temperaturer over 60 °C, som der f.eks. kan forekomme på en solbeskinnet pakkehylde i en personbil. Læg aldrig hjelmen direkte på eller ved en varmekilde, f.eks. en ovn eller brændeovn. Opbevar hjelmen et tørt sted.
- Hjelmen bør jævnligt efterses for synlige skader. Kontakt din lokale forhandler, hvis du er i tvivl.
- Benyt kun originale dele ved reparation. Spørg din forhandler til råds.
- Vær opmærksom på, at hjelmen ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på et kommunalt indsamlingssted eller en genbrugsplads.

5. Sikker brug

- Denne hjelm er kun beregnet til brug, når du benytter cykel, inliners, rulleskøjter, løbehjul eller skateboard, og er ikke egnet til brug ved motoriserede cykler, køretøjer eller øvrige sportsformer.
- Før du påbegynder din tur, skal du sikre dig, at hjelmen sidder korrekt. Hageremmens låsesystem skal altid være helt lukket. Remmene skal sidde stramt. Kontrollér også dette for de børn, du er sammen med.
- **ADVARSEL:** "Hjelmen bør ikke anvendes af børn, mens de klatrer eller udfører andre aktiviteter, hvor der vil være en risiko for, at barnets hjelm sidder fast, og barnet derved kan blive kvalt/hængt." (Kilde: DIN EN 1078)
- Hjelmens størrelsesjusteringssystem må ikke benyttes som håndtag.
- Hjelmen må ikke males, lakeres eller påsættes klistermærker. Maling, klæbemiddel og lak kan indeholde bestanddele, der kan have en negativ påvirkning af hjelmens stabilitet og dermed påvirke dens evne til at beskytte.
- Foretag ikke ændringer af hjelmens overflade. Der må ikke bores eller skrues i hjelmen.
- Visse af vores hjelme kan forsynes med lys og/eller et kamera. Anvend kun systemer og udstyr, der er godkendt af os. Få flere oplysninger hos en autoriseret forhandler.
- **ADVARSEL:** Hvis der benyttes tilbehør og ekstraudstyr, der ikke er godkendt af producenten (herunder også klistermærker, mærkater og lakering) bortfalder hjelmens godkendelse og dermed garantien.
- Efter et styrt eller en stærk påvirkning kan hjelmoverfladens evne til at beskytte blive alvorligt forringet, også selvom der ikke er synlige skader på hjelmen. Udskift derfor altid hjelmen med det samme, og brug aldrig en hjelm, der har involveret i en ulykke. Lad en autoriseret forhandler kontrollere hjelmen.
- Selv om du har hjelm på, skal du stadig køre forsigtigt og med omtanke og ikke tage unødige chancer.
- **ADVARSEL:** Alle dele af en hjelm vil undergå en vis ældningsproces, afhængigt af håndtering, vedligeholdelse og graden af slid, der afhænger af brugsintensiteten og de konkrete brugsbetingelser.

Ved optimale opbevaringsforhold (køligt, tørt, beskyttet mod sollys, ingen kontakt med kemikalier og uden mekanisk stød-, tryk- eller trækbelastning) og uden anvendelse vil den maksimale levetid for hjelmen være 8 år efter den produktionsdato, der står anført på hjelmen. Denne frist bør ikke overskrides, heller ikke selvom produktet stadig ser ud til at være i god stand.
Hjelme af vores mærke bør af sikkerhedshensyn og afhængigt af brugsintensiteten udskiftes, når der er gået cirka 3-5 år efter første brug.
Produktionsdatoen fremgår enten af datouret (ill. 10) eller på en mærkat indvendigt i hjelmen (ill. 8 og 9). Produktionsåret står inde i midten af datouret. Pilen peger på produktionsmåneden.
Rigtig god fornøjelse med din nye cykelhjelm!

EL

1. Γενικές πληροφορίες

Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν στο προϊόν
(I) Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες! Διαβάστε οπωσδήποτε τις ακόλουθες πληροφορίες πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για το χρονικό διάστημα της χρήσης.
(II) Αυτό το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις της οδηγίας ΕΚ 89/686 καθώς και, από 21.04.2018, τον κανονισμό ΕΕ 2016/425 και ικανοποιεί το εκάστοτε ισχύον EN 1078. Η δήλωση συμμόρφωσης (εικ.II) για αυτό το προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425 είναι

διαθέσιμη για λήψη στη διεύθυνση www.uvex-sports.com/ce.
(III) Η σφραγίδα "Ελεγμένη ασφάλεια" (σφραγίδα GS) εγγυάται, ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της γερμανικής νομοθεσίας περί ασφάλειας προϊόντων (ProdSG). Είναι ένα προαιρετικό σύμβολο ασφαλείας, το οποίο εκδίδεται από το TÜV.
Κράνος για ποδήλατα (εικ. 12), τροχοσανίδες (εικ. 13), πατίνια rollers (εικ. 14) και πατίνια ισορροπίας (εικ. 15).
Προειδοποίηση (εικ. 16): Σε περίπτωση επαφής με υδρογονάνθρακες (εικ. 17), υγρά καθαρισμού (εικ. 18), χρωστικές ουσίες (εικ. 19), χαλκομανίες (εικ. 20) ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις (εικ. 21) ενδέχεται να υποστεί ζημιά το κράνος.
Αυτό το κράνος, κατασκευασμένο με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας, παρέχει την καλύτερη δυνατή προστασία για το κεφάλι από εξωτερικές κακώσεις. Δεν μπορεί ωστόσο να αποτελέσει εγγύηση για τον αποκλεισμό τραυματισμών. Επιπλέον, είναι εν μέρει πιστοποιημένα – στο βαθμό που αναγράφεται στο κράνος - με συμπληρωματικά διεθνή πρότυπα. Στα πλαίσια αυτών των προτύπων, τα κράνη ελέγχονται, ως προς την απορρόφηση κραδασμών, την απόξεση, την σταθερότητα του υποσιάγωνου και τις ζώνες κάλυψης. Τα κράνη μας αποτελούνται από τρία βασικά μέρη: Το εξωτερικό κέλυφος, από κορυφαίας ποιότητας πλαστικό, χαρίζει στο κράνος αντοχή και κατανέμει την ενέργεια της πρόσκρουσης στην κατά το δυνατό μεγαλύτερη επιφάνεια. Το εσωτερικό κέλυφος αποτελείται από πολυστυρόλιο με ειδικό αφρώδες υλικό. Απορροφάει σε μια πρόσκρουση την ενέργεια και την μειώνει με παραμόρφωση. Η επένδυση άνεσης φροντίζει για μεγάλη άνεση κατά τη χρήση και είναι συνυπεύθυνη για το εσωτερικό σχήμα του κράνους.

2. Αγορά ενός ποδηλατικού κράνους

2.1 Περίμετρος κεφαλής σε cm

Για την επιλογή του σωστού μεγέθους γίνεται μέτρηση της περιμέτρου της κεφαλής σε πλάτος ενός δακτύλου πάνω από τα φρύδια. Σε πολλά καταστήματα ο έμπορος διαθέτει για εσάς μεζούρες για τη μέτρηση της περιμέτρου. Τα μεγέθη (περίμετρος κεφαλής) αναφέρονται πάνω στο κράνος σε cm.

2.2 Δοκιμή

Είναι σημαντικό να περικλείει το κράνος αισθητά το κεφάλι. Με τις εσωτερικές επενδύσεις άνεσης θα πρέπει το κράνος να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι, δεν επιτρέπεται όμως να σας σφίγγει υπερβολικά. Το καλύτερο είναι να κοιτάτε τον καθρέφτη όταν δοκιμάζετε κράνη.

2.3 Σωστή θέση

Βεβαιωθείτε ότι το κράνος είναι τοποθετημένο οριζόντια πάνω στο κεφάλι (εικ. 7). Το κράνος δεν θα πρέπει ούτε να εφαρμόζει πολύ πίσω στο κεφάλι, διότι έτσι θα έμενε απροστάτευτο το μέτωπο, ούτε να βρίσκεται πολύ χαμηλά στο μέτωπο, διότι έτσι θα μπορούσε να επηρεαστεί αρνητικά η ορατότητα. Η ιδανική θέση είναι όταν το κράνος εφαρμόζει σε πλάτος ενός δακτύλου πάνω από τα φρύδια.

2.4 Σύστημα προσαρμογής μεγέθους

2.4.1 Κράνη με ένα μέγεθος
Σε μερικά κράνη, το ακριβές μέγεθος προσδιορίζεται μόνο από το πάχος του αφρώδους υλικού της επένδυσης άνεσης. Σε αυτή την περίπτωση δεν απαιτείται χειροκίνητη προσαρμογή.
2.4.2 Σύστημα προσαρμογής μεγέθους
Με το σύστημα προσαρμογής μεγέθους μπορείτε να ρυθμίζετε το μέγεθος του κράνους σας στις δικές σας ανάγκες. Τοποθετήστε το κράνος στη σωστή θέση στο κεφάλι και περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης. Δεξιόστροφα εφαρμόζει περισσότερο, αριστερόστροφα εφαρμόζει πιο χαλαρά (εικ. 4). Κάποια μοντέλα είναι επιπρόσθετα εξοπλισμένα με σύστημα προσαρμογής ύψους (εικ. 3) , για να προσαρμόζετε το κράνος σας ιδανικά στο πίσω μέρος του κεφαλιού. Επιλέξτε για τον σκοπό αυτό το επίπεδο ασφάλισης, που
σας φαίνεται πιο άνετο. Στη συνέχεια κλείστε τον τροχό ρύθμισης του συστήματος προσαρμογής μεγέθους, μέχρι το κράνος να περικλείει αισθητά το κεφάλι.

2.5 Καλή εφαρμογή

Ο έλεγχος της καλής εφαρμογής πραγματοποιείται κουνώντας ελαφρά το κεφάλι έχοντας ανοιχτό τον ιμάντα. Το κράνος δεν επιτρέπεται να αλλάζει την εφαρμογή του. Απαιτείται ιδανική εφαρμογή, για να ικανοποιεί το κράνος τη λειτουργία ασφαλείας του κατά 100%.

2.6 Προσαρμογή του συστήματος ιμάντων

2.6.1 Κράνη με σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής (εικ. 2).

- Απομακρύνετε την επένδυση από το υποσιάγωνο.
- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής (εικ. 2), ο οποίος είναι το σημείο στερέωσης του ιμάντα μετώπου και πίσω μέρους του κεφαλιού, έτσι ώστε οι ιμάντες να ενώνονται περίπου ένα δάχτυλο κάτω από τα αυτιά.
- Πρέπει να τραβάτε τους ιμάντες κατά την προσαρμογή του συνδέσμου ιμάντων κεφαλής (εικ. 2) ξεχωριστά στη δεξιά και αριστερά πλευρά στο σωστό μήκος. Για τον σκοπό αυτό ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων με την πόρπη (εικ. 1) έτσι, ώστε και οι δύο να

εφαρμόζουν καλά κάτω από το σαγόνι.

- Το μήκος όλων των ιμάντων είναι σωστά ρυθμισμένο, όταν ο ιμάντας μετώπου (εικ. 5) διέρχεται προς τα κάτω τεντωμένος, και όταν ο ιμάντας πίσω μέρος κεφαλιού (εικ. 6) διέρχεται, επίσης τεντωμένος, ελαφρώς προς τα επάνω. Οι ιμάντες δεν επιτρέπεται να καλύπτουν το αυτί, αλλά πρέπει να διέρχονται δίπλα από το αυτί.
- Λόγω της ξεχωριστής προσαρμογής ενδέχεται να έχουν διαφορετικό μήκος τα άκρα των ιμάντων. Εάν οι ιμάντες έχουν πολύ μεγάλο μήκος, κόψτε τα άκρα που προεξέχουν. Θα πρέπει να προεξέχουν περ. 4 cm. Ζεστάνετε τα άκρα του ιμάντα προσεκτικά με έναν αναπτήρα για να μην ξεφτίζουν οι ιμάντες.
- Τοποθετήστε την επένδυση στο υποσιάγωνο.

2.6.2 Κράνη χωρίς σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής
Κάποια κράνη δεν έχουν σύνδεσμο ιμάντων κεφαλής. Το μήκος των ιμάντων ρυθμίζεται σε αυτή την περίπτωση στην πόρπη.
2.6.3 Πόρπη
Τα περισσότερα από τα μοντέλα των κρανών μας είναι εξοπλισμένα με πόρπη, η οποία είναι εύκολη στον χειρισμό με ένα χέρι. Η απασφάλιση γίνεται πιέζοντας το κόκκινο κουμπί. (Εικ. 1).
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μπορείτε να χαλαρώσετε την πόρπη για λόγους άνεσης, χωρίς να ανοίξετε τελείως το σύστημα ιμάντων. Πριν από την αναχώρηση πρέπει ωστόσο να κλείσετε τελείως την πόρπη. Η πόρπη δεν επιτρέπεται να ακουμπάει πάνω στο σαγόνι.

3. Αξεσουάρ
3.1 Ζελατίνα
Κάποια από τα κράνη μας είναι εξοπλισμένα με ζελατίνα. Παρακαλούμε προσέχετε επιπρόσθετα σε αυτή την περίπτωση το συνημμένο φυλλάδιο με υποδείξεις για τη ζελατίνα.
3.2 Φώτα
3.2.1 Κάποια από τα κράνη μας διατίθενται στάνταρ με φώτα ή μπορούν να εξοπλιστούν εκ των υστέρων από εμάς με φώτα. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας και για την ορθή διάθεση στα απορρίμματα συμβουλευτείτε τα συνημμένα δελτία υποδείξεων στη συσκευασία ή/και τα σύμβολα πάνω στο προϊόν.
Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε ένα σημείο συλλογής του δήμου.Τα φώτα του κράνους είναι μόνο πρόσθετος φωτισμός και όχι φωτισμός με την έννοια του κώδικα οδικής κυκλοφορίας.
3.2.2 Τοποθέτηση φώτων και καμερών τρίτων κατασκευαστών: βλέπε σημείο 5. “Ασφαλής χρήση”

4. Φροντίδα, καθαρισμός και φύλαξη

- Κάποια από τα κράνη μας διαθέτουν εσωτερικά στοιχεία εξοπλισμού που πλένονται. Για τα εσωτερικά στοιχεία εξοπλισμού, τις επενδύσεις άνεσης αλλά και τους ιμάντες προτείνουμε πλύση αποκλειστικά στο χέρι με απαλή σαπουνάδα ή με πολύ αραιωμένο απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα. Αφήστε να στεγνώσουν σε θερμοκρασία δωματίου σε ένα στεγνό χώρο.
- Ο καθαρισμός του κελύφους του κράνους θα πρέπει να πραγματοποιείται με χλιαρό νερό και μια απαλή σαπουνάδα. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, όπως π.χ. αραιωτικά ή παρόμοια.
- Από πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή έντονη ακτινοβολία UV ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στο κράνος σας. Μην το αποθηκεύετε επομένως σε θερμοκρασίες πάνω από 60 °C, όπως για παράδειγμα σε ήλιο στην εταζέρα ενός αυτοκινήτου. Μην το αποθηκεύετε απευθείας πάνω ή/και δίπλα από μια πηγή θερμότητας, όπως φούρνο. Φυλάτε το κράνος σε έναν στεγνό χώρο.
- Θα πρέπει να ελέγχετε το κράνος τακτικά για εμφανή ελαττώματα. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, μπορεί να σας βοηθήσει ο τοπικός σας έμπορος.
- Για επισκευή, πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο.
- Λάβετε υπόψη ότι τα κράνη δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε ένα σημείο συλλογής του δήμου ή σε χώρους ανακύκλωσης υλικών.

5. Ασφαλής χρήση

- Αυτό το κράνος είναι κατάλληλο αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε ποδήλατα, πατίνια rollers, πατίνια ισορροπίας ή τροχοσανίδες, όχι όμως για δίκυκλα χωρίς κινητήρα , οχήματα ή άλλα σπορ.

- Βεβαιωθείτε πριν από την αναχώρηση για τη σωστή εφαρμογή του κράνους. Η πόρπη του υποσιάγωνου πρέπει να είναι πάντα εντελώς κλειστή. Οι ιμάντες πρέπει να είναι τεντωμένοι. Ελέγξτε το και σε παιδιά τα οποία συνοδεύετε.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** "Αυτό το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά για αναρρίχηση ή άλλες δραστηριότητες, όταν υπάρχει κίνδυνος, στραγγαλισμού/αιώρησης, σε περίπτωση που το παιδί παγιδευτεί με το κράνος". (Πηγή: DIN EN 1078)
- Το σύστημα προσαρμογής μεγέθους του κράνους δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως λαβή μεταφοράς.
- Μη βάλετε βερνίκι ή βάψετε το κράνος, και μην κολλάτε οτιδήποτε επάνω του. Οι χρωστικές ουσίες, οι κόλλες και τα βερνίκια ενδέχεται να περιέχουν συστατικά, τα οποία επηρεάζουν αρνητικά την αντοχή του κράνους και επομένως την προστατευτική δράση του.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στο κέλυφος του κράνους. Μην ανοίγετε ποτέ τρύπες στο κέλυφος του κράνους και μην βιδώνετε ποτέ αντικείμενα στο κράνος.
- Κάποια από τα κράνη μας μπορούν να εξοπλιστούν με φώτα και/ή μια κάμερα. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εγκεκριμένα από εμάς συστήματα και συσκευές. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον έμπορό σας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Από αξεσουάρ και παρελκόμενα μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή (τέτοια είναι και αυτοκόλλητα, ετικέτες και βαφές) παύει να ισχύει η έγκριση τύπου του κράνους και συνεπώς η εγγύηση.
- Ως συνέπεια μιας πτώσης ή/και μιας εντονότερης πρόσκρουσης ενδέχεται να επηρεαστεί σημαντικά η προστατευτική δράση του κελύφους του κράνους, ακόμη και εάν εξωτερικά δεν διακρίνεται κάποια ζημιά. Μετά από τέτοια συμβάντα αντικαθιστάτε για αυτόν τον λόγο οπωσδήποτε το κράνος και μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα κράνος το οποίο έχει εμπλακεί σε ατύχημα. Ζητήστε από έναν εξειδικευμένο έμπορο να ελέγξει το κράνος.
- Παρακαλούμε οδηγείτε και με το κράνος προσεκτικά και μην διακινδυνεύετε άσκοπα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλα τα μέρη ενός κράνους υπόκεινται σε κάποια γήρανση, ανεξάρτητα από τη μεταχείριση, τη συντήρηση και τον βαθμό φθοράς, η οποία εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και τις συγκεκριμένες συνθήκες χρήσης.
Σε ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (χώρος δροσερός, στεγνός, προστατευμένος από το φως της ημέρας, χωρίς επαφή με χημικές ουσίες, χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή εφελκυσμού) και χωρίς να χρησιμοποιείται η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε 8 έτη μετά την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στο κράνος. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση αυτής της ημερομηνίας, ακόμη και αν το προϊόν φαίνεται οπτικά ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
Τα κράνη της μάρκας μας πρέπει να αντικαθίστανται για λόγους ασφαλείας ανάλογα με την ένταση της χρήσης μετά από 3-5 έτη μετά την πρώτη χρήση.
Η ημερομηνία παραγωγής υπάρχει είτε ως ρολόι ημερομηνίας (εικ. 10) είτε ως αυτοκόλλητο στο εσωτερικό του κράνους (εικ. 8 & 9). Στο κέντρο του ρολογιού αναγράφεται το έτος παραγωγής. Το βέλος δείχνει τον μήνα παραγωγής.
Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με το νέο σας ποδηλατικό κράνος και πάντα καλές διαδρομές!

FI

1. Yleistietoja
Tuotteessa esiintyvien symbolien selitykset
(I) Lue ja säilytä ohjeet! Varmista, että olet lukenut seuraavan informaation ennen ensimmäistä käyttökertaa, ja säilytä käyttöohjeet koko käyttöajan.
(II) Tämä tuote täyttää EY-direktiivin 89/686 sekä 21.04.2018 lähtien EU-asetuksen VO 2016/425 vaatimukset ja vastaa lutakin voimassa olevaa EN 1078. Vaatimustenmukaisuustodistus (kuva II) tälle VO 2016/425 täyttävälle tuotteelle on ladattavissa osoitteessa www.uvex-sports.com/ce.
(III) Geprüfte Sicherheit (turvallisuustestattu) sinetti (GS-sinetti) takaa, että tämä tuote täyttää Saksan tuoteturvallisuuslain (ProdSG) vaatimukset. Se on vapaaehtoinen Rheinlandin TÜV:n (Tekninen tarkastusviranomainen) myöntämä turvallisuussymboli.
Kypärä pyöräilijälle (kuva 12), rullalautailijalle (kuva 13), rullaluistelijalle (kuva 14), ja potkulautailijalle (kuva 15).
Varoitus (kuva 16): Kypärä voi vaurioitua joutuessaan kosketuksiin hiilivetyjen (kuva 17), puhdistusnesteiden (kuva 18), maalien (kuva 19) tai siirtokuvien (kuva 20) kanssa, taikka muista ulkoisista syistä (kuva 21).
Tämä kypärä tarjoaa parhaan mahdollisen kehittyneimmän tekniikan mukaisen suojan

ulkoisten tekijöiden aiheuttamia vaurioita vastaan. Se ei kuitenkaan takaa, ettei mitään vammoja voisi aiheutua. Ne on myös sertifioitu tietyiltä osiltaan – laajuus on esitetty kypärässä – kansainvälisten lisästandardien mukaisesti. Osana noita standardeja kypärät on testattu iskunvaimennuksen, kestävyyden, leukahihnan vakauden ja suojausvyöhykkeiden osalta. Kypärämme koostuvat kolmesta pääkomponentista: Ulkokupu, joka on tehty korkealaatuisesta muovista, antaa kypärälle tukevuuden ja jakaa iskuenergian mahdollisimman laajalle alalle. Sisäkupu on valmistettu solupolystyreenistä. Se pehmentää iskua ja kuluttaa iskuenergian muodonmuutokseen. Pehmusteet antavat korkeatasoisen käyttömukavuuden ja parantavat kypärän istuvuutta.

2. Pyöräilykypärän ostaminen

2.1 Päänympärys senttimetreinä

Oikean koon valinnan lähtökohtana on päänympärys mitattuna sormen leveyden verran kulmakarvojen yläpuolelta. Monissa liikkeissä on saatavilla mittanauha pään mittaamiseen. Pään koko (päänympärys) on merkitty kypärään senttimetreinä.

2.2 Koesovitus

On tärkeää, että kypärä peittää pään riittävästi. Pehmusteiden ollessa paikoillaan kypärän pitää istua päähäsi tukevasti, mutta ei liian tiukasti. Kypärän sopivuutta pitää katsoa peilistä.

2.3 Oikea asento

Varmista, että kypärä istuu päässäsi vaakasuorassa (Kuva 7). Kypärä ei saa olla liian takana, koska tällöin otsa ei ole suojattu, mutta kypärä ei myöskään saa olla vedettynä liian alas otsalle, koska se tällöin haittaa näkyvyyttä. Ideaaliasennossa kypärän reuna on sormen leveyden verran kulmakarvojen yläpuolella.

2.4 Koon säätö

2.4.1 Yhden koon kypärä

Joissain kypärissä koon määrittää pelkästään pehmusteiden paksuus. Tällöin mitään käsisäätöä ei tarvita.

2.4.2 Koon säätöjärjestelmä

Koon säätöjärjestelmällä voit asettaa kypärän koon yksilökohtaisesti. Aseta tätä varten kypärä päähäsi ja kierrä säätöpyörää; kääntäminen myötäpäivään muuttaa kokoa tiukemmaksi, kääntäminen vastapäivään muuttaa kokoa väljemmäksi (Kuva 4). Joissain kypärissä on myös korkeuden säätö (Kuva 3) kypärän sovittamiseksi pään takaosan mukaan. Valitse tätä varten sinusta sopivin lukituspykälä. Käännä sitten koon säätöpyörää kunnes kypärä tiiviisti ympäröi pääsi.

2.5 Istuvuuden tiukkuus

Testaa kypärän istuvuuden tiukkuus heiluttamalla päätäsi hihnan ollessa auki. Kypärän pitää pysyä paikoillaan. Ihanteellista istuvuutta tarvitaan, jotta kypärä täyttäisi 100-prosenttisesti suojaustehtävänsä.

2.6 Hihnaston säätö

2.6.1 Kypärät, joissa on hihnaliitos (kuva 2)

- Irrota pehmusteet leukahihnasta.
- Sijoita hihnaliitokset (kuva 2) (tukipiste, jossa ohimo- ja päänhihna liittyvät toisiinsa) niin, että hihnojen liitoskohta on sormen leveyden verran korvien alapuolella.
- Hihnojen liitoskohtia säädettäessä (kuva 2) vasemman ja oikean puolen hihnat pitää erikseen kiristää oikean mittaisiksi. Säädä myös pikasoljelle (Kuva 1) tulevien hihnojen pituudet niin, että molemmat istuvat tiukasti leuan alla.
- Kaikki hihnat ovat oikean pituisia, kun ohimohihna (kuva 5) kulkee alaspäin tiukkana mutta ihoa painamatta, ja päänhihnan takapuoli (Kuva 6) kulkee samaten tiukkana hiukan ylöspäin. Hihnat eivät saa kulkea korvan yli, vaan korvan vierestä.
- Henkilökohtaisiksi säädettyinä hihnat voivat olla of vaihtelevan mittaisia. Jos hihnat ovat liian pitkiä, katkaise liika pois. Hihnojen päiden tulee olla noin 4 cm pitkiä. Kuumenna varovaisesti hihnojen päät sytkärillä, jotta ne eivät rispaantuisi.
- Vaihda leukahihnan pehmuste.

2.6.2 Kypärät, joissa ei ole hihnaliitosta.

Joissain kypärissä ei ole hihnaliitosta. Tällöin hihnojen pituudet asetetaan pikalukitsimella.

2.6.3 Lukitsin

Useimmat meidän kypärämme on varustettu pikalukitsimella, jota voi helposti käsitellä yhdellä kädellä. Lukitus avataan painamalla punaista nappia (Kuva 1).

NOTE: Pikalukitsin voidaan mukavuuden vuoksi löysätä avaamatta hihnastoa kokonaan. Ennen ajoa pikalukitus pitää kuitenkin sulkea täydellisesti. Lukko ei saa olla leukaa vasten.

3. Lisävarusteet

3.1 Visiiri

Jotkin kypärät on varustettu visiirillä. Noudata näitä koskien niiden mukana toimitettuja

käyttöohjeita.

3.2 Valaisimet

3.2.1 Jotkin kypärämme on varustettu valaisimilla joko vakiona tai ne voidaan varustaa valoilla jälkikäteen. Pariston vaihdon ja käytettyjen asianmukaisen käsittelyn suhteen noudata pakkauksen mukana tulleita ohjeita tai tuotteiden tarroja. Paristoja ei saa heittää talousjätteisiin, vaan ne pitää viedä paikalliseen keräyspisteeseen.
Kypärävalot ovat vain lisävalonlähde eivätkä täytä liikennesääntöjen valovaatimuksia.
3.2.2 Kolmannen osapuolen valojen ja kameroiden asennusta koskien katso kohta 5 'Turvallinen käyttö'

4. Huolenpito, puhdistus ja varastointi

- Joissain kypärissämme on pestävä sisävarustus. Sisävarustuksen, pehmusteiden ja hihnojen suhteen suosittelemme ainoastaan käsinpesua miedolla saippuavedellä tai hyvin laimealla pesuaineella. Kuivaus huoneenlämmössä kuivassa paikassa.
- Kypärän kupu pitää puhdistaa haalealla vedellä ja laimealla saippualiuoksella. Älä käytä liuotteita, kuten tinneriä tai vastaavia.
- Kypäräsi voi vaurioitua korkeissa lämpötiloissa tai voimakkaassa UV-säteilyssä. Siksi kypärää ei pidä säilyttää yli 60 °C lämpötilassa, mihin asti lämpötila voi nousta esim. auton takaikkunan hyllyllä. Älä laske kypärää suoraan minkään lämpölähteen, kuten uunin, päälle. Säilytä kypärä kuivassa paikassa.
- Kypärä pitää tarkistaa säännöllisesti, ettei siinä ole vikoja. Jos olet epävarma, paikallinen myyjäsi voi auttaa sinua.
- Käytä huollossa vain alkuperäisosia. Ota yhteyttä vähittäismyyjääsi.
- Huomioi, ettei kypäriä saa hävittää talousjätteen mukana, vaan ne pitää viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

5. Turvallinen käyttö

- Tämä kypärä on tarkoitettu käytettäväksi vain polkupyörien, rullaluistimien, potkulautojen tai rullalautojen kanssa, eikä ole soveltuva käytettäväksi moottoroitujen pyörien tai -ajoneuvojen kanssa tai muussa urheilussa.
- Varmista ennen ajoa, että kypäräsi on oikein sovitettu. Leukahihnan snap system kiinnityksen pitää aina olla täydellisesti lukittu. Hihnojen pitää olla tiukalla. Tarkista tämä myös mukanasi mahdollisesti olevien lasten osalta.
- **VAROITUS:** 'Lasten ei pidä käyttää tätä kypärää kiipeilyssä tai muissa aktiviteeteissa, joissa on kuristumisen tai riippumaan jäännin vaara, jos lapsi jää kiinni kypärästään.' (Lähde: DIN EN 1078)
- Älä käytä koon säätöjärjestelmää kantokahvana.
- Älä maalaa tai lakkaa kypärää, äläkä liimaa siihen mitään. Maali, lakka ja liimat voivat sisältää ainesosia, jotka vaikuttavat kypärän stabiiliuteen ja siten sen suojauskykyyn.
- Älä tee mitään muutoksia kypärän kupuun. Älä milloinkaan poraa reikiä kypärään tai ruuvaa siihen kiinni mitään.
- Jotkin kypäristämme voidaan varustaa valoilla ja/tai kameralla. Käytä ainoastaan meidän hyväksymiämme järjestelmiä ja laitteita. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi saadaksesi lisätietoa.
- **HUOM:** Sellaisten lisävarusteiden ja lisäkkeiden (kuten tarrat, siirtokuvat, lakkaukset) käyttäminen, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöi kypärän hyväksynnän ja näin myös takuun.
- Kypäräkuvun suojausominaisuuksiin voi vahvasti vaikuttaa kaatuminen tai voimakas isku, vaikka mitään ilmeistä ulkoista vauriota ei näykään. Sinun pitää siksi aina onnettomuuden jälkeen vaihtaa kypärä, eikä koskaan käyttää kypärää, joka ollut käytössä onnettomuudessa. Anna jälleenmyyjän tarkastaa kypärä
- Aja varovasti myös kypärä päässä, äläkä ota turhia riskejä.

HUOM: Kaikki kypärän komponentit ovat alttiina vanhentumiselle, riippumatta niiden käsittelystä, huollosta ja käyttöasteesta, riippuen käytön intensiteetistä ja käyttöolosuhteista. Optimaalisissa varastointiolosuhteissa (viileä, kuiva, päivänvalolta suojattu; ei kosketusta kemikaaleihin; ei mekaanista rusentamista, painetta tai kuormitusta) ja ilman käyttöä, maksimi käyttöikä on 8 vuotta ilmoitetusta valmistuspäivämäärästä. Tätä ei pidä ylittää käytössä vaikka tuote olisi ulkonäöltään hyvässä kunnossa..
Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että meidän kypärämme vaihdetaan 3-5 vuoden kuluttua käyttöönotosta, riippuen käytön intensiteetistä.
Löydät valmistuspäivämäärän joko kalenterikellona (Kuva 10) tai tarrasta kypärän

sisäpuolelta (Kuvat 8 ja 9). Valmistusvuosi on kalenterikellon keskellä. Nuoli osoittaa valmistuskuukauden.
Toivomme, että nautit uudesta pyöräilykypärästäsi ja että sinulla on aina mukavat ajelut!

HR

1. Opće informacije
Značenje simbola na proizvodu
(I) Pročitajte i sačuvajte upute! Pročitajte obavezno sljedeće informacije prije prve uporabe proizvoda te ih sačuvajte za buduću uporabu.
(II) Ovaj proizvod udovoljava zahtjevima EU Direktive 89/686 i EU Uredbe 2016/425 od 21.04.2018 te odgovara važećem standardu EN 1078. Izjava o sukladnosti (sl. II) za ovaj proizvod prema 2016/425 dostupna je za preuzimanje na www.uvex-sports.com/ce.
(III) Oznaka „Provjerena sigurnost" (oznaka GS) jamči da ovaj proizvod ispunjava uvjete koji su propisani njemačkim Zakonom o sigurnosti proizvoda (ProdSG). Riječ je o dobrovoljnom stavljanju sigurnosnog simbola koji izdaje tehnička ispitna sigurnosna organizacija TÜV.
Biciklist (Sl. 12), skejtborder (Sl. 13), koturaljkaš (Sl. 14) i roler (Sl. 15).
Znakovi upozorenja (Sl. 16): Doticaj s ugljikovodicima (Sl. 17), tekućinama za čišćenje (Sl. 18), bojama (Sl. 19), odljepivim sličicama (Sl. 20) i ostalim vanjskim utjecajima (Sl. 21) može oštetiti kacigu.
Ova kaciga opremljena najnovijom tehnologijom pruža vrhunsku zaštitu glave od vanjskih štetnih utjecaja. Međutim, kaciga ne isključuje u cijelosti mogućnost ozljeđivanja. Osim toga, one su djelomice – ako je to na kacigi odgovarajuće naznačeno – certificirane sukladno drugim međunarodnim normama kojima se potvrđuje njihova otpornost na udarce i ogrebotine, čvrstoća okovratnog remena i opseg njezine zaštite. Naše se kacige sastoje od tri glavna dijela: vanjske školjke - izrađene od visokokvalitetne plastike koja kacigi pruža stabilnost i koja prilikom udarca raspoređuje njegovu snagu na što veću površinu, unutrašnja podloge kacige - izrađene od posebne polistirolske pjene koja prilikom udarca apsorbira udarnu snagu i smanjuje njezin učinak, udobnog uloška – koji omogućava osjećaj visoke udobnosti pri nošenju kacige i predstavlja iznimno važan element prilikom odabira odgovarajućeg oblika kacige.

2. Kupnja biciklističke kacige
2.1. Opseg glave u cm
Kao orijentacijska točka prilikom izbora veličine kacige uzima se opseg glave koji se mjeri metrom iznad obrva u širini jednog prsta. U mnogim će vam trgovinama trgovci ponuditi vrpčani metar kako biste izmjerili glavu. Veličina glave u ovom predjelu (opseg glave) izražena je u cm i oznaka veličine navedena je na kacigi.
2.2. Probavanje
Vrlo je važno da kaciga obuhvati u potpunosti cijelu glavu. Kaciga s umetnim udobnim ulošcima treba udobno sjesti na glavu, a da pri tome nemate osjećaj da je pretijesna. Isprobavajte kacigu ispred zrcala.
2.3. Ispravan položaj
Pripazite da kacigu postavite na glavu u vodoravan položaj(Sl. 7).
Kaciga ne smije biti u položaju previše nazad iza glave jer će čelo biti nezaštićeno, a ne smije niti biti previše navučena na čelo jer će vam smanjiti vidljivost. Također, kaciga se ne smije samostalno pomicati. Pravilan ćete položaj kacige odrediti tako da je stavite na crtu iznad obrva u širini od jednog prsta.
2.4. Mehanizam za prilagođavanje veličine
2.4.1. Kacige s jedinstvenom veličinom
Kod nekih se kaciga točna veličina kacige određuje debljinom pjene udobnog jastučića. U tom slučaju nije potrebno daljnje ručno prilagođavanje odgovarajuće veličine kacige.
2.4.2. Mehanizam za prilagođavanje veličine
Pomoću sustava za prilagođavanje veličine možete samostalno odrediti veličinu vaše kacige. Kako biste odredili veličinu, stavite kacigu na glavu u uravnotežen položaj i okrećite podesni kotačić u smjeru kazaljki na satu pri čemu će se mehanizam za prilagođavanje veličine sužavati dok će se njegovim okretanjem u suprotnom smjeru kazaljki na satu mehanizam širiti. (Sl. 4). Kako biste vašu kacigu odgovarajuće prilagodili stražnjem dijelu glave, neki su modeli kaciga opremljeni dodatnim mehanizmom za prilagođavanje visine (Sl. 3) kacige. Kako biste odabrali visinu, odaberite stupanj utora koji vam se čini najudobnijim. Zatim okrećite kotačić s mehanizmom za prilagođavanje veličine sve dok vam kaciga ne obuhvati glavu u cijelosti.
2.5. Čvrst položaj
Trznite lagano nekoliko puta glavu uz otkopčan remen kako biste provjerili je li kaciga čvrsto sjela. Pri tome se kaciga ne pomaknuti. Potrebno je postići optimalni položaj kako bi kaciga sa 100 %-im učinkom ispunila svoju sigurnosnu funkciju.

2.6. Prilagođavanje pomoću mehanizma s remenjem

2.6.1 Kacige s mehanizmom za prilagođavanje veličine pomoću remenja (Sl. 2)

- Uklonite jastučić s remena za bradu.
- Namjestite mehanizam za prilagođavanje sa steznim remenjem (Sl. 2), koji je zamišljen kao fiksna točka u kojoj se zatežu remenčići od stražnjeg dijela glave preko sljepočnice, radi njegovog zakopčavanja na razini u širini jednog prsta ispod ušiju.
- Remenčići mehanizma za prilagođavanje s remenjem (Sl. 2) moraju biti odgovarajuće dužine s lijeve i desne strane. Kako bi remenčići bili odgovarajuće dužine, uvucite ih u sklopivu kopču (Sl. 1) i regulirajte zategnutost obaju remenčića ispod brade.
- Dužina svih remenčića je ispravna ako se zategnuti remenčić uz sljepočnice (Sl. 5) ne usijeca naniže i ako se zategnuti remenčić stražnjeg dijela glave (Sl. 6) lagano uzdiže naviše. Remenčići ne smiju prekrivati uši, nego se moraju protezati duž ušiju.
- Radi individualnog prilagođavanja, remenje za zakopčavanje može biti različite dužine. Ako je remenje predugo, odsijecite višak krajeva. Dužina krajeva remenja treba biti približno 4 cm. Opreznim rukovanjem upaljača krajeve remenja možete i spaliti kako biste spriječiti njihovo „rascvjetavanje".
- Ponovno vratite jastučić u položaj ispod brade.

2.6.2. Kacige bez mehanizma za prilagođavanje s remenjem

Neke kacige nisu opremljene mehanizmom za prilagođavanje s remenjem. U tom se slučaju dužina remenja namješta unutar kopče.

2.6.3. Kopča

Većina je modela naših kaciga opremljena kopčama kojima se može jednostavno rukovati jednom rukom. Raskopčavanje se obavlja pritiskom crvene točke. (Sl. 1).

UPOZORENJE: Kopča se radi ugodnosti može olabaviti pri čemu se remenski mehanizam potpuno otvara. Kopčani mehanizam međutim treba potpuno zatvoriti prije početka vožnje. Pri tome kopča ne smije biti na bradi.

3. Posebni dodaci

3.1. Vizir

Neke su naše kacige opremljene vizirom. U tom slučaju obratite pozornost na upute za vizir koje su navedene u priloženoj brošuri.

3.2. Svjetla

3.2.1. Neke su naše kacige serijski opremljene svjetlima ili ih se može dodatno opremiti svjetlima.

Kako biste promijenili baterije i pravilno ih odložili u otpad, obratite pozornost na listove koji su isporučeni s uputama u pakiranju odnosno na oznake na proizvodu.

Baterije se ne smiju bacati u kućni otpad, nego se moraju odložiti na komunalnom mjestu za prikupljanje posebnog otpada.

Svjetla kacige predstavljaju samo dodatni elementi za osvjetljavanje i ne odnose se na osvjetljenja u smislu prometnih cestovnih propisa.

3.2.2. Ugradnja svjetala i kamera drugih marki: pogledajte točku 5. „Sigurna uporaba"

4. Održavanje, čišćenje i čuvanje

- Neke su naše kacige opremljene perivom unutrašnjom podlogom. Unutrašnju podlogu, udobne jastučiće i remenje perite isključivo na ruke uz uporabu blage sapunice ili jako razrijeđenog sredstva za fino pranje rublja. Sušite ih na sobnoj temperaturi i na suhom mjestu.
- Očistite školjku kacige uz uporabu mlake vode i blage sapunice. Ne koristite sredstva kao npr. razrjeđivače ili slično.
- Izložena visokim temperaturama ili jakim zrakama UV, vaša se kaciga može oštetiti. Stoga je čuvajte na mjestu gdje temperatura ne prelazi 60 °C kao npr. u automobilu na suncu na mjestu za odlaganje šešira. Ne odlažite je izravno izloženu toplini odnosno izvoru topline kao npr. peć. Čuvajte kacigu na suhom mjestu.
- Pregledavajte redovito kacigu kako biste uočili postojanje mogućih vidnih oštećenja. Ako ste nesigurni, obratite se za savjet lokalnom prodavaču.
- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove za popravak kacige. Obratite se u vašem specijaliziranom prodavaču.
- Pripazite da se kacige ne smiju odlagati u kućni otpad, nego se moraju predati na komunalno zbrinjavanje otpada odn. na deponije za recikliranje otpada.

5. Sigurna uporaba

- Ova kaciga koja se isključivo može upotrebljavati tijekom vožnje bicikala, inline-rolam/

koturaljki, rolanja na roleru ili daskanja nije prikladna za uporabu tijekom voženje motociklima, motornim vozilima ili bavljanja drugim sportskim aktivnostima.

- Prije početka vožnje, provjerite ispravan položaj kacige. Mehanizam za kopčanje remena uz bradu uvijek mora u potpunosti biti zatvoren. Remenje mora biti čvrsto zategnuto uz glavu. Provjerite položaj kacige i kod djece ako su ona u vašoj pratnji.
- **UPOZORENJE:** „Ovu kacigu ne smiju koristiti djeca za penjanje ili neke druge aktivnosti ako postoji rizik od nastanka smrtnih posljedica zbog gušenja štrikom ili vješanjem uslijed zapetljavanja djeteta." (Izvor: DIN EN 1078)
- Ne upotrebljavajte mehanizam za prilagođavanje veličine kacige za prenošenje kacige.
- Ne crtajte i ne lijepite nikakve naljepnice po kacigi niti je lakirajte! Boje, ljepila i lakovi mogu sadržavati tvari koje negativno utječu na stabilnost kacige, a time i na njezinu zaštitnu funkciju.
- Ne obavljajte prekinake na školjki kacige. Nikada ne pričvršćujte predmete na kacigu njezinim bušenjem.
- Neke naše kacige mogu biti opremljene svjetlima i/ili kamerama. Odobrena je uporaba samo naših mehanizmama i dijelova. Obratite se specijaliziranom prodavaču kak biste dobili dodatne informacije.
- **UPOZORENJE:** Uporabom dodataka i dijelova koje proizvođač nije odobrio (u to se ubrajaju naljepnice, etikete, lakiranja) poništava se homologacijska licenca, a time i njezino jamstvo.
- Uslijed pada odnosno jakog udarca, zaštitna funkcija školjke kacige može biti iznimno smanjena čak ako njezina vanjska oštećenja nisu vidljiva. Stoga obavezno promijenite kacigu ako ste kakav slučaj nezgode. Neka stručni trgovac obavi pregled vaše kacige.
- Vozite oprezno bicikl i nosite kacigu te se ne izlažite nepotrebnim rizičnim situacijama.

UPOZORENJE: Svi su dijelovi kacige podložni određenom starenju koje ovisi o načinu rukovanja, održavanju. stupnju habanja, učestalosti njihova korištenja i uvjetima u kojima se njima upotrebljavaju ili se nose.
U optimalnim uvjetima čuvanja (na hladnom i suhom mjestu zastićenom od dnevnog svjetla gdje nema rizika od doticaja s kemikalijama, mehaničkih prignječenja, pritiska ili razvlačenja), životni vijek dijelova kacige, čak i kada se i kaciga upotrebljava, je ograničen na najviše 8 godina od datuma proizvodnje koji je naznačen na proizvodu. Ovi se dijelovi više ne smiju upotrebljavati nakon isteka datuma njihova trajanja, čak i ako je proizvod naizgled još u dobrom stanju.
Kacige se naše marke moraju zamijeniti nakon 3-5 godina od njihove prve uporabe zbog sigurnosnih razloga i ovisno o učestalosti njihove uporabe.
Naznačeni datum proizvodnje možete pronaći oslikan ili naveden u krugu (Sl. 10) ili na naljepnici s unutrašnje strane kacige (Sl. 8 i 9). U središtu je kruga otisnuta godina proizvodnje. Strelica ukazuje na mjesec proizvodnje.
Želimo vam puno sretnih trenutaka s vašom novom biciklističkom kacigom i sretnu vožnju!

HU

1. Általános információk

A terméken található szimbólumok magyarázata
(I) Olvassa el az útmutatót és őrizze meg! Kérjük feltétlenül olvassa el a következő információkat az első használat előtt és őrizze meg őket a használat idejére.
(II) Ez a szemüveg teljesíti a 89/686 EGK irányelv, valamint 2018. 04. 21-től a 2016/425 rendelet követelményeit és megfelel a mindenkori érvényes EN 1078 szabványnak.
Ezen terméknek a 2016/425 rendelet szerinti megfelelőségi nyilatkozata (II. ábra) a www.uvex-sports.com/ce oldalról letölthető.
(III) Az „Ellenőrzött Biztonság" jel (GS-jel) garantálja, hogy az adott termék megfelel a német termékbiztonsági törvény (ProdSG) előírásainak. Ez egy önkéntes biztonsági jel, melyet TÜV állít ki.
Bukósisak kerékpárosoknak (12. ábra), gördeszkásoknak (13. ábra), görkorcsolyásoknak (14. ábra) és rollereseknek (15. ábra).
Figyelmeztetés (16. ábra): szénhidrogénekkel (17. ábra), tisztítófolyadékokkal (18. ábra), festékekkel (19. ábra), matricákkal (20. ábra) vagy más külső behatásokkal (21. ábra) való érintkezéskor a sisak megsérülhet.
Ez a bukósisak a technika mai állása szerinti lehető legjobb védelmet nyújtja a fejnek a külső károsodások ellen. Azonban soha sem nyújt teljes garanciát a sérülések kizárására. Ehhez részben – amennyiben a sisakon jelölve van – további nemzetközi szabványok szerint vannak minősítve. Ezeknek a szabványoknak a keretében a bukósisakokat ütéscsillapításra, lehúzásra, állszíj-tartósságra és fedőzónákra vizsgáljuk. A sisakjaink három fő összetevőből

állnak: A kiváló minőségű műanyagból készült külső héj adja a sisak stabilitását és osztja el az ütközés során az ütközési energiát a lehető legnagyobb felületre. A belső héj speciális habosított polisztirol. Ez csillapítja az ütközés során a fellépő energiát és deformálódással csökkenti azt. A komfortpárnázás gondoskodik a viselés kényelméről és felelős a sisak illeszkedéséért.

2. A kerékpáros sisak vásárlása

2.1 A fej kerülete centiméterben

Kiindulási pontként a sisak megfelelő nagyságának kiválasztásához a fej körméretét kell mérni egy ujjnyival a szemöldök fölött. Sok üzletben a kereskedő fejkörméret-mérővel áll rendelkezésre. A fej mérettartománya (fej kerülete) a sisakon centiméterben van megadva.

2.2 Felpróbálás

Fontos, hogy a sisak a fejet érezhetően körbefogja. A sisak a berakott komfortpárnázással együtt szilárdan üljön a fejen, anélkül, hogy szűk lenne. A felpróbálás során a legjobb, ha a tükörben is megnézi.

2.3 A helyes beállítás

Ügyeljen arra, hogy a sisak vízszintesen helyezkedjen a fejre (7. ábra). A bukósisak nem ülhet túlzottan a tarkón, mert a homlok védtelenné válna, sem túl mélyen a homlokba húzva, mert akkor akadályozza a kilátást. Az ideális helyzet meghatározásához a sisak egy ujjnyival a szemöldök fölött legyen.

2.4 Méretbeállító rendszer

2.4.1 Egyméretű sisakok

Egyes sisakoknál a pontos nagyságot egyedül a komfortpárnázás szivacsvastagsága határozza meg. Ebben az esetben nincs szükség kézi igazításra.

2.4.2 Méretbeállító rendszer

A méretbeállító rendszerrel az ön sisakjának nagyságát teljesen egyedire lehet szabni. Helyezze a sisakot ebben az esetben a helyes pozícióban a fejére és forgassa a beállítókereket; óramutató járásának megfelelően a nagyság szűkebb lesz, óramutató járásával ellentétes irányba pedig lazább (4. ábra). Némelyik sisakmodell kiegészítésként magasságbeállító-rendszerrel (3. ábra) is fel van szerelve, mellyel ön a sisakot a tarkójához is igazíthatja. Kérjük, itt a fokozatos állítóval válassza ki az önnek legkényelmesebbnek tűnőt. Végül a méretbeállító-rendszer beállítókerekét addig forgassa, míg a sisak a fejet érezhetően körbefogja.

2.5 Szilárd helyzet

A szilárd helyzetet nyitott hevederekkel könnyű fejrázással vizsgálja meg. Ennek során a sisak helyzete nem változhat. Optimális illeszkedés szükséges ahhoz, hogy a bukósisak 100%-ban teljesítse a biztonsági feladatát.

2.6 Hevederrendszer igazítása

2.6.1 Sisak hevederelosztóval (2. ábra)

- Távolítsa el a párnázást az állszíjról.
- Állítsa be a hevederelosztót (2. ábra), ami az összefutó halánték- és tarkószíjak fixpontjának tekintendő, úgy, hogy a hevederek nagyjából egy ujjnyira a fülek alatt érjenek össze.
- A hevedereket a hevederelosztó beállításnál (2. ábra) a jobb és bal oldalon mindig külön-külön a megfelelő hosszúságúra kell húzni. Ehhez a hevedereket a fokozatos zárszerkezettel (1. ábra) úgy kell szabályozni, hogy mindkettő szorosan az áll alá simuljon.
- Minden heveder hossza akkor van helyesen beállítva, ha a halántékszíj (5. ábra) feszesen vezet lefele, de nem vág be, és a tarkószíj (6. ábra) ugyancsak feszesen könnyedén felfele fut. A szíjak nem takarhatják a fület, hanem mellette kell futniuk.
- Az egyéni beállítás miatt előfordulhat, hogy a hevedervégek különböző hosszúságúak lesznek. Ha túl hosszúak a hevederek, vágja le a kiálló végeket. Kb. 4 cm-t kell kiállniuk. Forrósítsa fel a tartószalagok végeit óvatosan egy öngyújtóval, hogy a hevederek kirojtosodását megakadályozza.
- Tegye fel újra az állszíj párnázását.

2.6.2 Sisak hevederelosztó nélkül

Némelyik sisaknak nincs hevederelosztója. Ebben az esetben a szíjak hosszúsága csak a fokozatos zárszerkezeten állítható be.

2.6.3 Zárszerkezet

A legtöbb bukósisak-modellünk olyan fokozatos zárszerkezettel van ellátva, amivel a sisak egy kézzel is könnyen kezelhető. A kireteszelés a piros gomb megnyomásával történik. (1. ábra).

FIGYELEM: A fokozatos zárszerkezet kényelmi okokból meglazítható, anélkül, hogy a szíjrendszert teljesen kinyitná. Az indulás előtt a fokozatos rendszert azonban teljesen zárni

kell. A zár ebben az esetben nem feküdhet fel az állra.

3. Kiegészítők

3.1 Plexi

Némelyik bukósisakunk plexivel van felszerelve. Kérjük, ebben az esetbe vegye figyelembe a csatolt brosúrát a plexire vonatkozó tanácsokkal.

3.2 Világítás

3.2.1 Némelyik bukósisakunk szériatartozéka a világítás vagy utólag általunk gyártott világítással szerelhetők fel. Az elemcseréhez és a szakszerű ártalmatlanításhoz vegye figyelembe a mellékelt tanácsadó lapokat a csomagolásban ill. az ismertetőábrákat a terméken. Az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni, hanem a megfelelő kommunális gyűjtőhelyen kell leadni.
A sisakvilágítás csak kiegészítő világítás és nem a közlekedési szabályoknak megfelelő megvilágítás.
3.2.2 Más gyártótól származó világítás vagy kamera felszerelése: lásd az 5 „Biztonságos használat" pontot.

4. Ápolás, tisztítás és tárolás

- Némelyik bukósisakunknak mosható belső része van. A belső kialakítást, a komfortpárnázást és a hevedereket is kizárólag kézzel ajánlott mosni lágy szappanos vízzel vagy erősen felhígított finommosószerrel. A szárítás szobahőmérsékleten, száraz helyen történjen.
- A sisakhéj tisztítására langyos víz és lágy szappanoldat használandó. Ne alkalmazzon oldószereket, mint pl. hígító vagy hasonlók.
- Magas hőmérséklettől vagy erős UV sugárzástól az ön bukósisakján károsodás mutatkozhat. Ezért ne tárolja 60 °C-nál magasabb hőmérsékleten (magasabb hőmérséklet lehet például napsütésben a személyautók kalaptartóján). Ne tegye olyan közvetlen hőforrásra vagy amellé, mint pl. egy kályha. A bukósisakot száraz helyen tárolja.
- A sisakot rendszeresen kell ellenőrizni látható hibákra. Ha bizonytalan, a helyi szakkereskedőjéhez fordulhat további segítségért.
- A helyreállításhoz kizárólag eredeti darabokat használjon. Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.
- Kérjük vegye figyelembe, hogy a bukósisakot nem szabad a háztartási szemétbe dobni, hanem a megfelelő kommunális gyűjtőhelyen ill. hulladékudvarban kell leadni.

5. Biztonságos használat

- Ez a bukósisak kizárólag kerékpározáshoz, görkorcsolyázáshoz, rollerezéshez vagy gördeszkázáshoz használható, nem alkalmas motorizált kétkerekűekre, járművekre vagy más sportolási tevékenységekre.
- A használat megkezdése előtt ügyeljen a bukósisak helyes helyzetére. Az állszíj fokozatos zárrendszerének mindig teljesen bezárva kell lennie. A hevedereknek szorosan kell illeszkedniük. Kérjük, ellenőrizze ezt adott esetben a kísérő gyermekeknél is.
- **FIGYELMEZTETÉSEK:** „Ez a bukósisak nem alkalmazható gyerekek mászótevékenységéhez vagy olyan aktivitásukhoz, melynek során fennáll a fojtás/lógva maradás veszélye, ha a gyerek a sisakkal fennakad". (Forrás: DIN EN 1078 /MSZ EN 1078:2012+A1:2013/)
- A bukósisak nagyságállító rendszerét ne használja fogantyúnak.
- A sisakot ne fesse be, ne ragasszon rá és ne lakkozza! A festékek, ragasztók és lakkok tartalmazhatnak olyan alkotóelemeket, melyek a sisak védelmi hatását csökkenthetik.
- Ne változtasson a sisakhéjon! Soha ne fúrja meg a sisakhéjat vagy ne csavarozzon rá tárgyakat!
- Némelyik bukósisakunk világítással vagy kamerával szerelhető fel. Csak az általunk engedélyezett rendszereket és készülékeket alkalmazza. További információkat a szakkereskedőjétől kaphat.
- **FIGYELEM:** Azok a kiegészítők és szerelvények, melyeket a gyártó nem engedélyezett (ide számítva a matricákat, etiketteket, lakozásokat is) hatályon kívül helyezik a sisak engedélyét és ezzel a szavatosságot is.
- Bukás illetve erős ütközés során a sisakhéj védelmi hatása erősen csökkenhet, akkor is, ha nincs felismerhető károsodás. A sisak cseréje ezután okvetlenül szükséges és

soha ne használjon balesetben érintett bukósisakot! Vizsgáltassa át a bukósisakot egy szakkereskedővel.

- Kérjük, még sisakkal is körültekintően közlekedjen és ne vállaljon szükségtelen kockázatot.

FIGYELEM: A bukósisak minden alkatrésze ki van téve az öregedésnek függően a kezeléstől, karbantartástól és a használat fokától, amely függ a használat intenzitásától és a tényleges használati feltételektől.
Optimális tárolás esetén (hűvös, száraz helyen, napfénytől védve, vegyszerekkel nem érintkezve, nem kitéve zúzó-, nyomó- vagy húzóterhelésnek) és használaton kívül a maximális élettartam 8 év a sisakon feltüntetett gyártási dátumtól számítva. Ezt a használat során nem szabad túllépni akkor sem, ha a termék szemre jó állapotúnak látszik.
A márkánk bukósisakjait a használat intenzitásától függően az első használattól számított 3-5 éven belül le kell cserélni.
A gyártási dátumot megtalálja vagy a dátumórán (10. ábra) vagy a sisak belsejében felvarrva (8. és 9. ábra). A dátumóra közepén találja a gyártás évét. A nyíl a gyártás hónapját jelenti.
Sok örömöt kívánunk az új sisakjával és minden időben jó utat!

JA

1.一般情報
製品に記載のシンボルの説明
(I) 説明書を読み、保管しておいてください！使用開始前に、必ず以下の情報を読み、ご使用期間を通して保管してください。
(II) 本製品はEU指令89/686の要求事項と2018年4月21日以降はEU規則2016/425に対応し、それぞれに適用される欧州規格EN1078に対応しています。EU規則VO2016/425に則った本製品の適合宣言書（図Ⅱ）は www.uvex-sports.com/ceでダウンロードできます。
(III)「検査済安全性」印（GS印）は、その製品がドイツ製品安全法 (ProdSG) の規格に準拠していることを保証しています。これは、TÜV ラインランドが認証する任意の安全シンボルです。
サイクル用（図12）、スケートボード用(図13)、ローラースケート用（図14）、キックスケーター用(図15）ヘルメット

注意事項（図16）：炭化水素（図17）、洗浄溶液（図18）、塗料(図19)、デカール(図20)、またはその他の外部影響因子(図21）との接触により、ヘルメットが損傷することがあります。
本ヘルメットは、今日の技術水準による最高レベルで、頭部を外的侵害から保護します。しかし、これは絶対に怪我をしないという保証ではありません。さらに、一部には（ヘルメットに該当する記載がある場合）、その他の国際規格の認証も受けています。これらの規格に準じ、ヘルメットの衝撃吸収、脱げ、ストラップ強度、保護範囲の試験が行われます。当社のヘルメットは、3つの主要ユニットで構成されています。樹脂製アウターシェルは、ヘルメットの安定性に寄与し、衝突に際して衝突エネルギーをできる限り広い面に分散します。インナーシェルは、発泡スチロール素材です。衝突に際して発生するエネルギーを緩衝し、変形によりそれを吸収します。コンフォートクッションは、装着性を高め、また、ヘルメットの坐りを良くします。

2.サイクルヘルメットの購入
2.1 頭部周囲径（cm）
正しいサイズを選ぶには、眉毛の上端から指一本の高さのところで頭部周囲径を図ります。多くの販売店では、頭部周囲メジャーを備え付けています。頭部サイズ範囲（頭部周囲径）は、ヘルメットにcmで記されています。
2.2 試着
ヘルメットが頭の周りにぴったりと装着されることが重要です。中のコンフォートクッションにより、ヘルメットは気持ちよくしっかりと頭に坐るようにしますが、きつすぎてはいけません。試着時には、鏡で確認すると良いでしょう。
2.3 正しい装着ポジション
ヘルメットは、頭に水平に装着するよう、ご注意ください（図7）。後頭部方向に深く被り過ぎていると額が保護されず、また額に深く被り過ぎると、視野が妨げられることがあるので、不適切です。眉毛の上から指1本のところにヘルメットが来るのが理想的なポジションです。
2.4 サイズ調整機構
2.4.1 個別サイズヘルメット
ヘルメットには、コンフォートクッションのフォームの厚みによってのみ正確なサイズを決めている製品があります。この場合、調整する必要はありません。
2.4.2 サイズ調整機構
サイズ調整機構で、ご購入されたヘルメットのサイズが個別に調整できます。ご自身の頭の正しい位置にヘルメットを被り、調節ダイアルを廻します。この時、時計回りではサイズがきつく、反時計回りでは、緩くなります（図4）。ヘルメットのタイプによっては、さらに高さ調整機構(図3）が搭載されており、後頭部に合わせてヘルメットを調節します。この場合、最も快適に感じられる固定ポジションを選んでください。次に、ヘルメットが頭部にしっかり密着していると感じられるまで、サイズ調整機構の調節ダイアルを廻してください。

2.5 フィット性
フィットしているかは、ストラップを開いた状態で頭を軽く振って確認します。この時ヘルメットの坐りが変わってはなりません。ヘルメットの安全機能が100%発揮されるためには、最適にフィットする必要があります。
2.6 ストラップ機構の調整
2.6.1 Yクリップ付ヘルメット (図 2)

- あご紐のクッションを外します。
- 側頭部および後頭部ストラップをまとめて固定するY-クリップ（図2）を、耳の下指一本分の位置で両ストラップが重なるように、位置決めします。
- Y-ストラップ(図2) 調整時に、ストラップは左右で別々に、各々正しい長さにセットしてください。これには両ストラップがあご下にしっかり収まるよう、長さをあご紐ロック (図1) で調整します。
- 側頭部ストラップ(図5) がしっかり締って、交差せずに下に延び、後頭部ストラップ(図6) もしっかり締って、多少上向きになっていれば、両ストラップの長さは適正に調整されています。ストラップは、耳を覆わないよう、耳の脇に沿って通るようにしてください。
- 個別に調整するため、ストラップ端の長さが異なることがあります。ストラップが長すぎる場合、重なった端部を切り落としてください。約4cmは重なるようにします。ライターで慎重にストラップ端を熱し、ほつれないようにします。
- あご紐のクッションを再び付けます。

2.6.2 Y-クリップのないヘルメット
ヘルメットによってはY-クリップがないものがあります。この場合は、ストラップの長さのみをあご紐ロックで調整します。
2.6.3 ロック
当社のヘルメットモデルのほとんどのロックには、このバックルが採用され、片手で容易に操作できます。外すには、赤いボタンを押します。(図1)
ご注意:ストラップ機構を完全に開かずに、ロックを緩めることができます。走行開始前に、ロック機構は完全に締めておいてください。
ここでロックがあごの上に来ないようにしてください。

3.オプション
3.1 バイザー
当社ヘルメットにはバイザーを装備したモデルがあります。この場合、バイザーに添付の説明書にもご留意ください。
3.2 ライト
3.2.1 当社ヘルメットには、量産時にライトを組み付けたもの、またライトが後付けできるものがあります。バッテリーの交換とその適正な廃棄方法については、同梱の印刷物または製品に付されたマークにご注意ください。バッテリーは家庭ごみとしてではなく、各自治体の収集場所に出してください。
ヘルメットライトは、あくまでも補助ライトであり、道路交通法に定められたライトではありません。
3.2.2 他ブランドのライトおよびカメラの組み付け：第5項　「安全使用」をご覧ください。

4.メンテナンス、クリーニング、保管

- ヘルメットのモデルにより、内部装備が洗えるものがあります。内部装備、コンフォートクッション、およびストラップは、マイルドな石鹸水またはうすめたおしゃれ着洗い用洗剤を使って手洗いすることをお勧めします。室温の、乾燥した場所で乾かしてください。
- ヘルメットシェルのクリーニングは、ぬるま湯およびマイルドな石鹸液で行ってください。シンナー類などの溶剤は使用しないでください。
- 高温または強い紫外線照射により、ヘルメットが損傷することがあります。そのため、60°C以上で保管しないようにしますが、例えば晴れた日の乗用車のリアパーセルシェルフはこの温度になります。ヘルメットは、ストーブなどの熱源に直接当てたり、またはその側に置いたりしないでください。ヘルメットは、乾燥した場所に保管してください。
- ヘルメットに目に見える欠陥がないかを、定期的に点検してください。不確かな場合、お近くの専門代理店がサポートいたします。
- 修理に際しては、純正パーツのみをご使用ください。お近くの専門代理店にご連絡ください。
- ヘルメットは家庭ごみに廃棄せず、各自治体の収集場所またはリサイクル拠点にお持ちいただくよう、ご留意ください。

5.安全な使用

- 本ヘルメットは、サイクル、インライン/ローラースケート、キックスケーター、スケートボード用であり、自動二輪、自動車または他のスポーツ用ではありません。

- 走行開始前に、ヘルメットがしっかり装着されているかをご確認ください。あご紐のロックは、いつも完全に閉じるようにしてください。ストラップはたるみのないように装着してください。子供たちと一緒に走行する場合、子供たちがヘルメットを適正に装着しているかを確認してください。
- 警告:「子供がヘルメットで引っかかった時に、首が締まる、動けなくなるなどのリスクがある場合、当該ヘルメットは、子供のクライミングなどの活動に使用してはなりません。」(出所:DIN EN 1078)
- ヘルメットのサイズ調整機構は、持手として使用しないでください。
- ヘルメットに絵を描いたり、張り付けたり、塗装しないでください。塗料、接着剤、ラッカーには、ヘルメットの安定性、すなわち保護効果を低下させる成分が含まれていることがあります。
- ヘルメットシェルに変更を加えないでください。決してヘルメットシェルに穴を開けたり、何かをネジ留めしたりしないでください。
- 当社のヘルメットにはライト及び[または]カメラが装着できるものがあります。この場合、当社で認証済みのシステムおよび機器のみがご使用になれます。詳細は、専門代理店にお問い合わせください。
- ご注意:製造者の認証のないアクセサリおよび取り付け部品(これにはシール、ラベル、塗装も含まれます)により、ヘルメットの認可、そして保証は消滅します。
- 転倒ないしは激しい衝突により、ヘルメットが外観上損傷していなくても、その保護効果が大きく損なわれていることがあります。そのため、ヘルメットは直ちに交換していただき、事故に逢ったヘルメットは決して使用しないようにしてください。ヘルメットは、専門代理店に検査に出してください。
- ヘルメットを被っていても慎重に走行し、不必要なリスクは避けてください。

ご注意: ヘルメットの使用頻度と実際の使用条件に由来する取扱い方法、メンテナンス、摩耗度により、すべてのコンポーネントに一定の劣化が起こります。
適正な保管条件下(涼しく、乾燥し、遮光され、化学薬品に触れない、機械的なねじれ、圧迫または引張負荷のない)で 使用されない場合、最大耐用年数は、ヘルメットに記載された製造日より8年間です。製品が外見上は良好な状態であっても、この年数を越えて使用してはなりません。
安全性の見地から、当社ブランドのヘルメットは、使用頻度にもよりますが、最初のご使用から 3 - 5 年で交換する必要があります。
製造日は、丸型日付プレート(図10) またはヘルメット内部のシール(図 8、9) に記載されています。
丸型日付プレートの中心には、製造年があります。矢印は、製造月を示しています。
新しいサイクルヘルメットをご愛用いただき、安全な走行を!

KO

1 일반 정보

제품에 표시된 마크 설명
(I) 설명서를 읽으시고 잘 보관하십시오! 최초 사용 전에 다음 정보를 반드시 읽으시고 사용 기간 동안 이를 잘 보관하십시오.
(II) 본 제품은 89/686 EEC 지침의 요건과 2018년 4월 21일부터는 2016/425 EU 규정을 만족시키며 현재 적용되는 EN 1078을 준수합니다. 2016/425 규정에 따른 본 제품의 적합성 선언(그림 II)은 www.uvex-sports.com/ce에서 다운로드할 수 있습니다.
(III) "안전성 시험 합격" 마크(GS 마크)는 이 제품이 독일 제품 안전법(ProdSG) 요건을 준수함을 보증합니다. 이는 자율적으로 교부받는 안전성 마크이며, TUV Rheinland(튀프 라인란트)에서 발급합니다.
자전거용 (그림 12), 스케이트보드용(그림 13), 롤러스케이트용(그림 14), 킥보드용(그림 15) 헬멧 경고 (그림 16): 탄화수소 (그림 17), 세척액 (그림 18), 페인트(그림 19), 판박이(그림 20)와 접촉하거나 그 밖의 외부 영향(그림 21)을 받으면 헬멧이 손상될 수 있습니다.
이 헬멧은 최신 첨단 기술을 적용하여 외부 충격으로 머리를 다치지 않도록 가능한 한 철저히 보호합니다. 하지만 이 헬멧은 부상 예방을 완벽히 보장하지는 않습니다. 그뿐 아니라 일부는 그 밖의 국제 기준에 따라 인증받았으며 그리하여 그 마크가 헬멧에 표시되어 있습니다. 이 기준에 따라 헬멧의 충격 흡수, 벗겨짐, 턱끈 강도, 보호 범위가 검사됩니다. 당사의 헬멧은 세 가지 주요 구성 부분으로 이루어져 있습니다. 고급 플라스틱제 외피는 헬멧에 안정성을 제공하며 충돌 시 충격 에너지를 표면에 가능한 한 넓게 분산시킵니다. 내피는 특수 발포 폴리에스터로 이루어져 있습니다. 이는 충돌 시 발생하는 에너지를 흡수하고, 변형을 통해 완화시킵니다. 컴포트쿠션은 착용을 매우 편안하게 하며 헬멧이 딱 맞게 합니다.

2 자전거 헬멧 구매

2.1 머리 둘레 (cm)

올바른 사이즈 선택을 위해 눈썹에서 손가락 너비만큼 위에서 머리 둘레를 측정합니다. 많은 전문점에서는 고객용 줄자를 준비하고 있습니다. 머리 사이즈 범위(머리 둘레)는 헬멧에 cm로 표시되어 있습니다.

2.2 써 보기
헬멧이 머리를 둘러싸는 것을 느낄 수 있어야 합니다. 컴포트쿠션을 끼운 상태에서 헬멧이 너무 꽉 끼지 않고 편안하게 머리에 착 붙어야 합니다. 써 보면서 거울을 보는 것이 가장 좋습니다.
2.3 올바른 위치에 쓰기
헬멧을 머리에 수평으로 쓰도록 하십시오 (그림 7). 헬멧을 너무 뒷머리에 쓰면 이마가 보호되지 않으며, 이마에 너무 눌러 쓰면 시야가 저해될 수 있으므로, 그러지 마십시오. 이상적 위치를 알아내려면 눈썹에서 손가락 너비만큼 위에서 헬멧이 딱 맞게 하십시오.
2.4 사이즈 조절 장치
2.4.1 개별 사이즈 헬멧
일부 헬멧에서는 정확한 사이즈가 컴포트쿠션의 발포 폴리에스터 두께에 따라서만 결정됩니다. 이러한 경우에는 수동 조절이 필요하지 않습니다.
2.4.2 사이즈 조절 장치
사이즈 조절 장치로 헬멧 사이즈를 개인에 맞게 조정할 수 있습니다. 헬멧을 머리의 올바른 위치에 쓰고 조절 바퀴를 돌리십시오, 시계방향으로 돌리면 사이즈 장치가 조여지고 시계 반대방향으로 돌리면 풀어집니다 (그림 4). 일부 헬멧 모델에는 헬멧을 뒷머리에 딱 맞게 조절할 수 있도록 높이 조절 장치(그림 3)가 추가 장착되어 있습니다. 이를 위해서는 가장 편안해 보이는 고정 단계를 선택하십시오. 그런 다음 헬멧이 머리를 둘러싸는 것이 느껴질 때까지 사이즈 조절 장치의 조절 바퀴를 돌려서 조이십시오.
2.5 꼭 맞은 상태
꼭 맞았는지 검사하려면 조임끈을 풀고 가볍게 머리를 흔들어 보십시오. 이때 헬멧이 꼭 맞은 그대로 있어야 합니다. 헬멧이 꼭 맞아야 보호 기능이 100% 달성됩니다.
2.6 조임끈 장치 조절
2.6.1 조임끈 나눔 죔쇠(그림 2)가 있는 헬멧.

- 턱끈에서 쿠션을 제거하십시오.
- 귀에서 손가락 너비만큼 아래에서 조임끈이 한 점에 모이도록, 조임끈 나눔 죔쇠(그림 2)를 위치시키십시오. 조임끈 나눔 죔쇠는 관자놀이끈과 뒷머리끈이 모이는 부동점이라 생각하면 됩니다.
- 조임끈 나눔 죔쇠(그림 2)를 조절할 때 조임끈을 오른쪽과 왼쪽에서 각기 따로 올바른 길이로 당겨야 합니다. 그런 뒤 고정 버클(그림 1)에서 조임끈의 길이를 조정하여, 양쪽 조임끈이 턱 아래에 팽팽히 착 붙게 하십시오.
- 관자놀이끈(그림 5)이 팽팽해지지만 피부를 꽉 조이며 아래로 내려오지는 않고, 뒷머리끈(그림 6) 역시 팽팽해지며 약간 위로 올라가면, 조임끈의 길이가 올바로 조정된 것입니다. 조임끈이 귀를 덮어서는 안 되며 귀 옆을 따라 내려가야 합니다.
- 개인에 맞게 조절하기 때문에 조임끈 끝자락의 길이가 개인마다 다를 수 있습니다. 조임끈이 너무 길면 밖으로 나온 끝자락을 잘라 내십시오. 약 4cm 밖으로 나와야 좋습니다. 조임끈 끝자락을 라이터로 조심스럽게 가열하여 조임끈 끝단이 풀어지지 않게 하십시오.
- 턱끈에 쿠션을 다시 붙이십시오.

2.6.2 조임끈 나눔 죔쇠가 없는 헬멧
일부 헬멧은 조임끈 나눔 죔쇠가 없습니다. 이러한 경우 조임끈의 길이는 고정 버클에서만 조정합니다.
2.6.3. 고정 버클
당사의 대부분의 헬멧 모델은 고정 버클이 장착되어 있으며, 이는 손으로 쉽게 조작할 수 있습니다. 빨간 버튼을 누르면 걸쇠가 열립니다. (그림 1)
주의: 조임끈 장치를 완전히 열지는 않은 채 편안해지도록 고정 버클을 풀어 놓을 수 있습니다. 하지만 자전거를 타기 전에 고정 장치를 완전히 잠가야 합니다. 이때 버클이 턱 위에 놓여 있어서는 안 됩니다.

3 추가 장치
3.1. 바이저
당사의 일부 헬멧에는 바이저가 장착되어 있습니다. 이럴 경우 바이저 관련 설명이 담긴 동봉한 브로슈어를 잘 읽으십시오.
3.2. 라이트
3.2.1 당사의 일부 헬멧은 라이트가 장착되어 생산되거나, 추후에 당사가 라이트를 장착할 수 있습니다. 배터리 교환과 전문적 폐기 처리를 위해서는 포장에 동봉한 설명서나 제품에 붙은 마크에 유의하십시오. 배터리는 가정 쓰레기로 처리해서는 안 되며, 지역 수거장에 맡겨야 합니다.
헬멧 라이트는 추가 조명일 뿐이며 도로교통법에 따른 조명이 아닙니다.
3.2.2 타사 브랜드의 라이트와 카메라 부착에 관해서는 제 5항 “안전한 사용”을 참조하십시오.

4 관리, 세척 및 보관

- 당사의 일부 헬멧의 내부 장치는 물세탁이 가능합니다. 내부 장치, 컴포트쿠션, 조임끈은 순한 비눗물이나 묽게 희석시킨 순한 세제를 사용한 손세탁을 권장합니다. 건조한 장소의 실온에서 건조시켜야 합니다.
- 헬멧 외피는 미지근한 물과 순한 비눗물로 세척하십시오. 희석제 등의 용제를 사용하지 마십시오.
- 고온이나 강한 자외선 투사로 헬멧이 손상될 수 있습니다. 따라서 헬멧을 60 캟 이상에서 보관하지 마십시오. 예를 들어 승용차의 모자걸이에 햇빛이 들면 고온에 이를 수 있습니다. 난로 등의 열원에 헬멧을 올려놓거나 기대어 놓지 마십시오. 헬멧을 건조한 장소에 보관하십시오.

- 헬멧에 결함이 있는지 정기적으로 육안 검사하십시오. 안전하지 않을 경우 지역 전문점에서 도움을 받을 수 있습니다.
- 보수를 위해서는 순정 부품만을 사용해야 합니다. 이에 관해서는 전문점에 문의하십시오.
- 헬멧은 가정 쓰레기로 처리해서는 안 되며, 지역 수거장이나 재활용품 수집장에 맡겨야 합니다.

5 안전한 사용

- 이 헬멧은 자전거, 인라인/롤러스케이트, 킥보드 또는 스케이트보드용으로만 적합하며, 오토바이, 차량, 또는 다른 스포츠 종목에는 부적합합니다.
- 자전거를 타기 전에 헬멧이 꼭 맞았는지 유의하십시오. 턱끈 고정 장치는 항상 완전히 잠가져 있어야 합니다. 조임끈은 팽팽히 착 붙어야 합니다. 필요한 경우 동반한 아이도 점검해 주십시오.
- 경고: "어린이가 헬멧에 목이 걸려 목 졸려/매달려 있을 위험이 있으면, 어린이가 나무에 오를 때나 다른 활동을 할 때 이 헬멧을 사용해서는 안 됩니다." (출처: DIN EN 1078)
- 헬멧 사이즈 조절 장치를 운반 손잡이로 사용하면 안 됩니다.
- 헬멧에 그림을 그리거나 접착을 하거나 래커를 칠하지 마십시오. 페인트나 접착제나 래커에는 헬멧의 안정성과 보호 효과를 저해하는 성분이 포함되어 있을 수 있습니다.
- 헬멧 외피를 변경하지 마십시오. 절대로 구멍을 뚫거나, 물체를 나사로 부착하지 마십시오.
- 당사의 일부 헬멧에는 라이트 및/또는 카메라가 장착되어 있을 수 있습니다. 당사가 출시한 장치나 기기만 사용할 수 있습니다. 자세한 정보는 전문점에서 얻으십시오.
- 주의: 제조사가 출시하지 않은 액세서리와 부착 부품(여기에는 스티커, 라벨, 래커칠이 포함됩니다)을 장착하면 헬멧 승인 및 보증이 효력을 잃습니다.
- 떨어지거나 심하게 부딪히면 외관상 아무 손상이 없더라도 헬멧 외피의 보호 효과가 심하게 저해될 수 있습니다. 그러므로 그런 뒤에는 반드시 헬멧을 교체하고, 사고를 당했던 헬멧을 다시 사용하지 마십시오. 헬멧을 전문점에서 점검받으십시오.
- 헬멧을 썼더라도 조심해서 자전거를 타고, 불필요한 모험을 하지 마십시오.
- 주의: 헬멧의 모든 부품은 취급, 유지 관리, 마모 정도에 따라 노후화되며, 마모 정도는 사용 빈도와 실제 사용 환경에 좌우됩니다.

(서늘하고, 건조하고, 직사광선을 받지 않으며, 화학 물질과 접촉이 없고, 기계적 압착, 압축, 인장 하중을 받지 않는) 최적의 환경에 보관하며 사용하지 않을 경우, 최대 제품 수명은 헬멧에 표시된 제조일 후 8년입니다. 제품이 외관상 상태가 양호하더라도 이 제품 수명을 초과하여 사용해서는 안 됩니다.
당사 브랜드의 헬멧은 안전을 위해 사용 빈도에 따라 최초 사용 후 3-5년 이내에 교체해야 합니다.
제조일은 날짜 시계(그림 10)나 헬멧 내부의 스티커(그림 8 및 9)에서 찾아볼 수 있습니다. 날짜 시계 중앙에 제조년이 보입니다. 화살표는 제조월을 가리킵니다.
새 헬멧으로 기쁨을 만끽하시고 항상 즐겁게 자전거를 타시기 바랍니다!

LV

1. Vispārīga informācija
Uz izstrādājuma atrodamo simbolu skaidrojums
(I) Izlasiet un saglabājiet pamācību! Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet turpmāko informāciju un saglabājiet to visu lietošanas laiku.
(II) Šis izstrādājums atbilst EK Direktīvas 89/686 prasībām un no 2018. gada 21. aprīļa arī ES regulas 2016/425 prasībām, kā arī atbilst piemērojamajam EN 1078 standartam.
Šī izstrādājuma atbilstības deklarācija (II att.) saskaņā ar Regulu 2016/425 ir pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē www.uvex-sports.com/ce.
(III) Zīme „Pārbaudīta drošība" (GS zīme) garantē, ka šis izstrādājums atbilst Vācijas likuma par izstrādājumu drošību (ProdSG) prasībām. Tas ir brīvprātīgs drošības marķējums, kuru piešķir „TÜV" (Reinzemes Tehniskās uzraudzības apvienība).
Ķivere riteņbraucējiem (12. att.), skrituļdēļa braucējiem (13. att.), skrituļslidotājiem (14. att.) un skrejriteņa braucējiem (15. att.).
Brīdinājums (16. att.): saskare ar ogļūdeņražiem (17. att.), tīrīšanas šķidrumiem (18. att.), krāsām (19. att.), novelkamiem attēliem (20. att.) vai citiem ārējiem ietekmes faktoriem (21. att.) var radīt ķiveres bojājumus.
Atbilstoši mūsdienu tehnikas sasniegumiem šī ķivere nodrošina vislabāko galvas aizsardzību pret ārējiem ietekmes faktoriem. Taču tā nekad nevar būt kā garantija pilnīgai traumu izslēgšanai. Bez tam, tās daļēji (ja vien tas ir norādīts uz ķiveres) ir sertificētas atbilstoši citiem starptautiskiem standartiem. Šo standartu ietvaros tiek pārbaudītas ķiveru triecienu slāpēšanas spēja, berzes izturība, zoda siksnas stiprība un nosegtās zonas. Mūsu ķiveres sastāv no trīs pamatkomponentiem: no augstvērtīgas plastmasas izgatavota ārējā čaula piešķir stabilitāti un trieciena gadījumā trieciena enerģiju sadala pa maksimāli lielu laukumu. Iekšējā čaula ir izgatavota no speciāli putota polistirola. Tā trieciena gadījumā slāpē radušos

enerģiju un deformējoties to samazina. Komfortablais polsterējums nodrošina augstu komfortu valkātājam un vienlaikus gādā, lai ķivere precīzi derētu.

2. Velo ķiveres iegāde
2.1. Galvas apkārtmērs cm
Par orientieri, izvēloties pareizo izmēru, kalpo galvas apkārtmērs, ko mēra viena pirksta platumā virs uzacīm. Daudzos veikalos tirgotāji jau ir sagatavojuši galvas mērlentes. Galvas izmērs (galvas apkārtmērs) uz ķiveres tiek norādīts centimetros.
2.2. Pielaikošana
Svarīgi, lai ķivere jūtami apņemtu galvu. Ar ielikto komfortablo polsterējumu ķiverei pietiekami cieši un ērti jāpieguļ galvai, taču tā nedrīkst būt pārāk cieša. Pielaikojot vislabāk ir ielūkoties spogulī.
2.3. Pareizā pozīcija
Sekojiet, lai ķivere uz galvas būtu novietota horizontāli (7. att.). Ķivere nedrīkst atrasties pārāk tālu uz pakauša (jo tādējādi netiek pasargāta piere), kā arī nedrīkst būt uzvilkta pārāk daudz pār pieri (pretējā gadījumā tiek traucēta redzamība). Ideālā pozīcija ir, ja ķivere atrodas viena pirksta platumā virs uzacīm.
2.4. Izmēra pielāgošanas sistēma
2.4.1. Viena izmēra ķiveres
Dažām ķiverēm precīzu izmēru nosaka vien komfortablā polsterējuma putu biezums. Šādā gadījumā manuāla pielāgošana nav nepieciešama.
2.4.2. Izmēra pielāgošanas sistēma
Ar izmēra pielāgošanas sistēmu Jūs savas ķiveres izmēru varat pielāgot pavisam individuāli. Šim nolūkam uzlieciet ķiveri pareizajā pozīcijā uz galvas un grieziet regulēšanas ritentiņu; griežot pulksteņrādītāju virzienā, izmērs samazinās, griežot pretēji pulksteņrādītāju virzienam, ķivere kļūst brīvāka (4. att.). Daži ķiveru modeļi papildus ir aprīkoti ar augstuma pielāgošanas sistēmu (3. att.), lai ķiveri optimāli pielāgotu pakausim. Šim nolūkam izvēlieties kādu no fiksācijas pakāpēm, kura Jums šķiet visērtākā. Pēc tam aizgrieziet izmēra pielāgošanas sistēmas regulēšanas ritentiņu, līdz ķivere jūtami apņem galvu.
2.5. Stabils novietojums
To, vai ķivere ir stabili novietota, var pārbaudīt, nedaudz pakratot galvu, kamēr ir atvērta siksna. To darot, ķivere nedrīkst mainīt savu novietojumu. Optimāla atbilstība ir nepieciešama, lai ķivere 100%-īgi pildītu savas aizsargfunkcijas.
2.6. Siksnu sistēmas pielāgošana
2.6.1 Ķiveres ar siksnu sadalītājiem (2. att.)

- Noņemiet no zoda siksnas polsteri.
- Siksnu sadalītāju (2. att.), kurš kalpo kā kopā sanākošo deniņu un pakauša siksnu fiksācijas punkts, novietojiet tā, lai siksnas savienotos aptuveni viena pirksta platumā zem ausīm.
- Pielāgojot siksnu sadalītāju (2. att.), labās un kreisās puses siksnas atsevišķi jāizvelk pareizajā garumā. Šim nolūkam regulējiet siksnu garumu ar sprādzi (1. att.) tā, lai abas stingri piegultu zem zoda.
- Visu siksnu garums ir noregulēts pareizi, ja deniņu siksna (5. att.) stingri, bet ne tā, ka griežas ādā, ir nostiepta uz leju, bet pakauša siksna (6. att.), arī stingri nostiepta, ir nedaudz vērsta uz augšu.
- Veicot individuālu pielāgošanu, var gadīties, ka siksnu galiem ir atšķirīgs garums. Ja siksnas ir par garu, nogrieziet liekos galus. Jāatstāj apm. 4 cm gari gali. Apdedziniet siksnu galus ar šķiltavām, lai novērstu siksnu iziršanu.
- Pielieciet atpakaļ zoda siksnas polsteri. Siksnas nedrīkst nosegt ausis, tām jābūt novietotām gar ausīm.

2.6.2. Ķiveres bez siksnu sadalītājiem
Dažām ķiverēm nav siksnu sadalītāja. Šādā gadījumā siksnu garumu regulē tikai ar sprādzi.
2.6.3. Sprādze
Vairums mūsu ķiveru modeļu ir aprīkoti ar sprādzi, kura ir viegli lietojama arī ar vienu roku. Siksnas atbrīvo, nospiežot sarkano pogu. (1. att.) **UZMANĪBU:** Sprādzi ērtības labad var nedaudz atbrīvot, neatverot siksnu sistēmu pilnībā. Taču pirms brauciena sākšanas stiprinājums ir pilnībā jāaizver. Sprādze nedrīkst balstīties uz zoda.

3. Papildu aprīkojums
3.1. Vizieris
Dažas no mūsu ķiverēm ir aprīkotas ar vizieri. Šādā gadījumā papildus, lūdzu, ievērojiet pievienoto brošūru ar norādījumiem par vizieri.
3.2. Gaismas
3.2.1. Dažas no mūsu ķiverēm sērijveidā ir aprīkotas ar gaismām vai tās vēlāk var aprīkot

ar mūsu gaismām. Lai nomainītu un atbilstoši utilizētu baterijas, ievērojiet iepakojumam pievienotās instrukcijas vai marķējumus uz izstrādājuma. Baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos; tās ir jānodod attiecīgā pašvaldības atkritumu savākšanas punktā.
Ķiveres gaismas ir tikai papildu apgaismojums, un tās neatbilst apgaismojumam ceļu satiksmes noteikumu izpratnē.
3.2.2. Citu ražotāju gaismu un kameru pievienošana: skatīt 5. punktu „Droša lietošana".

4. Kopšana, tīrīšana un uzglabāšana

- Dažām no mūsu ķiverēm ir mazgājama iekšpuse. Iekšpusi, komfortablo polsterējumu, kā arī siksnas iesakām mazgāt tikai ar rokām maigā ziepjūdenī vai ļoti atšķaidītā mazgāšanas līdzeklī, kas paredzēts smalkai veļai. Žāvējiet sausā vietā istabas temperatūrā.
- Ķiveres ārējo čaulu mazgājiet ar remdenu ūdeni un maigu ziepjūdeni. Neizmantojiet šķīdinātājus kā, piemēram, šķīdumus vai tml.
- Pārāk augstas temperatūras ietekmē vai spēcīga UV starojuma rezultātā Jūsu ķiverei var rasties bojājumi. Tādēļ neuzglabājiet to temperatūrā, kas pārsniedz 60 °C; šādu temperatūru saulainā dienā var sasniegt, piemēram, automašīnas aizmugurējais plaukts. Nenovietojiet ķiveri tieši uz vai tieši pie siltuma avota, kā, piemēram, krāsns. Uzglabājiet ķiveri sausā vietā.
- Regulāros intervālos ir jāpārbauda, vai ķiverei nav pamanāmu trūkumu. Šaubu gadījumā Jums var palīdzēt Jūsu vietējais specializētais tirgotājs.
- Remontam izmantojamas tikai un vienīgi oriģinālās detaļas. Lūdzu, griezieties pie Jūsu specializētā tirgotāja.
- Lūdzu, ievērojiet, ka ķiveres nedrīkst izmest sadzīves atkritumos; tās ir jānodod attiecīgā pašvaldības atkritumu savākšanas punktā vai otrreiz pārstrādājamo izejvielu savākšanas punktā.

5. Droša lietošana

- Šī ķivere ir paredzēta tikai un vienīgi lietotājiem, kas brauc ar divriteni, skrituļslidām, skrejriteni vai skrituļdēļi, taču nav paredzēta izmantošanai, braucot ar motorizētiem divriteņiem, transportlīdzekļiem, vai citos sporta veidos.
- Pirms brauciena sākšanas pārliecinieties, ka ķivere ir uzlikta pareizi. Zoda siksnas sprādzei vienmēr jābūt pilnībā aizvērtai. Siksnām ir cieši jāpieguļ. Attiecīgā gadījumā to pārbaudiet arī Jums līdzi braucošajiem bērniem.
- **BRĪDINĀJUMS:** „Šo ķiveri nedrīkst valkāt bērni, kāpelējot vai nodarbojoties ar citām aktivitātēm, ja pastāv nožņaugšanas/sapīšanās risks, ķiverei aiz kaut kā aizķeroties." (Avots: DIN EN 1078)
- Ķiveres izmēra pielāgošanas sistēmu nedrīkst izmantot ķiveres pārnēsāšanai.
- Neapkrāsojiet, neaplīmējiet vai nelakojiet ķiveri. Krāsu, līmju un laku sastāvā var būt vielas, kuras negatīvi ietekmē ķiveres stabilitāti un līdz ar to arī tās aizsargspējas.
- Neveiciet nekādas ķiveres čaulas izmaiņas. Neurbiet ķiveres čaulā vai nepieskrūvējiet pie tās priekšmetus.
- Dažas no mūsu ķiverēm var aprīkot ar gaismām un/vai kameru. Izmantot atļauts tikai mūsu sertificētās sistēmas un ierīces. Papildu informāciju vaicājiet Jūsu specializētajam tirgotājam.
- **UZMANĪBU:** Izmantojot ražotāja nesertificētus piederumus un papildu detaļas (pie tām pieskaitāmas arī uzlīmes, etiķetes un krāsojums), zūd ķiveres sertifikācija un līdz ar to arī garantija.
- Kritiena vai spēcīgāka trieciena rezultātā var tikt negatīvi ietekmētas ķiveres čaulas aizsargspējas pat tad, ja nav ārēji pamanāmu bojājumu. Tādēļ pēc šāda gadījuma noteikti nomainiet ķiveri un nekad nelietojiet ķiveri, kura ir cietusi negadījumā. Uzticiet ķiveres pārbaudi specializētam tirgotājam.
- Lūdzu, brauciet uzmanīgi un nepakļaujiet sevi liekam riskam arī tad, ja Jums ir ķivere.

UZMANĪBU: Visas ķiveres detaļas ir pakļautas zināmam nolietojumam atkarībā no ķiveres pielietojuma, apkopes un nolietojuma pakāpes, kura savukārt ir atkarīga no lietošanas intensitātes un konkrētajiem izmantošanas apstākļiem.
Optimālos uzglabāšanas apstākļos (vēsa, sausa, no dienasgaismas pasargāta vieta; nav saskares ar ķīmiskām vielām; nav mehāniskas saspiešanas, spiedes vai stiepes slodzes), un nelietojot ķiveres maksimālais kalpošanas laiks ir 8 gadi pēc ražošanas datuma, kas norādīts uz ķiveres. Lietojot šo laiku nedrīkst pārsniegt arī tad, ja izstrādājums vizuāli ir labā stāvoklī. Mūsu zīmola ķiveres drošības apsvērumu dēļ atkarībā no lietošanas intensitātes ir jānomaina

pēc 3-5 gadiem kopš pirmās lietošanas reizes.
Izgatavošanas datums ir norādīts ķiveres iekšpusē kā datuma pulkstenis (10. att.) vai uzlīme (8. un 9. att.). Datuma pulksteņa centrā ir redzams izgatavošanas gads. Bultiņa norāda uz izgatavošanas mēnesi.
Novēlam Jums priecīgus mirkļus ar Jūsu jauno velo ķiveri un laimīgu ceļu!

NL

1. Algemene informatie
Uitleg van de op het product aanwezige symbolen
(I) Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren! Wij verzoeken u dringend de onderstaande informatie te lezen voor het eerste gebruik en deze te bewaren zolang u het product gebruikt.
(II) Dit product voldoet aan de eisen van EG Richtlijn 89/686, evenals vanaf 21.4.2018 aan EU Verordening VO 2016/425 en komt overeen met de van toepassing zijnde EN 1078. De Conformiteitsverklaring (afb. II) volgens VO 2016/425 voor dit product kunt u downloaden op www.uvex-sports.com/ce.
(III) Het keurmerk "Geprüfte Sicherheit" (geteste veiligheid) waarborgt dat dit product overeenkomt met de voorschriften van de Duitse productveiligheidswetgeving (ProdSG). Dit is een vrijwillig veiligheidssymbool dat wordt uitgegeven door de TÜV.
Helm voor gebruik op een fiets (afb. 12), skateboard (afb. 13), skeelers (afb. 14) en step (afb. 15).
Waarschuwing (afb. 16): wanneer de helm in aanraking komt met koolwaterstof (afb. 17), reinigingsmiddelen (afb. 18), verf (afb. 19), stickers (afb. 20) of andere invloeden van buitenaf (afb. 21) kan deze worden beschadigd.
Volgens de huidige stand van de techniek biedt deze helm de best mogelijke bescherming tegen hoofdletsel door externe oorzaken. De helm biedt echter nooit de garantie op volledige uitsluiting van verwondingen. Daarnaast zijn ze voor een deel – indien dit op de helm is aangegeven – ook volgens andere internationale normen gecertificeerd. In het kader van deze normen worden de helmen gecontroleerd op schokdemping, een vaste zit, stevigheid van de kinriem en afdekzones. Onze helmen bestaan uit drie hoofdcomponenten: de buitenschaal van hoogwaardig kunststof geeft de helm stabiliteit en zorgt bij een val voor verdeling van de impact over een zo groot mogelijk oppervlak. De binnenschaal is gemaakt van speciaal geschuimd polystyreen. Ze dempt de vrijkomende energie bij een val en vermindert deze door vervorming. De comfortbekleding zorgt voor een groot draagcomfort en draagt bij aan een goede pasvorm van de helm.

2. Aanschaf van een fietshelm
2.1 Hoofdomtrek in cm
Als uitgangspunt bij het vinden van de juiste maat wordt de omtrek van het hoofd een vingerbreedte boven de wenkbrauwen gemeten. In veel winkels beschikt men over hoofdmeetlinten. Het bereik van de hoofdomtrek is op de helm aangegeven in cm.
2.2 Passen
Het is belangrijk dat de helm duidelijk voelbaar op het hoofd aansluit. Met de ingelegde comfortkussens moet de helm aangenaam stevig, maar niet te strak om het hoofd zitten. Bij het passen kunt u het beste in een spiegel kijken.
2.3 Juiste positie
Let erop dat de helm horizontaal op het hoofd zit (afb. 7). De helm mag niet te ver op het achterhoofd zitten omdat het voorhoofd dan niet beschermd is, maar mag ook niet te ver over het voorhoofd worden getrokken, omdat daardoor het zicht belemmerd kan worden. De helm heeft de ideale positie als hij een vingerbreedte boven de wenkbrauwen zit.
2.4 Maataanpassingssysteem
2.4.1 Helmen met een enkele maat
Bij een aantal helmen wordt de exacte maat alleen bepaald door de schuimdikte van de comfortbekleding. In dat geval is het niet nodig de helm handmatig aan te passen.
2.4.2 Maataanpassingssysteem
Met het maataanpassingssysteem kunt u de maat van de helm volledig naar wens instellen. Zet de helm in de juiste positie op uw hoofd en draai aan het verstelwiel; met de klok mee wordt de helm strakker, tegen de klok in wordt hij losser (afb. 4). Een paar helmtypes zijn daarnaast voorzien van een hoogte-aanpassingssysteem (afb. 3) om de helm optimaal aan te passen aan het achterhoofd. Kies hiervoor de instelling die het prettigst voelt. Draai vervolgens het verstelwiel van het maataanpassingssysteem dicht, totdat de helm het hoofd voelbaar omsluit.
2.5 Stevige positie
Controleer of de helm stevig zit door het hoofd licht heen en weer te schudden terwijl de riem geopend is. De helm mag hierbij niet verschuiven. Om de veiligheidsfunctie voor 100% te kunnen vervullen, dient de helm een optimale pasvorm te hebben.

2.6 Aanpassing van de riem

2.6.1 Helmen met riemverdeler (afb. 2)

- Verwijder het kussen van de kinriem.
- Positioneer de riemverdeler (afb. 2), die gezien moet worden als het punt waar de slaap- en achterhoofdriem samenkomen, zodat de riem ongeveer een vingerbreedte onder de oren bij elkaar komt.
- De riemen moeten bij het aanpassen van de riemverdeler (afb. 2) op de rechter- en linkerzijde afzonderlijk in de juiste lengte worden versteld. Stel hiervoor de lengte van de riemen bij de kliksluiting (afb. 1) zodanig in dat ze beide strak onder de kin aansluiten.
- De riemen hebben de juiste lengte wanneer de slaapriem (afb. 5) strak naar beneden loopt maar niet in de huid snijdt, en wanneer de achterhoofdriem (afb. 6) ook strak staat en licht naar boven loopt. De riemen mogen het oor niet bedekken, maar moeten erlangs lopen.
- Door persoonlijke instellingen kan het zijn dat de riemen niet allebei even lang zijn. Als de riemen te lang zijn, kunt u de uiteinden afknippen. Er moet ongeveer 4 cm. overblijven. Verhit de uiteinden van de riemen voorzichtig met een aansteker zodat ze niet gaan rafelen.
- Bevestig het kussen weer op de kinriem.

2.6.2 Helmen zonder riemverdeler

Sommige helmen hebben geen riemverdeler. In dat geval wordt alleen de lengte van de riemen ingesteld bij de kliksluiting.

2.6.3 Sluiting

De meeste van onze helmtypes zijn uitgerust met een kliksluiting die heel eenvoudig met een hand te bedienen is. De sluiting wordt ontgrendeld door op de rode knop te drukken. (afb. 1).
LET OP: De kliksluiting kan voor uw comfort losser gemaakt worden zonder het riemsysteem volledig te openen. De kliksluiting dient echter volledig gesloten te worden voordat u vertrekt. De sluiting mag niet voor tegen de kin komen.

3. Extra's

3.1 Vizier

Een aantal van onze helmen is voorzien van een vizier. In dat geval verzoeken wij u ook de bijgeleverde brochure met informatie over het vizier te raadplegen.

3.2 Licht

3.2.1 Een aantal van onze helmen is voorzien van verlichting of kan hiermee naderhand door ons worden uitgerust. Voor het vervangen van batterijen en de juiste wijze van afvalverwijdering verwijzen wij u naar de bijbehorende informatiebladen in de verpakking of de markeringen op het product. Batterijen mogen niet in de vuilnisbak worden gegooid, maar moeten worden ingeleverd bij een inleverpunt.
De helmlampen dienen enkel als aanvullende verlichting en zijn geen verlichting zoals bedoeld in de verkeerswetgeving.

3.2.2 Bevestiging van lampen en camera's van andere merken: zie punt 5: "Veilig gebruik"

4. Onderhoud, reiniging en bewaren

- Een aantal van onze helmen heeft een wasbaar binnengedeelte. Wij raden aan het binnengedeelte, de comfortbekleding en de riemen alleen met de hand te wassen met mild zeepsop of sterk verdund fijnwasmiddel. Laat alles op een droge plek op kamertemperatuur drogen.
- De schaal van de helm moet worden gereinigd met lauwwarm water en een milde zeepoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen zoals verdunner.
- Door te hoge temperaturen of sterke UV-straling kan de helm worden beschadigd. Bewaar de helm daarom niet bij temperaturen boven de 60 °C, zoals op de hoedenplank van een auto die in de zon staat. Leg de helm ook niet direct op of tegen een warmtebron, zoals een kachel. Bewaar de helm op een droge plaats.
- Controleer de helm regelmatig op zichtbare gebreken. Indien u niet zeker bent over eventuele gebreken kunt u zich wenden tot een speciaalzaak bij u in de buurt.
- Voor reparaties mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met een speciaalzaak.
- Wij wijzen u erop dat helmen niet bij het huisvuil horen, maar dat ze moeten worden afgegeven bij een gemeentelijk inleverpunt of de milieustraat.

5. Veilig gebruik

- Deze helm is uitsluitend geschikt voor het gebruik op fietsen, inlineskates/skeelers,

steps of skateboards, en niet voor gemotoriseerde tweewielers, voertuigen of bij andere sporten.

- Voordat u vertrekt, dient u te controleren of de helm goed zit. Het kliksysteem van de kinriem moet altijd volledig gesloten zijn. De riemen moeten strak zitten. Controleer dit ook bij eventueel aanwezige kinderen.
- **WAARSCHUWING:** "Deze helm mag niet door kinderen worden gebruikt bij klim- of andere activiteiten als er een risico is op beknellings- of verstikkingsgevaar wanneer het kind met de helm ergens aan blijft hangen." (Bron: DIN EN 1078)
- Het maataanpassingssysteem van de helm mag niet worden gebruikt om de helm te dragen.
- De helm mag niet worden gekleurd, geverfd of gelakt. Verf, stickers en lak kunnen bestanddelen bevatten die de stabiliteit en daardoor de veiligheid van de helm kunnen verminderen.
- Er mogen geen aanpassingen worden gedaan aan de schaal van de helm. Er mogen nooit gaten in de schaal worden geboord of voorwerpen aan worden vastgeschroefd.
- Een aantal van onze helmen kunnen worden uitgerust met lampen en/of een camera. Er mogen alleen systemen en apparaten worden gebruikt die door ons zijn goedgekeurd. Uw speciaalzaak kan u hier meer informatie over geven.
- **LET OP:** door accessoires en opbouwelementen (waaronder ook stickers, etiketten en lakwerk) die niet door de fabrikant ter beschikking zijn gesteld, geldt de goedkeuring van de helm niet meer en daarmee vervalt de garantie.
- De beschermende werking van de helmschaal kan ernstig worden verminderd door een val of harde botsing, zelfs wanneer er aan de buitenkant geen beschadigingen te zien zijn. In dat geval moet u de helm vervangen. Ook mag u nooit een helm gebruiken die bij een ongeval betrokken is geweest. Laat de helm bij een speciaalzaak controleren.
- Ook met een helm dient u nog steeds op te letten en geen onnodige risico's te nemen tijdens het sporten.

LET OP: Alle onderdelen van de helm zijn onderhevig aan een bepaalde mate van veroudering, afhankelijk van de behandeling, het onderhoud en de slijtage, die afhangt van de intensiteit van gebruik en de concrete gebruiksomstandigheden.
Bij optimale opslagomstandigheden (koel, droog, beschermd tegen daglicht; geen contact met chemicaliën; zonder mechanische pers-, druk-, of trekbelasting) en zonder gebruik bedraagt de maximale levensduur 8 jaar vanaf de op de helm aangegeven productiedatum. De helm mag niet langer dan deze periode worden gebruikt, ook niet wanneer het product zich optisch nog in goede staat bevindt.
De helmen van ons merk dienen om veiligheidsredenen na 3-5 jaar na de ingebruikname worden vervangen, afhankelijk van de mate van gebruik.
De productiedatum is aangegeven als datumklok (afb. 10) of op een sticker aan de binnenzijde van de helm (afb. 8 & 9). In het midden van de datumklok staat het productiejaar. De pijl wijst op de productiemaand.
Wij wensen u veel plezier en veel mooie ritten met uw nieuwe fietshelm!

NO

1. Generell informasjon
Forklaring til symbolene som finnes på produktet
(I) Les og oppbevar anvisningen! Les absolutt følgende informasjon før første gangs bruk og ta vare på den så lenge du bruker produktet.
(II) Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/686 samt fra 21.04.2018 EU-forordning VO 2016/425 og tilsvarer den aktuelt gjeldende EN 1078. Samsvarserklæringen (fig. II) for dette produktet etter VO 2016/425 står til disposisjon for nedlasting på www.uvex-sports.com/ce.
(III) Seglet "Geprüfte Sicherheit" (GS-seglet, testet sikkerhet) garanterer at det foreliggende produktet oppfyller kravene i den tyske produktsikkerhetsloven (ProdSG). Det er et frivillig sikkerhetssymbol som utstedes av TÜV.
Hjelm for syklister (fig. 12), skateboardere (fig. 13), rulleskøytekjørere (fig. 14) og sparkesykkelkjørere (fig. 15).
Advarsel (fig. 16): Ved berøring med hydrokarbonstoffer (fig. 17), rengjøringsvæsker (fig. 18), farger (fig. 19), avtrekksbilder (fig. 20) eller andre påvirkninger (fig. 21) kan hjelmen skades.
Denne hjelmen utviser etter dagens teknologiske stand den best mulige beskyttelsen for hodet mot ytre skader. Den kan likevel aldri gi noen garanti for utelukkelse av personskader. Dessuten er de delvis – i den grad det er angitt på hjelmen – sertifisert etter ytterligere

internasjonale standarder. Innenfor rammen av disse standardene blir hjelmer testet for støtdemping, avstrykning, hakereimfasthet og dekksoner. Hjelmene våre består av tre hovedkomponenter: Det utvendige skallet av plast av høy kvalitet gir hjelmen stabilitet og fordeler ved sammenstøt støtenergien på en så stor flate som mulig. Det innvendige skallet består av spesiell, skummet polystyrol. Den demper ved et sammenstøt den treffende energien og bryter den ned gjennom deformering. Komfortpolsteret sørger for høy bærekomfort og bidrar også til passformen til hjelmen.

2. Kjøp av sykkelhjelm

2.1 Hodeomfang i cm

Som holdepunkt for riktig størrelsesvalg måles hodeomkretsen en finger bredt over øyenbrynene. I mange forretninger har forhandleren hodemålebånd du kan bruke. Hodestørrelsen (hodeomkretsen) angis i cm på hjelmen.

2.2 Prøving

Det er viktig at man kjenner at hjelmen omslutter hodet. Med de innlagte komfortpolstrene skal hjelmen ligge behagelig fast mot hodet, men den skal ikke sitte for trangt. Det er lurt å se seg i speilet når du prøver.

2.3 Riktig posisjonering

Se til at hjelmen posisjoneres vannrett på hodet (fig. 7). Hjelmen skal verken sitte for langt bak på bakhodet, da dette ikke beskytter pannen, eller trekkes for lavt ned i pannen, da den i denne stillingen kan redusere sikten. Den ideelle posisjonen finner du der hjelmen sitter en finger bredt over øyenbrynene.

2.4 Størrelsestilpasningssystem

2.4.1 Hjelper med enkeltstørrelse

På noen hjelmer bestemmes nøyaktig størrelse kun gjennom skumtykkelsen til komfortpolsteret. I dette tilfellet er ingen manuell tilpasning nødvendig.

2.4.2 Størrelsestilpasningssystem

Med størrelsestilpasningssystemet kan du stille inn størrelsen på hjelmen helt individuelt. Sett den på hodet i riktig posisjon og drei på justeringshjulet. Med klokka blir størrelsessystemet trangere, mot klokka blir det løsere (fig. 4). Noen hjelmmodeller er i tillegg utrustet med et høydetilpasningssystem (fig. 3) for å tilpasse hjelmen optimalt på bakhodet. For dette velger du et hakk som du føler er mest behagelig. Drei deretter igjen justeringshjulet til størrelsestilpasningssystemet inntil man kjenner at hjelmen omslutter hodet.

2.5 Godt feste

Kontrollen av at hjelmen sitter godt skjer gjennom å riste lett på hodet med åpnet reim. Hjelmen skal da ikke endre plassering. Det er nødvendig med en optimal passform, slik at hjelmen oppfyller sikkerhetsfunksjonen 100 %.

2.6 Tilpasning av reimsystemet

2.6.1 Hjelmer med reimfordeler (fig. 2)

- Fjern polsteret på hakebåndet.
- Posisjoner reimfordeleren (fig. 2), som gjelder som festepunkt for sammenløpende tinning- og bakhodebånd, slik at reimen løper sammen omtrent en fingerbredde under ørene.
- Reimene må ved tilpasning av reimfordeleren (fig. 2) på høyre og venstre side trekkes separat til riktig lengde. Reguler lengden på reimene ved hakklåsen (fig. 1) slik at begge ligger stramt under haken.
- Lengden på alle reimer er riktig innstilt, når tinningbåndet (fig. 5) er stramt, men ikke fører drastisk nedover, og når bakhodebåndet (fig. 6), også stramt, går litt oppover. Stroppene må ikke dekke øret, men må innrettes ved siden av det.
- På grunn av den individuelle tilpasningen kan det forekomme at reimendene har ulike lengder. Hvis reimene skulle være for lange, skjær av de overflødige endene. Det skal finnes ca. 4 cm ekstra. Varm opp endene av holdebåndet forsiktig med en lighter for å forhindre frynsing av reimene.
- Anbring polsteret på hakereimen igjen.

2.6.2 Hjelmer uten reimfordeler

Noen hjelmer har ingen reimfordeler. I så fall blir lengden på båndene stilt inn ved hakklåsen.

2.6.3 Lås

De fleste av hjelmmodellene våre er utstyrt med en hakklås, som lett kan betjenes med en hånd. Opplåsingen skjer ved å trykke på den røde tasten. (Fig. 1)

OBS: Hakklåsen kan løsnes for mer komfort uten å åpne reimsystemet helt. Før sykling må imidlertid hakksystemet låses helt.

Låsen skal ikke hvile mot haken.

3. Ekstrautstyr

3.1 Skjerm

Noen av hjelmene våre er utrustet med en skjerm. Vær i så fall oppmerksom også på den vedlagte brosjyren med anvisninger for skjermen.

3.2 Lys

3.2.1 Noen av hjelmene våre leveres seriemessig med lys eller kann senere utrustes med lys av oss. Når det gjelder batteriutskiftning og forskriftsmessig bortskaffing, følg informasjonsarkene i pakningen hhv. Merkingene på produktet. Batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men skal innleveres ved et kommunalt innsamlingssted.
Hjelmlysene er kun beregnet som ekstra belysning og er ingen belysning i forhold til veitrafikkordningen.
3.2.2 Påmontering av lys og kamera fra andre merker: Se inndelingspunkt 5: "Sikker bruk"

4. Pleie, rengjøring og oppbevaring

- Noen av våre hjelmer har en vaskbar innvendig utrustning. For innvendig utrustning, komfortpolstringer og også reimer anbefaler vi kun håndvask med mildt såpevann eller sterkt fortynnet finvaskemiddel. Tørkingen skal skje ved romtemperatur på et tørt sted.
- Rengjøring av hjelmskallet skal foretas med lunkent vann og en mild såpeløsning. Ikke bruk løsemidler, slik som f.eks. tynner eller lignende.
- For høye temperaturer eller sterk UV-stråling kan skade hjelmen. Den skal derfor ikke oppbevares over 60 °C, hvilket for eksempel kan oppstå ved sol på hattehyllen i en personbil. Ikke legg den direkte på hhv. ved en varmekilde, f.eks. en ovn. Oppbevar hjelmen på et tørt sted.
- Hjelmen skal kontrolleres regelmessig for synlige defekter. Hvis du er usikker på noe, kan den lokale fagforhandleren hjelpe deg videre.
- Til vedlikehold skal det kun brukes originale deler. Ta kontakt med din fagforhandler.
- Vær oppmerksom på at hjelmer ikke skal kastes i husholdningsavfallet, men skal innleveres ved et kommunalt innsamlingssted hhv. resirkuleringsstasjon.

5. Sikker bruk

- Denne hjelmen er kun beregnet til bruk med sykler, rollerblades/rulleskøyter, sparkesykler eller skateboard, likevel ikke egnet til motoriserte tohjulssykler, kjøretøy eller andre sportstyper.
- Før du begynner kjøringen, se til at hjelmen sitter riktig. Hakksystemet til hakereimen må alltid være helt lukket. Reimene må ligge stramt. Kontroller dette eventuelt også på medfølgende barn.
- **ADVARSEL:** "Denne hjelmen skal ikke brukes av barn ved klatring eller andre aktiviteter når det er fare for kvelning/fasthekting hvis barnet setter seg fast med hjelmen." (Kilde: DIN EN 1078)
- Størrelsestilpasningssystemet til hjelmen skal ikke brukes som bærehåndtak.
- Ikke mal, fest klistremerker på eller lakker hjelmen. I farger, lim og lakk kan det finnes innholdsstoffer som reduserer stabiliteten til hjelmen og dermed har negativ innvirkning på beskyttelsesevnen.
- Ikke foreta noen forandringer på hjelpskallet. Ikke bor i eller skru fast gjenstander i hjelmskallet.
- Noen av hjelmene våre kan utstyres med lys og/eller kamera. Det er kun tillatt å bruke de systemene og apparatene som er godkjent av oss. Ytterligere informasjon får du fra fagforhandleren.
- **OBS:** Gjennom tilbehør og påmonteringsdeler som ikke er godkjent av produsenten (dette inkluderer også klistremerker, etiketter og lakkeringer) ugyldiggjøres godkjenningen av hjelmen og dermed garantien.
- Etter et fall, hhv. et kraftig sammenstøt, kan den beskyttende virkningen til hjelmskallet reduseres kraftig, selv hvis det ikke kan ses noen utvendige skader. Derfor skal en hjelm absolutt skiftes ut etter dette, og en hjelm som har vært involvert i en ulykke, skal aldri brukes. Få hjelmen kontrollert av en fagforhandler.
- Kjør også forsiktig med hjelm og ikke ta noen unødige risikoer.

OBS: Alle komponentene i en hjelm utsettes for en viss aldring avhengig av behandling, vedlikehold og slitasje, som er avhengig av bruksintensiviteten og de konkrete bruksforholdene.
Ved optimale lagerbetingelser (kjølig, tørt, beskyttet mot dagslys, ingen kontakt med kjemikalier, uten mekanisk klem-, trykk- eller trekkbelastning) og uten bruk er den maksimale

levetiden 8 år etter produksjonsdatoen som er merket på hjelmen. Denne skal ikke overskrides ved bruk, dette gjelder også når produktet befinner seg i en visuell god tilstand. Hjelmene med vårt merke må skiftes ut under sikkerhetsaspekter avhengig av bruksintensiteten etter 3-5 år fra første bruk.
Produksjonsdato finner du enten som datour (fig. 10) eller som et klistremerke inne i hjelmen (fig. 8 og 9). I sentrum for datouret finner du produksjonsåret. Pilen peker på produksjonsmåneden.
Vi ønsker deg mye glede med den nye sykkelhjelmen og en god tur til enhver tur!

PL

1. Informacje ogólne
Objaśnienie symboli umieszczonych na produkcie
(I) Należy przeczytać i zachować instrukcję obsługi! Przed pierwszym użyciem należy przeczytać poniższe informacje i zachować je przez cały czas użytkowania produktu.
(II) Ten product spełnia wymogi Dyrektywy WE 89/686 oraz od dnia 21.04.2018 r. Rozporządzenia UE 2016/425 i jest zgodny z aktualnie obowiązującą normą EN 1078. Deklaracja zgodności (rys. II) dla tego produktu na podstawie Rozporządzenia 2016/425 jest dostępna do pobrania pod adresem www.uvex-sports.com/ce.
(III) Znak „Geprüfte Sicherheit" (GS) gwarantuje, że niniejszy produkt spełnia wymagania określone przez niemiecką ustawę o bezpieczeństwie wyrobów. Jest to dobrowolny atest bezpieczeństwa wydawany przez instytut TÜV.
Kask do jazdy na rowerze (rys. 12), deskorolce (rys. 13), rolkach (rys. 14) i hulajnodze (rys. 15).
Ostrzeżenie (rys. 16): Kontakt kasku z węglowodorami (rys. 17), płynami do czyszczenia (rys. 18), farbami (rys. 19), naklejkami wodnymi (rys. 20) i innymi czynnikami zewnętrznymi (rys. 21) grozi jego uszkodzeniem.
Niniejszy kask gwarantuje najwyższą ochronę głowy przed zagrożeniami zewnętrznymi zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej. Kask nigdy jednak nie gwarantuje wykluczenia obrażeń. Ponadto niektóre z nich są certyfikowane – jeśli zaznaczono tak na kasku – zgodnie z innymi międzynarodowymi normami. W ramach certyfikacji kaski są badane pod kątem tłumienia energii uderzenia, zrywania kasku z głowy, wytrzymałości paska i zapięcia pod brodą oraz stref ochrony. Nasze kaski składają się z następujących trzech głównych komponentów: skorupa zewnętrzna z wysokiej jakości tworzywa sztucznego nadaje kaskowi stabilności i pozwala rozłożyć energię uderzenia na jak największą powierzchnię. Skorupa wewnętrzna jest zbudowana ze specjalnej pianki polistyrenowej. W momencie uderzenia pochłania jego energię i odkształcając się amortyzuje ją. Wypełnienie wewnętrzne poprawia komfort noszenia kasku i pomaga dopasować go do kształtu głowy.

2. Zakup kasku rowerowego
2.1 Obwód głowy w cm
Aby ustalić właściwy rozmiar kasku, należy zmierzyć obwód głowy na wysokości grubości palca powyżej brwi. W wielu sklepach można skorzystać z odpowiedniej miarki. Obwód głowy w cm jest podawany na kasku.
2.2 Przymierzanie
Ważne, aby kask dobrze przylegał do głowy. Wypełnienie wewnętrzne powinno przyjemnie przylegać do głowy, jednak nie może jej uciskać. Podczas przymierzania najlepiej spojrzeć w lustro.
2.3 Właściwe ułożenie kasku
Należy zwrócić uwagę, aby kask leżał na głowie poziomo (rys. 7). Kask nie może być ani za bardzo nasunięty na część potyliczną, co grozi zmniejszeniem ochrony czoła, ani za bardzo nasunięty na czoło, co z kolei zmniejsza widoczność. Kask leży idealnie, gdy jego dolna krawędź znajduje się 2 cm powyżej brwi.
2.4 System regulacji rozmiaru
2.4.1 Kaski z fabrycznym rozmiarem
Niektóre modele kasków mają fabrycznie określony rozmiar poprzez zastosowanie wypełnienia wewnętrznego o odpowiedniej grubości. W takim wypadku nie ma potrzeby ręcznego dopasowywania.
2.4.2 System regulacji rozmiaru
Przy pomocy systemu regulacji rozmiaru można indywidualnie dopasować rozmiar kasku. W tym celu należy założyć go w prawidłowej pozycji na głowę, a następnie dopasować rozmiar przy użyciu pokrętła; obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zmniejsza rozmiar, w przeciwnym kierunku – zwiększa rozmiar (rys. 4). Niektóre modele kasków są wyposażone w dodatkowy system regulacji wysokości (rys. 3), który umożliwia optymalne dopasowanie kasku do części potylicznej. W tym celu należy wyregulować zatrzask na odpowiednią wysokość. Na zakończenie dokręcić pokrętło systemu regulacji rozmiaru do

momentu, aż kask będzie dobrze przylegał do głowy.

2.5 Prawidłowe ułożenie kasku na głowie

Aby sprawdzić prawidłowe ułożenie kasku na głowie, należy lekko potrząsnąć głową przy niezapiętym pasku pod brodą. Podczas tej próby kask nie powinien zmienić swojego ułożenia. Optymalne ułożenie kasku jest niezbędne, aby spełniał on funkcję ochronną w 100%.

2.6 Regulacja napięcia paska pod brodą

2.6.1 Kaski ze sprzączką łączącą (rys. 2)

- Wyjąć wypełnienie z paska pod brodą.
- Umieścić sprzączkę łączącą (rys. 2), która będzie służyć jako punkt mocowania dla pasków skroniowego i potylicznego, w taki sposób, aby paski zbiegały się ze sobą mniej więcej na grubość palca poniżej ucha.
- Podczas regulacji sprzączek łączących (rys. 2) należy oddzielnie wyregulować na długość oba paski po prawej i lewej stronie (rys. 2). W tym celu wyregulować długość pasków na zatrzasku (rys. 1) tak, aby oba ściśle przylegały pod brodą.
- Długość wszystkich pasków jest ustawiona prawidłowo, jeśli pasek skroniowy (rys. 5) jest dobrze napięty, ale bez ucisku, i leży pionowo, a pasek potyliczny (rys. 6) jest również dobrze napięty, ale bez ucisku, i leży lekko ukośnie. Paski nie mogą przy tym zakrywać ucha, lecz muszą podłużnie przebiegać obok niego.
- Po regulacji obydwu pasków może się zdarzyć, że końce pasków po obu stronach będą miały niejednakową długość. Jeśli paski są zbyt długie, należy uciąć ich nadmiar. Pozostawiamy tylko ok. 4 cm. Ucięte końce należy ostrożnie opalić płomieniem zapalniczki, aby zabezpieczyć pasek przed uszkodzeniem.
- Na zakończenie ponownie założyć wypełnienie paska pod brodą.

2.6.2 Kaski bez sprzączki łączącej

Niektóre modele kasków nie mają sprzączek łączących. W takim wypadku długość pasków jest regulowana tylko na zatrzasku.

2.6.3 Zatrzask

Większość modeli kasków jest wyposażona w zatrzask, który można wygodnie obsługiwać jedną ręką. Aby otworzyć zatrzask, należy nacisnąć czerwony przycisk. (rys. 1).

UWAGA: Dla większej wygody zatrzask można również poluzować, nie otwierając przy tym całego systemu pasków. Przed rozpoczęciem jazdy należy jednak zawsze całkowicie zapiąć cały system. Zapięcie nie może przy tym leżeć na brodzie.

3. Dodatki

3.1 Wizjer

Niektóre modele kasków są wyposażone w wizjer. W takim przypadku należy przestrzegać informacji zawartych w załączonej instrukcji obsługi wizjera.

3.2 Lampki

3.2.1 Niektóre nasze kaski są fabrycznie wyposażone w lampki, do pozostałych oferujemy również montaż lampek. Należy przestrzegać informacji zawartych w instrukcjach, na opakowaniach i oznaczeń na produktach dotyczących wymiany baterii oraz ich poprawnego usuwania. Zużyte baterie nie mogą być usuwane razem z odpadami domowymi, należy je oddać do odpowiedniego punktu zbiórki elektrośmieci.

Lampki na kasku są jedynie dodatkowym oświetleniem i nie stanowią oświetlenia w rozumieniu przepisów o ruchu drogowym.

3.2.2 Montaż lampek i kamer innych producentów: patrz punkt 5 „Bezpieczne użytkowanie".

4. Pielęgnacja, czyszczenie i przechowywanie

- Niektóre modele naszych kasków mają wewnętrzne części, które nadają się do mycia. Wewnętrzne części, wypełnienia i paski należy myć wyłącznie ręcznie przy użyciu wody z delikatnym mydłem lub niewielką ilością delikatnego proszku do prania. Suszyć w temperaturze pokojowej w suchym miejscu.
- Skorupę kasku można czyścić letnią wodą z dodatkiem delikatnego mydła. Nie używać rozpuszczalników.
- Zbyt wysoka temperatura oraz silne promienie UV mogą uszkodzić kask. Z tego względu nie należy wystawiać kasku na działanie temperatury powyżej 60°C, co może mieć miejsce np. na tylnej półce rozgrzanego samochodu. Nie należy kłaść kasku bezpośrednio na źródle ciepła, np. na piecu. Przechowywać w suchym miejscu.
- Kask należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać pod kątem widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.
- W ramach naprawy należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne uvex. W

tym celu należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

- Należy pamiętać, że kasku nie wolno usuwać razem z odpadami domowymi, lecz oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.

5. Bezpieczne użytkowanie

- Niniejszy kask jest przeznaczony wyłącznie do użytku podczas jazdy rowerem, na rolkach, na hulajnodze lub deskorolce. Kask nie jest przeznaczony do jazdy pojazdami mechanicznymi ani do uprawiania innych sportów.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy kask jest prawidłowo założony. System zatrzasków paska pod brodą musi być kompletnie zamknięty. Paski muszą dobrze przylegać do głowy. Należy to sprawdzić zwłaszcza u wszystkich dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** „Niniejszy kask nie może być używany przez dzieci podczas wspinania się ani innych czynności, w trakcie których istnieje ryzyko zaplątania się lub uduszenia dziecka". (Źródło: DIN EN 1078)
- Nie należy przenosić kasku chwytając go za system regulacji rozmiaru.
- Kasku nie należy malować, oklejać ani lakierować. Farby, kleje i lakiery mogą zawierać składniki zmniejszające stabilność kasku, a zatem zmniejszające jego działanie ochronne.
- Niedozwolone jest modyfikowanie skorupy kasku. Niedozwolone jest wiercenie w kasku otworów i przykręcanie do niego przedmiotów.
- Niektóre modele naszych kasków mogą być wyposażone w lampki i/lub kamerę. Należy montować wyłącznie systemy i urządzenia dopuszczone przez firmę uvex. Dalszych informacji udzieli lokalny sprzedawca.
- **UWAGA:** Montaż akcesoriów lub części niedopuszczonych przez producenta (w tym naklejek, etykiet i malowań) skutkuje wygaśnięciem dopuszczenia dla kasku oraz jego gwarancji.
- Upadek lub mocniejsze uderzenie może spowodować znaczne zmniejszenie ochronnego działania kasku, nawet jeśli uszkodzenia nie są widoczne gołym okiem. W takim przypadku należy wymienić kask na nowy. Nigdy nie używać kasku, który brał udział w wypadku. Kask taki należy oddać do przeglądu lokalnemu sprzedawcy.
- Również podczas jazdy w kasku należy zachować ostrożność i nie podejmować nadmiernego ryzyka.

UWAGA: Wszystkie części kasku podlegają procesowi starzenia w zależności od sposobu użytkowania, konserwacji oraz stopnia zużycia, który z kolei zależy od intensywności i warunków użytkowania.
W optymalnych warunkach przechowywania (chłodne, suche, nienasłonecznione miejsce; bez kontaktu z chemikaliami; brak obciążeń mechanicznych) i w stanie nieużywanym maksymalna żywotność kasku wynosi 8 lat od daty produkcji umieszczonej na kasku. Nie należy używać kasku po upływie tego okresu nawet, jeśli wizualnie jest jeszcze w dobrym stanie.
Ze względów bezpieczeństwa kaski naszej marki, w zależności od intensywności użytkowania, należy wymienić na nowe po 3-5 latach od rozpoczęcia użytkowania.
Data produkcji jest umieszczona na okrągłej plakietce (rys. 10) lub na naklejce wewnątrz kasku (rys. 8 i 9). Rok produkcji jest podany na środku okrągłej plakietki. Strzałka wskazuje na miesiąc produkcji.
Życzymy wiele satysfakcji z nowego kasku rowerowego i zawsze szerokiej drogi!

PT

1. Informações gerais
Explicação dos símbolos encontrados no produto
(I) Leia e conserve as instruções! Por favor, é imprescindível que você leia as seguintes informações antes do primeiro uso. Guarde-as por todo o tempo em que o produto for usado.
(II) Este artigo cumpre os requisitos da Diretiva CE 89/686, bem como, a partir de 21.04.2018, do Regulamento da UE 2016/425, além de ser conforme com a respetiva norma em vigor EN 1078. A declaração de conformidade (Fig. II) referente a este produto, ao abrigo do Regulamento 2016/425, pode ser consultada em www.uvex-sports.com/ce, estando disponível para download.
(III) O selo Geprüfte Sicherheit (Segurança Verificada) (Selo GS) garante que este produto atende às prescrições da legislação alemã para a segurança de produtos (ProdSG). É um símbolo de segurança independente, concedido pela TÜV.
Capacete para a prática de ciclismo (Fig. 12), skateboard (Fig. 13), patinação (Fig. 14)e para

o uso com patinete (Fig. 15).
Advertência (Fig. 16): O contato com hidrocarbonetos (Fig. 17), soluções de limpeza (Fig. 18), tintas (Fig. 19), decalques adesivos (Fig. 20) ou outros agentes externos (Fig. 21) pode causar danos ao capacete.
Este capacete representa o que há de mais moderno na tecnologia para a proteção da cabeça contra danos externos. Jamais, porém, será uma garantia de proteção contra lesões. Os nossos capacetes atendem à diretriz europeia 89/686/EWG e à norma europeia EN 1078, e por isso portam o símbolo CE. Também são parcialmente certificadas por outras normas internacionais, quando houver a respectiva informação no capacete. No âmbito destas normas, os capacetes são testados em relação ao amortecimento de impactos, ao desvencilhamento, à firmeza da alça do queixo e às áreas de cobertura. Nossos capacetes possuem três componentes principais: O revestimento externo é composto por plástico de alta qualidade, que concede estabilidade ao capacete e, em caso de um impacto, distribui a energia por uma superfície mais ampla. O revestimento interno é feito em uma espuma especial de poliestireno. Em caso de um impacto, ele o amortece, absorvendo a energia por meio da deformação. O revestimento acolchoado serve para aumentar o conforto durante o uso e é corresponsável pelo encaixe do capacete.

2. Aquisição de um capacete para ciclismo

2.1 Diâmetro da cabeça, em cm

Para determinar o tamanho correto do capacete, mede-se o diâmetro da cabeça um dedo acima das sobrancelhas. Em diversas lojas, o distribuidor mantém fitas para medir a cabeça a sua disposição. A faixa de tamanho da cabeça (diâmetro da cabeça) está indicada no capacete em centímetros (cm).

2.2 A prova

É de vital importância que o capacete envolva a cabeça firmemente. Com os insertos acolchoados para conforto inclusos, o capacete deve encaixar-se confortavelmente à cabeça, sem apertar demais. Para prová-lo, o melhor é olhar-se em um espelho.

2.3 Posicionamento correto

Fique atento para que o capacete seja posicionado na cabeça na horizontal (Fig. 7). A posição do capacete não deve ficar muito para trás, deixando desprotegida a testa, nem muito para a frente, comprometendo a visibilidade. A posição ideal é obtida fixando o capacete um dedo acima da sobrancelha.

2.4 Sistema de adequação do tamanho

2.4.1 Capacetes em tamanhos individuais
Em alguns capacetes, o tamanho exato é definido apenas e tão somente pela espessura da espuma no inserto acolchoado para conforto. Nesse caso, não é necessário nenhum ajuste manual.
2.4.2 Sistema de adequação do tamanho
Com o sistema de adequação do tamanho é possível fazer o ajuste personalizado do tamanho de seu capacete. Para isso, coloque o capacete na cabeça na posição correta, e gire a roda de ajuste. Girando em sentido horário, o sistema diminui o tamanho, e em sentido anti-horário, ele o aumenta (Fig. 5). Alguns modelos de capacete vêm equipados, adicionalmente, com um sistema de adequação da altura (Fig. 3), para adaptá-lo perfeitamente à parte posterior de sua cabeça. Para isso, selecione o nível de encaixe que lhe pareça mais confortável. Na sequência, gire a roda de ajuste do sistema de adequação de tamanho até que o capacete envolva toda a cabeça.

2.5 Encaixe firme

Verifique se o capacete está firme o suficiente agitando a cabeça levemente com a alça aberta. O capacete não pode mover-se durante este procedimento. O ajuste perfeito do capacete é necessário para que ele possa cumprir 100% com sua função de segurança.

2.6 Ajuste do sistema de alças

2.6.1 Capacetes com distribuidor da alça (Fig. 2)

- Remova a forração na alça do queixo.
- Posicione o distribuidor da alça (Fig. 2), que deve ser considerado o ponto fixo na convergência da alça temporal e da alça traseira, de forma a unir a alça a um dedo abaixo das orelhas.
- Durante a prova dos distribuidores das alças (Fig. 2), as alças devem ser ajustadas ao comprimento ideal nos lados direito e esquerdo separadamente. Para tanto, regule o comprimento das alças no fecho de travamento (Fig. 1) de forma que ambas estejam firmes e esticadas sob o queixo.
- O ajuste de todas as alças está correto quando a alça temporal (Fig. 5) estiver esticada, mas não apertada, no sentido descendente, e quando a alça traseira (Fig. 6), também esticada, apontar levemente em sentido ascendente. As alças não devem cobrir as orelhas, mas devem estar alinhadas ao seu lado.

- Devido ao ajuste personalizado pode ocorrer que as pontas das alças apresentem comprimentos diferentes. Caso as alças fiquem compridas demais, corte as sobras das pontas. As pontas devem ter cerca de 4 cm. Aqueça as pontas das alças com cuidado, usando um isqueiro, para evitar que elas desfiem.
- Insira a forração novamente em seu lugar, na alça do queixo.

2.6.2 Capacetes sem distribuidor da alça
Alguns capacetes não possuem distribuidor da alça. Neste caso, é feito somente o ajuste das alças no fecho de travamento.
2.6.3 Fecho
A maioria de nossos modelos de capacete são equipados com um fecho de travamento que é fácil de operar com apenas uma mão. Para destravá-lo pressione o botão vermelho. (Fig. 1).
ATENÇÃO: Para melhorar o conforto, é possível soltar o fecho de travamento sem abrir todo o sistema de alças. Antes de começar a correr, porém, o sistema do fecho deve ser travado totalmente. Neste caso, o fecho de travamento não deve ficar apoiado no queixo.

3. Extras
3.1 Viseira
Alguns de nossos capacetes são equipados com uma viseira. Por favor, nesse caso, observe o folheto anexo com instruções relacionadas à viseira.
3.2 Luzes
3.2.1 Alguns de nossos capacetes possuem luzes originais de fábrica, ou podem ser equipados posteriormente com luzes. Para fazer a troca e o descarte correto das baterias, observe os folhetos de instrução anexos na embalagem e/ou as indicações no produto. Baterias não podem ser descartadas junto com o lixo doméstico. Elas devem ser levadas a postos de coleta.
As luzes para capacetes não devem ser consideradas item de iluminação auxiliar, e não constituem elementos de iluminação no sentido da legislação de tráfego.
3.2.2 Montagem de luzes e câmeras de outras marcas: veja o item de número 5. „Utilização Segura"

4. Conservação, Higienização e Armazenagem
- Alguns de nossos capacetes possuem uma forração lavável. Para limpar a forração, o revestimento interno e as alças, recomendamos fazer somente uma lavagem manual com uma solução de água e sabão neutro ou bem pouco detergente para roupas delicadas. Seque-os em ambiente seco sob temperatura ambiente.
- A limpeza da concha do capacete deve ser feita com uma solução de água morna e sabão neutro. Não utilize quaisquer tipos de solventes, tais como diluentes ou similares.
- Altas temperaturas ou forte incidência de raios UV poderiam danificar seu capacete. Por isso, não o guarde em locais como, por exemplo, sob o sol no painel no interior de um veículo, onde temperaturas acima de 60 °C podem ser facilmente alcançadas. Não o coloque diretamente sobre ou junto a uma fonte de calor, por ex. um fogão. Guarde o seu capacete em um lugar seco.
- Inspecione seu capacete regularmente, procurando danos visíveis. Em caso de incertezas, você pode encontrar auxílio junto a seu revendedor especializado.
- Para a manutenção, deve-se utilizar exclusivamente peças originais. Por favor, procure o seu revendedor especializado.
- Por favor, observe que os capacetes não podem ser descartados junto com o lixo doméstico. Eles devem ser levados a postos de coleta ou recicladoras.

5. Utilização Segura
- Este capacete destina-se somente para o uso com bicicletas, patins/roller, patinetes ou skateboards. Ele não é adequado para a prática de motociclismo, automobilismo e outros tipos de esportes.
- Antes de iniciar o exercício, verifique se o capacete está encaixado corretamente. O sistema de travamento da alça do queixo deve estar sempre bem fechado. As alças devem estar esticadas. Por favor, verifique esses itens nas crianças que o acompanham.
- **ADVERTÊNCIA:** „Este produto não deve ser usado por crianças em escalada ou outras atividades em que haja risco de estrangulamento ou de ela ficar pendurada, caso fique presa pelo capacete". Fonte: DIN EN 1078)
- O Sistema de adequação do tamanho não deve ser usado como alça para carregar o

capacete.

- Por favor, não enfeite seu capacete com pinturas, vernizes ou adesivos! Tintas, esmaltes e adesivos podem conter substâncias que afetam a estabilidade de seu capacete e, portanto, prejudicam o seu efeito protetor.
- Não realize modificações na concha do capacete. Jamais faça perfurações na concha do capacete ou parafuse objetos nela.
- Alguns de nossos capacetes podem ser equipados com luzes e/ou com uma câmera. Só podem ser utilizados sistemas e equipamentos por nós aprovados. Você pode obter maiores informações junto a seu revendedor especializado.
- **ATENÇÃO:** Acessórios e peças complementares não aprovados pelo fabricante (dos quais fazem parte decalques, etiquetas e pinturas) cancelam a adequação do capacete e a sua garantia.
- Em caso de uma queda ou de um impacto mais forte, o efeito protetor da concha do capacete pode ser fortemente comprometido, mesmo quando não houver danos que possam ser reconhecidos externamente. Por isso, é imperativo trocar seu capacete após tais ocorrências. Nunca use um capacete que esteve envolvido em um acidente. Solicite ao revendedor especializado que verifique o capacete.
- Por favor, mesmo usando capacete, seja prudente, aja com cautela e não corra riscos desnecessários.

ATENÇÃO: Todos os componentes de um capacete estão sujeitos a certo envelhecimento, dependendo do manuseio, conservação e grau de desgaste, que por sua vez depende da intensidade de uso e das condições reais de aplicação.
Sob condições ideais de conservação e armazenagem (em ambiente fresco e seco, longe da incidência de luz solar; sem contato com substâncias químicas; sem exposição a forças mecânicas de esmagamento, pressão ou tração) e sem uso, a vida útil máxima do capacete é de 8 anos após a data de fabricação impressa no capacete esta data não pode ser ultrapassada no uso, ainda que o produto se encontre, visualmente, em bom estado.
Sob os aspectos da segurança e dependendo da intensidade de uso, os capacetes de nossa marca devem ser substituídos depois de 3 a 5 anos após o seu primeiro uso.
A data de fabricação pode ser encontrada na forma relógio de data impressa (Fig. 10) ou em uma etiqueta adesiva na parte interna do capacete (Fig. 8 e 9). Ao centro do relógio de data impressa está o ano de fabricação. A seta indica o mês de fabricação.
Esperamos que você se divirta com seu novo capacete para ciclismo, e desejamos uma ótima prática esportiva!

RO

1. Informaţii generale
Clarificarea simbolurilor de pe produs
(I) Citiţi şi păstraţi manualul de utilizare! Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, vă rugăm să citiţi obligatoriu următoarele instrucţiuni şi să păstraţi manualul pentru perioada în care folosiţi produsul.
(II) Acest produs satisface cerinţele Directivei CE 89/686, iar începând din data de 21.04.2018 cele ale Regulamentului UE VO2016/425 şi ale Normei EN 1078 în vigoare. Declaraţia de conformitate (Fig. II) pentru acest produs în temeiul VO 2016/425 o puteţi descărca la adresa www.uvex-sports.com/ce.
(III) Sigiliul "Siguranţă verificată" (sigiliul GS) garantează faptul că produsul respectă cerinţele legii germane cu privire la siguranţa produselor (ProdSG). Este un simbol de siguranţă neobligatoriu emis de către TÜV (Autoritatea de supraveghere tehnică).
Cască pentru biciclişti (fig. 12), utilizatori de skateboard (fig. 13), utilizatori de patine cu role (fig. 14) şi utilizatori de trotinetă (fig. 15).
Avertizare (fig. 16): în cazul contactului cu hidrocarburi (fig. 17), lichide de curăţat (fig. 18), vopsele (fig. 19), abţibilduri (fig. 20), respectiv în cazul existenţei altor influenţe exterioare (fig. 21) casca se poate deteriora.
Această cască modernă oferă cea mai bună protecţie pentru cap împotriva pericolelor din exterior. Totuşi, aceasta nu poate fi întotdeauna o garanţie pentru protecţia totală împotriva rănirilor. De asemenea – în măsura în care acest lucru este indicat pe cască în mod corespunzător – acestea sunt certificate parţial şi pe baza altor norme internaţionale. În cadrul aplicării acestor norme, căştile sunt verificate şi sub aspectul amortizării şocurilor, al scoaterii lor de pe cap, al stabilităţii curelei de bărbie şi al zonelor acoperite. Căştile noastre au trei componente principale: carcasa exterioară fabricată din material plastic de înaltă calitate asigură stabilitatea căştii, iar în cazul unui impact aceasta distribuie energia şocului pe o suprafaţă cât mai mare. Carcasa interioară este compusă dintr-un polistiren special expandat. În cazul unui impact, aceasta amortizează energia care se creează, reducând-o

prin deformare. Căptuşeala confortabilă asigură confortul maxim la purtare şi contribuie la forma adaptabilă a căştii.

2. Achiziţionarea unei căşti de bicicletă

2.1 Circumferinţa capului în cm

Un indiciu pentru alegerea corectă a mărimii este măsurarea circumferinţei capului la o distanţă de un deget deasupra sprâncenelor. În multe magazine vânzătorul vă asigură banda pentru măsurarea circumferinţei capului. Mărimea capului (circumferinţei capului) este specificată pe cască în cm.

2.2 Proba

Este important să vă asiguraţi că dispuneţi de o cască ce vă acoperă în totalitate capul. Când căptuşelile sunt introduse, casca trebuie să stea fix şi confortabil pe cap, dar să nu vă strângă prea tare. Uitaţi-vă în oglindă atunci când probaţi casca.

2.3 Poziţionarea corectă

Aveţi grijă, casca trebuie să fie poziţionată orizontal pe cap (fig. 7). Casca nu trebuie să stea nici prea în spate pe ceafă, deoarece în acest caz fruntea rămâne neprotejată, nici nu trebuie trasă prea mult pe frunte, deoarece astfel vizibilitatea ar putea fi afectată. Poziţia ideală este atunci când casca stă la o distanţă de un deget deasupra sprâncenelor.

2.4 Sistemul de ajustare a mărimii

2.4.1 Căşti cu mărime individuală

La unele căşti, mărimea exactă se stabileşte în funcţie de grosimea căptuşelii confortabile. În acest caz, nu este necesară ajustarea manuală.

2.4.2 Sistemul de ajustare a mărimii

Cu ajutorul sistemului de ajustare a mărimii, puteţi regla individual mărimea căştii dumneavoastră. În acest scop, aşezaţi casca în poziţia corespunzătoare pe capul dumneavoastră şi rotiţi roata de ajustare; prin rotirea sa în sens orar casca este mai strânsă, iar prin rotire în sens antiorar casca este mai lejeră (fig. 4). Unele modele de căşti sunt echipate suplimentar cu un sistem de ajustare a înălţimii (fig. 3), pentru a ajusta optim casca pe ceafă. În acest scop, selectaţi treapta de blocare care vi se pare cea mai comodă. Apoi, rotiţi roata de ajustare a sistemului de ajustare a mărimii până când casca se strânge simţitor în jurul capului.

2.5 Poziţia stabilă

Verificarea poziţiei stabile se face prin scuturarea uşoară a capului, atunci când cureaua este deschisă. Poziţia căştii nu trebuie să se modifice. Forma optimă de ajustare este necesară deoarece doar astfel casca îşi poate îndeplini 100% funcţia de protecţie.

2.6 Ajustarea sistemului pentru curele

2.6.1 Căşti cu divizor de curea (fig. 2)

- Scoateţi căptuşeala de pe cureaua pentru bărbie.
- Poziţionaţi divizorul de curea (fig. 2), care este punctul fix unde cureaua de tâmplă şi cureaua de ceafă se unesc, astfel încât cureaua să treacă sub urechi la o distanţă de un deget.
- La ajustarea divizorului de curea (fig. 2), curelele de pe partea dreaptă şi partea stângă trebuie trase separat, până ce se ajunge la lungimea corespunzătoare. În acest scop, reglaţi lungimea curelelor de la închizătorul cu blocare (fig. 1), astfel încât ambele curele să fie bine întinse sub bărbie.
- Lungimea tuturor curelelor este reglată corespunzător atunci când cureaua de tâmplă (fig. 5) este întinsă, dar nu merge prea mult în jos şi nu strânge, iar cureaua cefei (fig. 6) este de asemenea întinsă şi merge uşor în sus. Curelele nu trebuie să acopere urechile, ci trebuie să treacă pe lângă ele.
- Din cauza ajustării individuale, capetele curelelor ar putea să aibă lungimi diferite. În cazul în care curelele sunt prea lungi, tăiaţi capetele proeminente. Partea care rămâne trebuie să aibă aproximativ 4 cm. Cu o brichetă încălziţi cu grijă capetele benzilor de susţinere, pentru a evita astfel apariţia franjurilor la tăiere.
- Fixaţi din nou căptuşeala pe cureaua pentru bărbie.

2.6.2 Căşti fără divizor de curea

Unele căşti pot să nu fie prevăzute cu divizor de curea. În acest caz, lungimea curelelor este ajustată doar de la închizătorul cu blocare.

2.6.3 Închizătorul

Majoritatea modelelor noastre de căşti sunt prevăzute cu un închizător cu blocare, care poate fi folosit foarte uşor cu o mână. Deblocarea se face prin apăsarea butonului roşu (fig. 1).

ATENŢIE: Pentru asigurarea confortului, închizătorul cu blocare poate fi slăbit, fără însă a deschide complet sistemul pentru curele. Totuşi, înainte de a porni la drum, închideţi complet sistemul de blocare. Închizătoarea nu trebuie să fie aşezată pe bărbie.

3. Accesorii suplimentare

3.1 Vizieră

Unele dintre căştile noastre sunt echipate cu vizieră. În acest caz, vă rugăm să consultaţi broşura cu instrucţiunile pentru vizieră.

3.2 Sistem de iluminare

3.2.1 Unele dintre căştile noastre dispun de un sistem de iluminare ca dotare standard, sau pot fi echipate ulterior cu un sistem de iluminare. Pentru schimbarea bateriilor şi eliminarea corespunzătoare a acestora, consultaţi broşura cu indicaţii sau marcajele de pe produs. Bateriile nu trebuie aruncate la deşeurile menajere, ci trebuie predate unui centru local de colectare.

Sistemul de iluminare al căştii asigură doar iluminarea suplimentară, care nu este considerată semnalizare luminoasă în conformitate cu codul rutier.

3.2.2 Montarea sistemelor de iluminare şi a camerelor de la alţi producători: vezi punctul 5 „Folosirea în siguranţă"

4. Îngrijirea, curăţarea şi păstrarea

- Unele dintre căştile noastre au echipament interior lavabil. Pentru echipamentul interior, căptuşelile confortabile şi chiar pentru curele vă recomandăm doar spălarea manuală cu apă săpunită sau detergent diluat pentru spălare delicată. Uscarea trebuie să se facă la temperatura camerei, într-un loc uscat.
- Curăţarea carcasei căştii trebuie să se realizeze cu apă călduţă şi soluţie de săpun neagresivă. Nu folosiţi solvenţi, precum soluţii pentru diluare sau produse asemănătoare.
- Temperaturile crescute sau razele UV puternice pot deteriora casca dumneavoastră. Din acest motiv, nu o depozitaţi la temperaturi de peste 60 °C, care se pot înregistra la soare pe policioara dintr-un autovehicul. Nu o aşezaţi direct pe surse de căldură, cum ar fi o sobă. Păstraţi casca într-un loc uscat.
- Casca trebuie verificată la intervale regulate, pentru a depista deteriorările vizibile. Dacă aveţi nelămuriri, vă poate ajuta un vânzător local de profil.
- Pentru mentenanţă se vor folosi doar piese originale. Vă rugăm să vă adresaţi vânzătorului dumneavoastră de profil.
- Atenţie, căştile nu trebuie aruncate la deşeul menajer, acestea trebuie predate la un centru local de colectare sau la un centru de reciclare.

5. Folosirea în siguranţă

- Această cască este destinată în exclusivitate pentru a fi folosită de utilizatorii de bicicletă, patine cu rotile/role, trotinetă sau skateboard, nu şi pentru motociclete, autovehicule sau alte tipuri de sporturi.
- Înainte de a porni la drum, verificaţi poziţia corectă a căştii. Sistemul de blocare al curelei de bărbie trebuie să fie întotdeauna închis complet. Curelele trebuie să fie întinse. Verificaţi acest lucru şi la copiii care vă însoţesc.
- **AVERTIZARE:** „Această cască nu trebuie folosită de copii la căţărare sau alte activităţi, când există pericolul strangulării/rămânerii în poziţie suspendată, deoarece copilul poate rămâne prins de cască". (Sursa: DIN EN 1078)
- Sistemul de ajustare a mărimii căştii nu trebuie folosit ca mâner pentru transport.
- Casca nu trebuie vopsită sau lăcuită şi nu trebuie să lipiţi nimic pe ea. Vopselele, adezivii şi lacurile pot conţine substanţe care afectează stabilitatea căştii şi astfel şi eficienţa de protecţie.
- Nu modificaţi în niciun fel carcasa căştii. Nu găuriţi carcasa căştii şi nu fixaţi cu şurub obiecte pe aceasta.
- Unele dintre căştile noastre pot fi echipate cu sistem de iluminare şi/sau cu o cameră. Pot fi folosite doar sistemele şi dispozitivele aprobate de către noi. Puteţi primi informaţii suplimentare de la vânzătorul dumneavoastră de profil.
- **ATENŢIE:** Dacă folosiţi accesorii şi componente (printre acestea se numără chiar şi abţibildurile, etichetele şi lacurile) neautorizate de către producător, certificatul de aprobare a căştii şi astfel şi garanţia îşi pierd valabilitatea.
- În urma unei căderi sau a unui impact violent, eficienţa de protecţie a căştii poate fi mult afectată, chiar dacă nu sunt vizibile deteriorări exterioare. După un astfel de eveniment, înlocuiţi casca neapărat şi nu o mai folosiţi niciodată. Solicitaţi verificarea căştii de către un vânzător de profil.
- Deplasaţi-vă cu atenţie chiar dacă aveţi cască şi nu vă asumaţi riscuri inutile.

ATENŢIE: toate componentele căştii sunt supuse îmbătrânirii, indiferent de modul de manipulare, întreţinere şi de gradul de uzură, care la rândul lor depind de intensitatea şi condiţiile specifice de folosire.
În condiţii de păstrare optime (locuri răcoroase, uscate, protejate de lumina soarelui; evitarea contactului cu substanţe chimice; fără a fi supusă solicitărilor mecanice de strivire, presare sau întindere) şi în cazul în care nu este folosită, durata maximă de viaţă este de maxim 8 ani de la data fabricării marcată pe cască. Casca nu trebuie folosită după terminarea acestui interval, chiar dacă produsul pare să fie într-o stare bună.
Din motive de siguranţă, căştile mărcii noastre trebuie înlocuite după 3-5 ani de folosire, în funcţie de frecvenţa folosirii.
Data fabricării se găseşte fie sub forma unei ştampile de dată (fig. 10), fie pe un autocolant pe partea interioară a căştii (fig. 8 şi 9). În mijlocul ştampilei de dată găsiţi anul fabricării. Săgeata indică luna fabricării.
Vă dorim să vă bucuraţi cât mai mult de noua dumneavoastră cască şi drum bun!

RU

1. Общая информация
Объяснение условных обозначений, используемых на продукте.
(I) Руководство прочесть и сохранить! Перед началом использования обязательно прочтите следующую информацию и храните ее в течение всего времени эксплуатации.
(II) Этот продукт отвечает требованиям Директивы ЕС 89/686 и с 21.04.2018 года Регламенту ЕС 2016/425 и соответствует действующему стандарту EN 1078.
Декларацию соответствия (рис. II) этого продукта Регламенту 2016/425 можно найти на сайте www.uvex-sports.com/ce.
(III) Знак «Сертификат безопасности» гарантирует, что данный продукт отвечает требованиям немецкого закона о безопасности продуктов (ProdSG). Это не обязательный знак безопасности, который выдает союз организаций независимой технической экспертизы Рейнской области (TÜV).
Шлем езды на велосипеде (рис. 12), скейтборде (рис. 13), роликовых коньках (рис. 14) и педальном самокате (рис. 15).
Предупреждение (рис. 16). При контакте с углеводородами (рис. 17), чистящими жидкостями (рис. 18), красками (рис. 19), переводными изображениями (рис. 20) или действии других внешних факторов (рис. 21) шлем может быть поврежден.
Этот шлем изготовлен в соответствии с современным уровнем техники и обеспечивает наилучшую защиту головы от внешних воздействий. Однако он не может полностью исключить возможную травму. Кроме того, наши шлемы частично сертифицированы согласно дополнительным международным стандартам (при наличии соответствующих обозначений на шлеме). В рамках этих стандартов все шлемы проверяются на демпфирование ударов, фиксацию от падения назад, прочность подбородочного ремня и конфигурацию зоны защиты. Наши шлемы состоят из трех основных частей: внешняя оболочка из высококачественной пластмассы придает шлему прочность и при столкновении распределяет энергию удара на максимально возможную поверхность. Внутренняя оболочка изготовлена из специального вспененного полистирола. При столкновении она поглощает энергию удара и уменьшает ее за счет деформации. Мягкая внутренняя прокладка обеспечивает ощущение комфорта и способствует хорошему прилеганию шлема к голове.

2. Покупка велосипедного шлема
2.1 Окружность головы в см.
Для правильного выбора размера шлема необходимо измерить окружность головы на высоте одного пальца над бровями. В большинстве магазинов продавцы предоставляют измерительную ленту для определения размера. Диапазон размеров головы (окружность головы) указывается на шлеме в см.
2.2 Примерка
Важно, чтобы шлем ощутимо охватывал голову. С вложенной мягкой прокладкой шлем должен приятно и прочно сидеть на голове, однако он не должен быть слишком тесным. Во время примерки лучше всего пользоваться зеркалом.
2.3 Правильное положение шлема
Следите за тем, чтобы шлем находился в горизонтальном положении на голове (рис. 7). Шлем не должен слишком глубоко сидеть на затылке, так как при этом не будет защищен лоб. Он также не должен слишком сильно спускаться на лоб, так как в этом положении будет ограничен обзор. Определите оптимальное положение, при котором шлем будет сидеть на высоте одного пальца над бровями.

2.4 Система подгонки размера
2.4.1 Шлемы с единым размером
У некоторых шлемов точный размер определяется только толщиной пенного слоя мягкой прокладки. В этом случае ручная подгонка не требуется.
2.4.2 Система подгонки размера
С помощью системы подгонки размера можно индивидуально отрегулировать размер шлема. Для этого наденьте правильно шлем на голову и поверните регулировочное колесико; при повороте по часовой стрелке шлем сядет плотнее, при повороте против часовой стрелки – станет свободнее (рис. 4). Некоторые модели шлема дополнительно имеют систему регулировки высоты (рис. 3) для обеспечения оптимального положения шлема на затылке. В этом случае выберите одно из фиксированных положений, которое Вы ощущаете наиболее удобным. Затем поворачивайте регулировочное колесико системы подгонки размера, пока шлем не будет ощутимо охватывать голову.
2.5 Прочность посадки на голове
Прочность посадки шлема проверяется легким покачиванием головы при открытом подбородочном ремне. При этом шлем не должен двигаться. Оптимальное прилегание шлема необходимо, чтобы он безупречно выполнял свою защитную функцию.
2.6 Подгонка системы ремешков
2.6.1 Шлемы с пряжкой для фиксации ремней (рис. 2).

- Удалите мягкую прокладку на подбородочном ремне.
- Установите пряжку (рис. 2), которая служит фиксатором сходящихся ремней (височного и затылочного) на системе ремней таким образом, чтобы ремни были ниже уровня ушей на ширину пальца.
- При подгонке пряжки (рис. 2) на правой и левой стороне ремешки надо подтягивать на нужную длину по отдельности. Для этого длина ремней регулируется на застежке (рис. 1) таким образом, чтобы оба ремня плотно прилегали к подбородку.
- Длина всех ремней отрегулирована правильно, если височный ремень (рис. 5) направлен вниз, при этом он натянут, но не впивается в кожу, и если затылочный ремень (рис. 6) в натянутом состоянии также направлен слегка вверх. Ремешки должны проходить рядом с ухом, но не закрывать его.
- После индивидуальной подгонки может случиться так, что концы ремней будут иметь различную длину. Если ремни слишком длинные, то обрежьте лишние концы. Следует оставить в запасе около 4 см. Осторожно нагрейте кончики ремней пламенем зажигалки во избежание их разлохмачивания.
- Снова установите мягкую прокладку на подбородочный ремень.

2.6.2 Шлемы без пряжки для фиксации ремней
У некоторых шлемов нет пряжки для фиксации ремней. В этом случае регулируется только длина ремней на застежке.
2.6.3 Застежка
Большинство наших моделей шлемов оснащено застежкой, которую легко застегивать и расстегивать одной рукой. Расстегивание производится нажатием на красную кнопку (рис. 1).
ВНИМАНИЕ: застежку можно расслабить для удобства, не открывая полностью систему ремешков. Однако перед началом езды нужно полностью закрыть фиксирующую систему. Замок не должен упираться в подбородок.

3. Дополнительные принадлежности
3.1 Визир
Некоторые из наших шлемов оснащены визиром. В этом случае соблюдайте также руководство по использованию визира.
3.2 Фонари
3.2.1 Некоторые из наших шлемов серийно выпускаются с фонарями или могут быть оснащены ими позже. Для замены батареи и правильной утилизации соблюдайте памятки, имеющиеся в упаковке, или руководствуйтесь символами на продукте. Батареи запрещается выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные приемные пункты.
Согласно правилам дорожного движения фонарь на шлеме является лишь дополнительным средствvом освещения, не заменяющим основное средство.
3.2.2 Установка фонарей и камер сторонних производителей: см. пункт 5 «Безопасное использование» ниже.

4. Уход, очистка и хранение

- В некоторых из наших шлемов имеются внутренние компоненты, пригодные

для мойки. Для этих компонентов, для мягких прокладок, а также для ремней рекомендуется исключительно ручная мойка мягким мыльным раствором или сильно разбавленным мягким стиральным средством. Сушить изделие следует в сухом месте при комнатной температуре.

- Очистка шлема должна проводиться с помощью теплой воды и мягкого мыльного раствора. Не пользуйтесь разбавителями, например, растворителем и т. п.
- Высокие температуры и сильное ультрафиолетовое излучение могут привести к повреждению шлема. Поэтому храните шлем при температурах не выше 60 °C; такие температуры могут возникать в легковом автомобиле в пространстве между спинкой заднего сиденья и стеклом. Не кладите шлем непосредственно на источник тепла, например, на печь. Храните шлем в сухом месте.
- Необходимо регулярно осматривать шлем на наличие видимых повреждений. В сомнительных случаях обращайтесь за помощью к специализированному дилеру.
- При ремонте используйте только оригинальные детали. Обращайтесь к Вашему специализированному дилеру.
- Помните, что шлемы не разрешается выбрасываться вместе с бытовыми отходами, их нужно сдавать в специальный приемный пункт или пункт сбора вторсырья.

5. Безопасное использование

- Этот шлем предназначен исключительно для катания на велосипеде, роликовых коньках с одним/двумя рядами роликов, на педальных самокатах или скейтбордах. Он не годится для моторизированных двухколесных транспортных средств, автомобилей и других видов спорта.
- Перед началом езды проверьте, правильно ли надет шлем. Фиксирующая система подбородочного ремня всегда должна быть полностью застегнута. Ремни должны плотно прилегать. Если с Вами едут дети, то проверьте, пожалуйста, это и у них.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** «Этот шлем нельзя надевать детям при лазании и других занятиях, при которых существует опасность удушения/повешения, если ребенок запутается в шлеме». (Источник: DIN EN 1078)
- Не используйте систему подгонки размера для транспортировки шлема.
- Нельзя раскрашивать шлем, наклеивать на него картинки или лакировать его. В красках, клеях и лаках могут содержаться вещества, которые снижают стабильность шлема и таким образом ухудшают его защитные свойства.
- Не изменяйте конструкцию оболочки шлема. Не сверлите отверстия в шлеме и не привинчивайте к шлему какие-либо предметы.
- Некоторые из наших шлемов могут быть снабжены фонарями и/или камерой. Разрешается использовать только разрешенные нами системы и устройства. Подробную информацию можно получить у Вашего специализированного дилера.
- **ВНИМАНИЕ!** Использование принадлежностей и монтажных деталей (включая также наклейки, этикетки и лаковые покрытия), не разрешенных производителем, аннулирует разрешение на эксплуатацию шлема и вместе с ним гарантийные обязательства.
- В результате падения или сильного удара защитные свойства шлема могут значительно ухудшиться, даже если наружные повреждения не видны. В таком случае обязательно замените шлем и никогда не используйте шлем, с которым произошла авария. Поручите специализированному дилеру проверить шлем.
- Езжайте осторожно даже в шлеме и не подвергайте себя ненужному риску.

ВНИМАНИЕ! Все конструктивные элементы шлема подвержены естественному старению в зависимости от обращения, ухода и степени износа, которая зависит от интенсивности использования и конкретных условий эксплуатации.
При оптимальных условиях хранения (прохладное, сухое место, защита от дневного света; отсутствие контакта с химическими веществами; отсутствие механической раздавливающей, сжимающей или растягивающей нагрузки) и без использования максимальный срок хранения или эксплуатации составляет 8 лет с даты выпуска, указанной на шлеме. По истечении этого срока шлем нельзя использовать, даже если он внешне хорошо выглядит.
Из соображений безопасности наши шлемы в зависимости от интенсивности использования необходимо заменить через 3 – 5 лет после начала использования.
Дата изготовления указывается либо в виде часов с датой (рис. 10) либо в виде наклейки внутри шлема (рис. 8 и 9). В центре часов с датой указан год выпуска.

Стрелка показывает на месяц выпуска.
Желаем Вам приятной езды в новом велосипедном шлеме!

SK

1. Všeobecné informácie
Vysvetlenie symbolov nachádzajúcich sa na výrobku
(I) Prečítajte si a uschovajte tento návod! Je dôležité, aby ste si pred prvým použitím výrobku prečítali nasledujúce informácie a uschovali ich počas obdobia jeho používania.
(II) Tento výrobok spĺňa požiadavky smernice ES 89/686 ako aj od 21.04.2018 Nariiadenia EU 2016/425 a zodpovedá aktuálne platnej norme EN 1078. Vyhlásenie o zhode (obr.II) pre tento výrobok v súlade s nariadením 2016/425 je k dispozícii na stiahnutie na www.uvex-sports.com/ce.
(III) Pečať „Geprüfte Sicherheit" („Testovaná bezpečnosť") zaručuje, že predložený výrobok zodpovedá požiadavkám nemeckého zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG). Ide o dobrovoľný symbol bezpečnosti výrobku, ktorý vystavuje spoločnosť TÜV Rheinland.
Prilba pre cyklistov (obr. 12), skejtbordistov (obr. 13), korčuliarov (obr. 14) a kolobežkárov (obr. 15).
Výstražné upozornenie (obr. 16): pri kontakte s uhľovodíkmi (obr. 17), čistiacimi kvapalinami (obr. 18), farbami (obr. 19), odtláčacími obrázkami (obr. 20) alebo inými vonkajšími vplyvmi (obr. 21) sa prilba môže poškodiť.
Táto prilba predstavuje v súlade so súčasným stavom techniky maximálnu ochranu hlavy proti vonkajším poraneniam. Nikdy však nemôže zaručiť úplné vylúčenie poranení. Pokiaľ je to na prilbe zodpovedajúco označené, sú okrem toho čiastočne certifikované podľa ďalších medzinárodných noriem. V rámci týchto noriem sa prilby testujú na absorpciu nárazov, posunutie, pevnosť upínacieho remienka a krycích zón. Naše prilby pozostávajú z troch hlavných komponentov: Vonkajšia vrstva z kvalitného plastu prepožičiava prilbe stabilitu a pri náraze rozdeľuje energiu nárazu na čo najväčšiu plochu. Vnútorná vrstva pozostáva zo špeciálne speneného polystyrénu. Tlmí energiu dopadajúcu pri náraze a znižuje ju deformáciou. Pohodlná vypchávka prilby sa stará o vysoký komfort pri nosení a je spolu zodpovedná za padnúci tvar prilby.

2. Kúpa cyklistickej prilby
2.1 Obvod hlavy v cm
Záchytným bodom pri výbere správnej veľkosti je obvod hlavy vo výške jedného palca nad obočím. V mnohých predajniach majú pre vás predavači pripravené krajčírske metre. Obvod hlavy sa na prilbe uvádza v cm.
2.2 Skúšanie
Je dôležité, aby prilba hlavu citeľne obopínala. Vďaka vloženej pohodlnej vypchávke by prilba mala príjemne priliehať k hlave, nesmie však byť príliš tesná. Pri skúšaní prilby sa pozerajte do zrkadla.
2.3 Správne umiestnenie
Dbajte na to, aby bola prilba na hlave umiestnená horizontálne (obr. 7). Prilba by nemala byť na hlave nasadená príliš ďaleko, pretože v opačnom prípade by čelo nebolo chránené, ani by nemala byť nasadená príliš hlboko do čela, pretože v tejto pozícii by mohla obmedziť výhľad. Ideálnu pozíciu zistíte tak, že prilbu nasadíte vo výške jedného palca nad obočím.
2.4 Systém nastavenia veľkosti
2.4.1 Prilba so samostatnými veľkosťami
Pri niektorých prilbách určí presnú veľkosť hrúbka peny pohodlnej vypchávky. V tomto prípade nie je potrebné žiadne manuálne nastavovanie.
2.4.2 Systém nastavenia veľkosti
Pomocou systému nastavenia veľkosti si môžete nastaviť veľkosť prilby podľa vlastných potrieb. Nasaďte si prilbu do správnej pozície na hlavu a otočte nastavovacie koliesko. Otáčaním kolieska v smere hodinových ručičiek systém nastavenia veľkosť zmenšuje, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek zväčšuje (obr. 4). Niektoré modely prilieb sú dodatočne vybavené systémom nastavenia výšky (obr. 3), aby ste si prilbu mohli optimálne nastaviť na zátylku. Zvoľte si jeden zo stupňov nastavenia, ktorý sa vám javí najpohodlnejší. Potom nastavovacím kolieskom systému nastavenia veľkosti otáčajte dovtedy, kým prilba citeľne neobopne hlavu.
2.5 Pevné nasadenie
Kontrolu pevného nasadenia prilby vykonáte miernym potrasením hlavy s otvoreným popruhom. Prilba pritom nesmie zmeniť svoju polohu. Optimálne priľnutie na hlavu je nevyhnutné na to, aby prilba na 100 % plnila svoju bezpečnostnú funkciu.
2.6 Nastavenie systému popruhov
2.6.1 Prilba so svorkou na spájanie popruhov (obr. 2)

- Z podbradného popruhu odstráňte podušku.

- Svorku na spájanie popruhov (obr. 2), ktorej úlohou je fixovanie spánkového a zátylkového popruhu umiestnite tak, aby sa popruhy zbiehali vo vzdialenosti približne jeden palec pod ušami.
- Pri nastavovaní svorky na spájanie popruhov (obr. 2) treba popruhy potiahnuť na správnu dĺžku vždy osobitne na pravej strane a osobitne na ľavej strane. Dĺžku popruhov na pracke (obr. 1) nastavte tak, aby oba pevne priliehali pod bradou.
- Dĺžka popruhov je správne nastavená vtedy, keď je spánkový popruh (obr. 5) natiahnutý, ale nie je pritesný smerom dole, a keď zátylkový popruh (obr. 6), takisto natiahnutý, vedie mierne nahor. Popruhy nesmú zakrývať ucho, ale musia byť vedené vedľa ucha.
- V dôsledku individuálneho nastavenia sa môže stať, že konce popruhov budú mať rozdielne dĺžky. Ak budú popruhy príliš dlhé, presahujúce konce odrežte. Mali by prečnievať cca 4 cm. Zapaľovačom opatrne zohrejte konce pútok, aby ste zabránili rozstrapkaniu popruhov.
- Na podbradný popruh znovu pripevnite podušku.

2.6.2 Prilba bez svorky na spájanie popruhov
Niektoré prilby nemajú svorku na spájanie popruhov. V takomto prípade sa dĺžka popruhov nastavuje na pracke.
2.6.3 Zatváranie
Väčšina našich modelov prilieb je vybavená zatváracou prackou, ktorá sa dá jednoducho obsluhovať jednou rukou. Odomknutie vykonáte stlačením červeného tlačidla. (obr. 1).
UPOZORNENIE: Zatváraciu pracku možno pre zvýšenie pohodlia uvoľniť bez toho, aby sa systém popruhov kompletne otvoril. Pred začiatkom jazdy treba však systém zatvárania úplne zatvoriť. Zámok pritom nesmie byť umiestnený na brade.

3. Extra doplnky
3.1 Štít
Niektoré z našich prilieb sú vybavené štítom. V takomto prípade si všimnite priloženú brožúru s pokynmi týkajúcimi sa štítu.
3.2 Svetlá
3.2.1 Niektoré z našich prilieb sa vyrábajú sériovo so svetlami alebo ich môžeme svetlami dodatočne vybaviť. Pri výmene batérií a ich správnej likvidácii si všimnite priložené dokumenty s pokynmi v balení, resp. označenia na výrobku. Batérie sa nesmú zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom, treba ich odovzdať v komunálnej zberni odpadu.
Svetlá na prilbe predstavujú doplnkové osvetlenie a nie osvetlenie v zmysle pravidiel cestnej premávky.
3.2.2 Montáž svetiel a kamier iných značiek: pozri bod 5. „Bezpečné používanie“

4. Starostlivosť, čistenie a uschovanie
- Niektoré z našich prilieb majú umývateľné vnútorné vybavenie. Vnútorné vybavenie, pohodlnú výstelku a popruhy odporúčame umývať ručne jemnou mydlovou vodou alebo dostatočne zriedeným jemným prácim prostriedkom. Sušenie by malo prebiehať pri izbovej teplote na suchom mieste.
- Čistenie škrupiny prilby by sa malo robiť vlažnou vodou a jemným mydlovým roztokom. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je napr. roztok alebo podobné prostriedky.
- Pôsobením vysokých teplôt alebo silného UV žiarenia sa môže vaša prilba poškodiť. Neskladujte ju preto v priestoroch s teplotou vyššou ako 60 °C, ktorá môže byť , napríklad za slnečného počasia dosiahnutá na zadnej odkladacej plošine osobného vozidla. Prilbu neklaďte priamo na zdroj tepla alebo vedľa neho, ako je napríklad sporák. Prilbu uschovávajte na suchom mieste.
- V pravidelných intervaloch by ste mali kontrolovať, či prilba nie je viditeľne poškodená. V prípade, že si nie ste istý, vám môže pomôcť miestny predajca.
- Pri opravách používajte výlučne originálne diely. Obráťte sa na svojho špecializovaného predajcu.
- Nezabudnite, že prilbu nesmiete zneškodňovať spolu s domovým odpadom, ale že ju musíte odovzdať v komunálnej zberni odpadov, resp. v zberniach druhotných surovín.

5. Bezpečné používanie
- Táto prilba je vhodná výlučne pre cyklistov, korčuliarov, kolobežkárov alebo skejtbordistov, nie je vhodná pre motorizované dvojkolesové vozidlá, vozidlá alebo iné druhy športov.
- Pred začiatkom jazdy dbajte na správne nasadenie prilby. Systém zatvárania remienka

na bradu musí byť vždy kompletne zatvorený. Popruhy musia pevne priliehať. Skontrolujte to, v prípade potreby, aj u sprevádzaných detí.

- **VAROVANIE:** „Túto prilbu nesmú používať deti pri lezení alebo iných aktivitách v prípade, že hrozí riziko uškrtenia/zachytenia, ak sa dieťa s prilbou zamotá". (Zdroj: DIN EN 1078)
- Systém nastavenia veľkosti prilby sa nesmie používať ako rukoväť na nosenie.
- Na prilbu nemaľujte, nič nelepte, ani ju nelakujte. Farby, nálepky a laky môžu obsahovať zložky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť stabilitu prilby a tým aj bezpečnostnú funkciu.
- Na škrupine prilby nevykonávajte žiadne zmeny. Do škrupiny prilby nikdy nevŕtavajte ani na ňu nepriskrutkúvajte predmety.
- Niektoré z našich prilieb možno vybaviť svetlami a/alebo kamerou. Použiť možno len systémy a prístroje, ktoré schválime. Ďalšie informácie získate od svojho špecializovaného predajcu.
- **UPOZORNENIE:** Použitím príslušenstva a prídavných zariadení, ktoré neschválil výrobca (patria k nim aj nálepky, etikety a lakovanie), zaniká schválenie prilby a tým aj záruka.
- V dôsledku pádu, resp. silného nárazu sa môže znížiť bezpečnostná funkcia škrupiny prilby, aj keď sa žiadne poškodenie nedá rozpoznať. Je preto dôležité, aby ste prilbu vymenili a nikdy nepoužívali prilbu po nehode. Dajte prilbu skontrolovať špecializovanému predajcovi.
- Aj s prilbou jazdite opatrne a nevystavujte sa žiadnemu zbytočné riziku.

UPOZORNENIE: Všetky komponenty prilby podliehajú určitému starnutiu v závislosti od manipulácie, údržby a stupňa opotrebenia, ktorý je závislý od intenzity používania a konkrétnych podmienok používania.
Pri optimálnych skladovacích podmienkach (v chlade, suchu, na mieste chránenom pred denným svetlom; bez kontaktu s chemikáliami; bez mechanického zaťaženia spôsobeného stlačením, tlakom alebo ťahom) a bez používania je maximálna životnosť 8 rokov od dátumu výroby vyznačeného na prilbe. Táto sa v prípade používania prilby nesmie prekročiť ani vtedy, ak sa výrobok nachádza v opticky dobrom stave.
Prilby našej značky sa musia na základe bezpečnostných požiadaviek v závislosti od intenzity používania po 3-5 rokoch od prvého použitia vymeniť.
Dátum výroby nájdete buď ako hodiny s dátumom (obr. 10) alebo ako nálepku vnútri prilby (obr. 8 a 9). V strede hodín s dátumom nájdete rok výroby. Šípka ukazuje na mesiac výroby.
Prajeme vám veľa zábavy s novou cyklistickou prilbou a vždy šťastnú jazdu!

SL

1. Splošne informacije
Pojasnilo simbolov na izdelku
(I) Navodila preberite in jih shranite. Prosimo vas, da pred prvo uporabo obvezno preberete naslednje informacije in jih shranite za obdobje uporabe.
(II) Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive ES 89/686 in od 21. 4. 2018 zahteve EU uredbe 2016/425 ter je skladen z veljavnim standardom EN 1078. Izjavo o skladnosti (slika II) za ta izdelek skladno z uredbo 2016/425 si lahko prenesete s spletne strain www.uvex-sports.com/ce.
(III) Znak preverjene varnosti GS (Geprüfte Sicherheit) potrjuje, da je ta izdelek skladen z zahtevami nemškega zakona o varnosti izdelkov (ProdSG). Varnostni simbol je neobvezen in ga izda družba TÜV.
Čelada za kolesarje (slika 12), za vožnjo z rolko (slika 13), za vožnjo z rolerji (slika 14) in za vožnjo s skirojem (slika 15).
Opozorilo (slika 16): Pri stiku z ogljikovodiki (slika 17), tekočimi čistili (slika 18), barvami (slika 19), nalepkami (slika 20) ali drugimi zunanjimi vplivi (slika 21) se lahko čelada poškoduje.
Ta čelada predstavlja na podlagi današnjega razvoja tehnike najboljšo možno zaščito glave pred zunanjimi vplivi. Kljub temu ne more biti zagotovilo za popolno izključitev poškodb.
Poleg tega so deloma – kot je ustrezno navedeno na čeladi – potrjene tudi glede na druge mednarodne standarde. V okviru teh standardov so čelade med drugim testirane z vidika blaženja udarcev, preboja, trdnosti zapiralnega sistema in območja zaščite. Naše čelade sestavljajo tri glavne komponente: zunanja lupina iz kakovostne umetne mase daje čeladi stabilnost in ob trčenju porazdeli energijo udarca na čim večjo površino. Notranja lupina je iz posebno penjenega polistirena. Pri padcu ublaži nastalo energijo in jo razgradi. Notranje oblazinjenje skrbi za visoko udobje pri nošenju in dobro prileganje čelade.

2. Nakup kolesarske čelade

2.1 Obseg glave v centimetrih

Kot izhodišče za ustrezen izbor velikosti se upošteva obseg glave, ki ga izmerite približno 1 prst nad obrvmi. V številnih trgovinah imajo prodajalci na voljo merilne trakove za glavo. Velikost glave (obseg glave) je navedena v centimetrih na čeladi.

2.2 Preskušanje

Pomembno je, da vam čelada dobro zaobjame glavo. Z notranjim oblazinjenjem se vam mora čelada udobno prilegati na glavo, vendar vam ne sme biti pretesna. Pri preskušanju je najbolje, da se gledate v ogledalo.

2.3 Pravilna namestitev

Pazite na to, da bo čelada vodoravno nameščena na glavo (slika 7). Čelade ne smete namestiti preveč nazaj na zatilje, ker bo v tem primeru čelo nezaščiteno, niti je ne smete potisniti pregloboko na čelo, ker vam tako ovira pogled. Idealen položaj določite tako, da je čelada nameščena približno 1 prst nad obrvmi.

2.4 Sistem za prilagajanje velikosti

2.4.1 Čelade v eni velikosti

Pri nekaterih čeladah je točna velikost določena zgolj z debelino oblazinjenja. V tem primeru ročna prilagoditev ni potrebna.

2.4.2 Sistem za prilagajanje velikosti

S sistemom za prilagajanje velikosti lahko individualno prilagodite velikost vaše čelade. Pri tem čelado pravilno namestite na glavo in obračajte vrtljivi gumb; v smeri urinega kazalca, da bo čelada ožja, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da bo širša (slika 4). Nekateri modeli čelad so dodatno opremljeni s sistemom za nastavitev višine (slika 3), s katerim lahko čelado optimalno prilagodite zatilju. Pri tem izberite stopnjo nastavitve, ki vam najbolj ustreza. Nato privijte vrtljivi gumb sistema za prilagoditev velikosti, da vam bo čelada tesno, a udobno obdajala glavo.

2.5 Čvrsto prilagajanje

Prileganje preverite tako, da rahlo stresete glavo pri odprtem podbradniku. Pri tem se čelada ne sme premikati. Optimalno prileganje čelade je potrebno, da lahko čelada 100% izpolnjuje svojo varnostno funkcijo.

2.6 Prilagoditev sistemov trakov

2.6.1 Čelada z razdelilnikom trakov (slika 2)

- Odstranite blazinico za brado.
- Namestite razdelilnik trakov (slika 2), ki je namenjen kot fiksna točka povezanega traku na sencih in traku na zatilju, tako da se bosta traka združila za ušesi.
- Trakova je treba pri prilagajanju razdelilnika trakov (slika 2) povleči na ustrezno dolžino posebej na desni in levi strani. Pri tem dolžino trakov uravnavajte na zapiralu (slika 1), tako da bosta oba čvrsto napeta pod brado.
- Dolžina obeh trakov je pravilno nastavljena, ko je trak na sencih (slika 5) napet, vendar ne poteka močno navzdol, in ko je trak na zatilju (slika 6) prav tako napet in poteka rahlo navzgor. Trakovi ne smejo prekrivati ušes, ampak morajo potekati ob njih.
- Zaradi individualne prilagoditve se lahko zgodi, da bosta trakova različno dolga. Če sta trakova predolga, ju po potrebi odrežite. Presežek lahko znaša pribl. 4 cm. Previdno segrejte konca trakov z vžigalnikom, da preprečite cefranje trakov.
- Ponovno namestite blazinico za brado.

2.6.2 Čelada brez razdelilnika trakov

Nekatere čelade nimajo razdelilnika trakov. V tem primeru se na zapiralu nastavi samo dolžina trakov.

2.6.3 Zapiralo

Večina naših modelov čelad je opremljena z zapiralnim sistemom, ki ga preprosto upravljate z eno roko. Trak sprostite tako, da pritisnete na rdečo tipko (slika 1).

OPOZORILO: Zapiralni sistem lahko sprostite, da vam je bolj udobno, ne da bi morali sistem trakov popolnoma odpreti. Pred začetkom vožnje je treba zapiralni sistem v celoti zapreti. Zapiralo poleg tega ne sme biti na bradi.

3. Dodatki

3.1 Vizir

Nekatere naše čelade so opremljene z vizirjem. Prosimo, da v tem primeru dodatno upoštevate tudi priloženo brošuro z navodili za uporabo vizirja.

3.2 Luči

3.2.1 Nekatere naše čelade so že serijsko opremljene z lučkami ali pa jih lahko naknadno pri nas opremimo z lučko. Pri menjavi baterije in ustreznem odlaganju bodite pozorni na priložena navodila v embalaži oziroma na oznake na izdelku. Baterij ne smete zavreči med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba zavreči v zbirne centre za odpadke.

Lučke na čeladi so samo dodatna osvetlitev in ne predstavljajo osvetlitve v smislu zakona o cestnem prometu.
3.2.2 Vgradnja lučk in kamer drugih blagovnih znamk: glej 5. točko »Varna uporaba«.

4. Nega, čiščenje in shranjevanje

- Nekatere naše čelade imajo pralno notranje oblazinjenje. Za notranjost čelade, oblazinjenje in trakove priporočamo izključno ročno pranje z blago raztopino mila ali močno razredčenim blagim pralnim sredstvom. Sušenje naj poteka na suhem mestu pri sobni temperaturi.
- Lupino čelade očistite z mlačno vodo in blago raztopino mila. Ne uporabljajte topilnih sredstev, kot npr. razredčil ali podobnega.
- Zaradi previsokih temperatur ali močnega UV-sevanja lahko pride do poškodb na vaši čeladi. Čelade zato ne skladiščite pri temperaturah, višjih od 60 °C, kar je temperatura, ki jo lahko zaradi sonca doseže polica v osebnem avtomobilu. Čelade ne odlagajte neposredno na toplotni vir ali v njegovo bližino, kot so npr. peči. Čelado hranite na suhem mestu.
- V rednih časovnih obdobjih preverjajte vidne pomanjkljivosti na čeladi. Če ste negotovi, vam lahko pomaga vaš trgovec.
- Za popravila uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. Obrnite se na vašega trgovca.
- Upoštevajte, da čelade ne smete zavreči med gospodinjske odpadke, ampak jo morate odložiti v zbiralnem centru ali pri komunalni ustanovi za ravnanje z odpadki.

5. Varna uporaba

- Ta čelada je namenjena izključno pri uporabi kolesa, rolerjev, kotalk, skiroja ali rolke in ni primerna za motorna kolesa, vozila in druge športne dejavnosti.
- Pred začetkom vožnje preverite, ali je čelada pravilno nameščena. Zaskočni sistem podbradnega jermena mora biti vedno v celoti zaprt. Trakovi morajo biti napeti. Prosimo, da to preverite tudi pri otrocih, ki vas spremljajo.
- **OPOZORILO:** »Te čelade ne smejo uporabljati otroci pri plezanju ali drugih aktivnostih, kjer obstaja nevarnost zadušitve/obešanja, če se otrok zatakne s čelado«. (Vir: DIN EN 1078)
- Sistem za prilagajanje velikosti čelade ni predviden kot ročaj za nošenje.
- Čelade ne poslikavajte, prelepljajte ali lakirajte. Barve, lepila in laki lahko vsebujejo sestavine, ki negativno vplivajo na stabilnost čelade in s tem tudi na njeno zaščitno funkcijo.
- Na lupini čelade ne izvajajte nikakršnih sprememb. Čelade nikoli ne vrtajte in nanjo ne privijajte nikakršnih predmetov.
- Nekatere naše čelade lahko opremite z lučkami in/ali kamero. Uporabljate lahko samo sisteme in naprave, ki smo jih odobrili. Več informacij dobite pri vašem trgovcu.
- **POZOR:** Z uporabo opreme in sestavnih delov (sem štejejo tudi nalepke, etikete in lakiranje), ki jih ni odobril proizvajalec, preneha veljati certifikat čelade in s tem tudi garancija.
- Po padcu ali močnejšem trčenju se lahko močno zmanjša učinek zaščite lupine čelade, tudi če na zunanjosti ni vidnih nikakršnih poškodb. Zato v takšnem primeru obvezno zamenjajte čelado z novo in nikoli ne uporabljajte čelade, ki je bila nošena pri nezgodi. Čelado naj preveri vaš trgovec.
- Prosimo, da tudi s čelado vedno vozite previdno in se ne izpostavljate nepotrebnim tveganjem.

OPOZORILO: Vsi sestavni deli čelade so podvrženi določenemu staranju v odvisnosti od ravnanja, vzdrževanja in stopnje obrabe, ki je odvisna od intenzivnosti uporabe in konkretnih pogojev rabe.
Pri optimalnih pogojih hrambe (hladno in suho mesto, zaščiteno pred sončno svetlobo; brez stika s kemikalijami; brez mehanskih tlačnih ali vlečnih obremenitev) in brez uporabe znaša najdaljša življenjska doba 8 let od datuma proizvodnje, označenega na čeladi. Tega roka se pri uporabi ne sme prekoračiti, tudi če je izdelek še videti v dobrem stanju.
Čelade naše znamke morate zaradi varnosti odvisno od pogostosti uporabe zamenjati v roku 3–5 let po prvi uporabi.
Datum proizvodnje najdete v obliki datumske ure (slika 10) ali na nalepki v notranjosti čelade (sliki 8 in 9). V sredini datumske ure najdete leto proizvodnje. Puščica označuje mesec proizvodnje.

Želimo vam veliko veselja in varno vožnjo z vašo novo kolesarsko čelado.

SV

1. Allmänna upplysningar
Förklaring av symboler på produkten
(I) Läs och spara bruksanvisningen! Var noga med att läsa denna bruksanvisning före den första användningen och spara den sedan under produktens användningstid.
(II) Denna produkt uppfyller kraven i EU:s direktiv 89/686 och från och med 2018-04-21 EU:s förordning 2016/425 samt kraven i vid tillfället gällande EN 1078. Förklaring om överensstämmelse (fig. II) för denna produkt med förordning 2016/425 finns för nedladdning på www.uvex-sports.com/ce.
(III) Märket "Geprüfte Sicherheit" (GS-Siegel) garanterar att denna produkt motsvarar kraven i den tyska produktsäkerhetslagen (ProdSG). Det är en frivillig säkerhetssymbol, som tilldelas av TÜV.
Hjälm för cyklister (fig. 12), skateboardare (fig. 13), rullskridskoåkare (fig. 14) och sparkcykelåkare (fig. 15).
Varning (fig. 16): Hjälmen kan skadas vid kontakt med kolväten (fig. 17), rengöringsvätskor (fig. 18), färger (fig. 19), dekaler (fig. 20) eller annan yttre påverkan (fig. 21).
Denna hjälm ger utifrån den idag tillgängliga tekniken huvudet bästa möjliga skydd mot yttre skada. Den kan dock inte garantera att skador aldrig inträffar. De är dessutom delvis certifierade – i den utsträckning hjälmens märkning utvisar – enligt ytterligare internationella standarder. Inom ramen för dessa standarder testas hjälmarna med avseende på stötabsorption, avskalning, hakremsstabilitet och täckta ytor. Våra hjälmar består av tre huvudkomponenter: ytterskalet av högvärdig plast gör hjälmen stabil och fördelar energin från en stöt över så stor yta som möjligt. Innerskalet består av speciell styrencellplast. Denna dämpar energin vid en stöt och tar upp den genom att deformeras. Komfortpolstringen ger hög bärkomfort och bidrar till att hjälmen passar.

2. Köp av cykelhjälm
2.1 Huvudomfång i cm
Som utgångspunkt för rätt val av storlek mäts huvudomfånget en fingerbredd över ögonbrynen. I många affärer finns tillgång till huvudmåttband. Huvudstorleksintervallet (huvudomfånget) anges på hjälmen i centimeter.
2.2 Provning
Det är viktigt att hjälmen tydligt omsluter huvudet. Med komfortpolstringen på plats skall hjälmen behagligt och stadigt ligga på huvudet, men får inte sitta för trångt. Titta i en spegel under provningen.
2.3 Rätt läge
Se till att hjälmen sitter vågrätt på huvudet (fig. 7). Hjälmen skall varken sitta för långt bak, då det gör att pannan inte skyddas, eller dras ned för långt i pannan, då det gör det svårt att se framåt. Det idealiska läget är när hjälmen sitter en fingerbredd över ögonbrynen.
2.4 System för storleksinställning
2.4.1 Hjälmar med fast storlek
I vissa hjälmar bestäms den exakta storleken enbart av skumtjockleken i komfortpolstringen. I dessa är ingen manuell inställning nödvändig.
2.4.2 System för storleksinställning
Med systemet för storleksinställning kan du ställa in din hjälmstorlek helt individuellt. Placera hjälmen i rätt läge på huvudet och vrid på inställningsratten; medsols blir storleken mindre, motsols blir den större (fig. 4). Vissa hjälmmodeller har dessutom ett system för höjdinställning (fig. 3) för att optimalt anpassa hjälmen till bakhuvudet. För att göra det väljer du det steg som känns bekvämast. Vrid sedan ratten för inställning av storlek tills hjälmen tydligt omsluter huvudet.
2.5 Bra passning
Testa att hjälmen passar bra genom att skaka på huvudet med remmen oknäppt. Hjälmen skall då inte ändra läge. Bra passning krävs för att hjälmen skall klara sin säkerhetsfunktion till 100 %.
2.6 Inställning av remsystemet
2.6.1 Hjälmar med remsamlare (fig. 2)

- Tag bort polstringen från hakremmen.
- Placera remsamlaren (fig. 2), det spänne där tinning- och nackremmarna löper samman, så att remmarna möts ungefär en fingerbredd under örat.
- Vid anpassning av remsamlaren (fig. 2) måste remmarna på höger och vänster sida vardera separat ställas in till rätt längd. Ställ dessutom in remmarnas längd vid remlåset (fig. 1) så att båda är ordentligt spända under hakan.

- Längden av alla remmar är riktigt justerad, när tinningremmen (fig. 5) går spänd nedåt men inte skär in i huden, och när nackremmen (fig. 6), även den spänd, går lätt uppåt. Remmarna får inte täcka örat utan måste gå vid sidan om detta.
- På grund av den individuella anpassningen kan det förekomma att remändarna blir olika långa. Om remmarna skulle vara för långa, kan du klippa av ändarna. De bör sticka ut cirka 4 cm. Värm försiktigt remändarna med en tändare för att förhindra uppfransning.
- Sätt åter på polstringen på hakremmen.

2.6.2 Hjälmar utan remsamlare
Vissa hjälmar har inga remsamlare. På dessa hjälmar ställs remlängden in vid remlåset.
2.6.3 Remlås
De flesta av våra hjälmmodeller är försedda med ett snäpplås, som lätt kan hanteras med en hand. Det låses upp genom ett tryck på den röda knappen (fig. 1).
OBSERVERA: För bekvämlighets skull kan snäpplåset lossas utan att man helt öppnar remsystemet. Innan man cyklar vidare måste dock snäpplåset åter stängas helt. Låset får inte ligga mot hakan.

3. Extra tillbehör
3.1 Visir
En del av våra hjälmar är försedda med visir. Om du har en sådan hjälm bör du även läsa den bifogade broschyren med bruksanvisningar för visiret.
3.2 Lampor
3.2.1 En del av våra hjälmar är som standard utrustade med lampor eller kan i efterhand av oss förses med sådana. Om byte och korrekt avfallshantering av batterier kan du läsa i den bruksanvisning som ligger i förpackningen respektive på produktetiketten. Batterier får inte kastas i hushållsavfall utan måste lämnas på kommunens avfallsstation.
Hjälmlampan är bara en extralampa och uppfyller inte trafiklagstiftningens krav.
3.2.2 Montering av lampor och kameror av andra märken: se punkt 5. ”Säker användning”.

4. Skötsel, rengöring och förvaring
- En del av våra hjälmar har tvättbar inredning. För inredningen, komfortpolstringen och även remmarna rekommenderar vi enbart handtvätt med milt tvålvatten eller starkt utspätt fintvättmedel. Torkning skall ske vid rumstemperatur på torrt ställe.
- Hjälmskalet skall rengöras med ljummet vatten och mild tvållösning. Använd inte lösningsmedel, t.ex. förtunning eller liknande.
- Alltför hög temperatur eller stark UV-bestrålning kan skada hjälmen. Förvara den därför inte vid över 60 °C, som man i soligt väder kan uppnå till exempel på hyllan under bakrutan i en personbil. Lägg den inte på eller nära en värmekälla, till exempel en spis. Förvara hjälmen på ett torrt ställe.
- Hjälmen bör regelbundet kontrolleras med avseende på synliga fel. Om du är osäker kan din lokala fackbutik hjälpa dig.
- Vid reparationer skall endast originaldelar användas. Vänd dig till din fackbutik.
- Observera att hjälmar inte får kastas i hushållssoporna. De måste lämnas på en kommunal avfallsstation eller återvinningscentral.

5. Säker användning
- Denna hjälm är enbart avsedd för användning tillsammans med cykel, inlines/ rullskridskor, sparkcykel och skateboard men inte med motordrivna tvåhjulingar, fordon eller andra sportredskap.
- Se före start till att hjälmen sitter rätt. Hakremmens remlås måste alltid vara helt stängt. Remmarna skall vara spända. Kontrollera vid behov detta även för medföljande barn
- **VARNING:** ”Denna hjälm skall inte användas av barn vid klättring eller andra aktiviteter, där det finns risk för att barnet stryps/blir hängande, om det fastnar med hjälmen.” (Källa: DIN EN 1078)
- Hjälmens system för storleksinställning skall inte användas som bärhandtag.
- Måla eller lackera inte hjälmen och klistra inte något på den. Färger, klister och lack kan innehålla beståndsdelar som försämrar hjälmens stabilitet och därmed dess skyddseffekt.
- Förändra inget på hjälmskalet. Borra aldrig i hjälmskalet och fäst inte föremål på detta.
- En del av våra hjälmar kan förses med lampor och/eller en kamera. Använd endast av oss godkända system och apparater. Mer information får du i din fackbutik.
- **OBSERVERA:** Användning av tillbehör och påbyggnadsdelar (hit räknas även dekaler,

etiketter och lackering) gör att godkännandet av hjälmen förverkas och att garantin därmed upphör att gälla.

- Efter ett fall eller en stark stöt kan hjälmskalets skyddseffekt avsevärt försämras, även om inga yttre skador är synliga. Byt därför absolut ut hjälmen, och använd aldrig en hjälm som varit med om en olyckshändelse. Låt kontrollera hjälmen i din fackbutik.
- Kör försiktigt även med hjälm och ta inga onödiga risker.

VARNING: Alla komponenter i en hjälm uppvisar beroende på behandling, skötsel och slitage ett visst åldrande, som är beroende av hur intensivt och på vilket sätt hjälmen konkret använts.
Vid optimala förvaringsomständigheter (svalt, torrt och skyddat mot dagsljus; ingen kontakt med kemikalier; utan mekanisk kross-, tryck- eller dragbelastning) och utan användning är den maximala livslängden 8 år efter det på hjälmen angivna tillverkningsdatumet. Hjälmen skall därefter inte användas, även om den ser ut att vara i gott skick.
Beroende på hur intensivt våra hjälmar använts skall de av säkerhetsskäl bytas ut 3–5 år efter den första användningen.
Tillverkningsdatum hittar du antingen som en kalenderklocka (fig. 10) eller på ett klistermärke inuti hjälmen (fig. 8 & 9). I centrum av kalenderklockan hittar du tillverkningsåret. Pilen pekar på tillverkningsmånaden.
Vi önskar dig mycket glädje av din nya cykelhjälm och en trevlig cykeltur varje gång!

UK

1. Загальна інформація
Пояснення умовних позначень.
(I) Інструкцію прочитати і зберегти! Перед початком використання обов'язково прочитайте наступну інформацію і зберігайте її протягом усього часу експлуатації.
(II) Цей виріб відповідає вимогам Директиви ЄС 89/686 та з 21.04.2018 року Регламенту ЄС 2016/425 і відповідає чинному стандарту EN 1078. Декларацію відповідності (мал. II) цього виробу Регламенту 2016/425 можна знайти на сайті www.uvex-sports.com/ce.
(III) Знак «Сертифікат безпеки» гарантує, що даний продукт відповідає вимогам німецького закону про безпеку продукції (ProdSG). Це не обов'язковий знак безпеки, який видається союзом організацій незалежної технічної експертизи Рейнської області (TÜV).
Шолом для велосипеда (мал. 12), скейтборду (мал. 13), для їзди на роликових ковзанах (мал. 14) і на педальному самокаті (мал. 15).
Попередження (мал. 16): при контакті з вуглеводнями (мал. 17), миючими рідинами (мал. 18), фарбами (мал. 19), перебивними зображеннями (мал. 20) або дії інших зовнішніх факторів (мал. 21) шолом може бути пошкоджено.
Цей шолом виготовлений відповідно до сучасного рівня техніки та забезпечує найкращий захист голови від зовнішніх травм. Однак, він не може повністю виключити можливість травм. Крім того, наші шоломи частково сертифіковані згідно з додатковими міжнародними стандартами (у разі відповідних позначень на шоломі).
В рамках цього стандарту всі шоломи перевіряються на поглинання енергії ударів, виключення падіння назад, міцність ременя підборіддя і конфігурацію зони захисту.
Наші шоломи складаються з трьох основних компонентів: зовнішня оболонка з високоякісної пластмаси надає шолому міцність і при зіткненні розподіляє енергію удару на максимальній площі поверхні. Внутрішня оболонка складається з спеціального спіненого полістиролу. При зіткненні вона поглинає енергію удару і зменшує її за рахунок деформації. М'яка внутрішня прокладка забезпечує відчуття комфорту при носінні і частково визначає внутрішню форму шолома.

2. Купівля шолома
2.1 Обвід голови в см
Для правильного вибору розміру необхідно виміряти обвід голови на висоті одного пальця над бровами. У більшості магазинів продавець надасть Вам вимірювальну стрічку для визначення розміру. Діапазон розмірів голови (обвід голови) в см вказується на шоломі.
2.2 Примірка
Важливо, щоб шолом щільно охоплював голову. З вкладеною м'якою прокладкою шолом повинен щільно сидіти на голові, однак він не повинен стискати її. Під час примірки подивіться в дзеркало - шолом повинен Вам підходити.
2.3 Правильна посадка шолома
Слідкуйте за тим, щоб шолом горизонтально розміщувався на голові (мал. 7). Шолом не повинен занадто глибоко сідати на потилицю, оскільки в цьому випадку не буде захищений лоб. Він також не повинен надто сильно спускатися на лоб, бо в цьому

положенні буде обмежений огляд. Визначте оптимальне положення, у якому шолом буде сидіти на висоті одного пальця над бровами.

2.4 Система підгонки розміру

2.4.1 Шоломи з єдиним розміром

У деяких шоломах точний розмір визначається тільки товщиною пінного шару м'якої прокладки. У цьому випадку відсутня необхідність в ручній підгонці.

2.4.2 Система підгонки розміру

За допомогою системи підгонки розміру можна індивідуально відрегулювати розмір шолома. Для цього надіньте правильно шолом на голову і поверніть регулювальне коліщатко; при повороті за годинниковою стрілкою шолом сяде щільніше, при повороті проти годинникової стрілки - стане вільніше (мал. 4). Деякі моделі шолома мають власну систему підгонки висоти (мал. 3) для підбору оптимального положення на потилиці. У цьому випадку виберіть одне з фіксованих положень, яке здається найбільш зручним. Потім повертайте регулювальне коліщатко системи підгонки розміру, поки шолом щільно не охопить голову.

2.5 Щільність посадки на голові

Щільність посадки шолома перевіряється легким погойдуванням голови при відкритому підборідному ремені. При цьому шолом не повинен зміститися. Оптимальна підгонка необхідна, щоб шолом бездоганно виконував свою захисну функцію.

2.6 Підгонка системи ремінців

2.6.1 Шоломи з пряжкою для фіксації ременів (мал. 2).

- Зніміть м'яку прокладку на підборідному ремені.
- Розмістіть пряжку (мал. 2), яка служить фіксатором ременів (скроневого і потиличного) на системі ременів таким чином, щоб ремені проходили нижче рівня вух на ширину пальця.
- При підгонці пряжки (мал. 2) на правій і лівій стороні ремінці треба підтягувати на потрібну довжину роздільно. Для цього довжина ремінців регулюється в системі застібки (мал. 1) таким чином, щоб обидва ремінця щільно прилягали до підборіддя.
- Довжина всіх ремінців відрегульована правильно, якщо скроневий ремінець (мал. 5) спрямований вниз, при цьому він натягнутий, але не впивається в шкіру, і якщо потиличний ремінець (мал. 6) також в натягнутому стані спрямований злегка вгору. Ремінці повинні проходити біля вуха, але не закривати його.
- Після індивідуальної підгонки може статися так, що кінці ремінців будуть різної довжини. Якщо ремінці надто довгі, обріжте зайві кінці. Слід залишити в запасі близько 4 см. Обережно обпалити кінчики ремінців над полум'ям, щоб уникнути бахроми.
- Знов встановіть м'яку прокладку на підборідному ремені.

2.6.2 Шоломи без пряжки для фіксації ремінців

У деяких шоломах немає пряжки для фіксації ремінців. У цьому випадку регулюється тільки довжина ремінців в системі застібки.

2.6.3 Застібка

Більшість наших моделей шоломів оснащені системою застібки, якою можна легко управляти однією рукою. Для розстібання треба натиснути на червону кнопку (мал. 1).

УВАГА! Система застібки для зручності може бути розслаблена без повного відкриття системи ремінців. Перед початком їзди слід закріпити фіксуючу систему. Замок не повинен упиратися в підборіддя.

3. Додаткове приладдя

3.1 Візир

Деякі з наших шоломів оснащені візиром. В цьому випадку необхідно виконувати також інструкцію по використанню візира.

3.2 Ліхтар

3.2.1 Деякі з наших шоломів серійно випускаються з ліхтарями або можуть бути обладнані ними пізніше. Для заміни батареї і правильної утилізації див. пам'ятку в упаковці, або символи на виробі. Батареї забороняється викидати разом з побутовими відходами, їх необхідно здавати в спеціальні приймальні пункти.

Згідно з правилами дорожнього руху ліхтар на шоломі є лише додатковим світловим засобом, а не основнім ліхтарем.

3.2.2 Установка ліхтарів і камер сторонніх виробників: див. пункт 5 «Безпечне використання» нижче.

4. Догляд, очищення та зберігання

- У деяких з наших шоломів є внутрішні компоненти, які миються. Для цих

ZH

1.一般信息

产品上的标志说明
(I) 请阅读并保管好说明书!在初次使用前请务必阅读以下信息,并在使用期间妥善保管。
(II) 本产品符合 EC 规定 89/686,以及欧盟准则 VO 2016/425(自 2018 年 04 月 21 日起),并且满足始终有效的 EN 1078 标准。本产品根据 VO 2016/425 符合性声明(图 II)可以在 www.uvex-sports.com/ce 下载。
(III) "安全认证"印章(GS印章)担保本产品符合德国产品安全法(ProdSG)的规范要求,是德国莱茵技术监督协会(T蹤)颁发的自愿性安全认证标志。
为自行车(图12),滑板(图13),旱冰(图14)和滑板车(图15)运动者提供的头盔。
警告提示(图16):与烃(图17),清洁剂(图18),颜料(图19),彩印画(图20)接触后或在其他外部影响下(图21),头盔可能损坏。
此头盔使用当今最新技术,以防止外部损害,为头部提供最好的保护。尽管如此,它绝不是避免一切伤害的保证。此外,如果部分头盔上带有相应的标志,那么表明它们已取得其他国际标准的认证。根据这些标准,头盔在减震,蹭擦,颚下绑带强度和覆盖区域等方面经过测试。我们的头盔由3个主要部分组成:高品质的塑料外壳赋予头盔稳定性,并在发生碰撞时将冲击能量分布在尽可能大的面积上。内壳由特殊的发泡聚苯乙烯制成。它能在碰撞时减弱撞击能量,并通过变形将其分解。舒适衬垫确保佩戴的舒适度,并使头盔贴合。

2.骑行头盔的购买

2.1 头围以厘米为单位

在眉毛上方一指宽处测量头围作为选择尺寸的依据。在很多店铺,经销商会为您准备好量头围的软尺。头盔上以厘米为单位标明头部尺寸范围(头围)。

2.2 试戴

重要的是应能感觉到头盔围住头部。舒适衬垫应使头盔适意地贴住头部,但不能箍得太紧。最好照着镜子试戴。

2.3 正确的定位

请将头盔水平定位在头部(图7)。头盔不应戴在太后面的枕骨上,否则额头得不到保护,也不应低拉过前额,因为头盔在这个位置上可能会阻挡视线。头盔的理想位置是在眉毛上方的一指宽处。

2.4 尺寸调节装置

2.4.1 单一尺寸的头盔
某些头盔的确切尺寸仅由舒适衬垫的海绵厚度决定。在这种情况下不需要手动调节。
2.4.2 尺寸调节装置
用尺寸调节装置可个性化调节您的头盔大小。将头盔戴在您头上的正确位置,然后旋转调节轮;顺时针方向越旋越紧,逆时针方向越旋越松(图4)。某些款式的头盔额外配备高度调节装置(图3),以使头盔贴合枕骨。为此,请选择一个您觉得最舒适的卡槽。然后旋转尺寸调节装置的调节轮,直至感觉头盔围住头部。

2.5 契合度

绑带打开时轻轻摇头可检查契合度。摇头时头盔不应改变其位置。完美的契合是为了让头盔100%发挥安全功能。

2.6 调节绑带装置

2.6.1 配绑带扣的头盔(图2)

- 拆下颚下绑带的软垫。
- 绑带扣(图2)是颞骨和枕骨绑带的会聚点,将其定位,使绑带在耳下一指宽处会聚。
- 在调节绑带扣(图2)时,必须分别在左右侧拉出绑带至正确的长度。调整卡槽搭扣(图1)上的绑带长度,使两条绑带都在颚下绷紧和贴紧。
- 当颞骨绑带(图5)绷紧而不大幅下沉,枕骨绑带(图6)同样绷紧并稍稍上扬,即表示所有绑带的长度都已正确调节。绑带不允许盖住耳朵,而必须在耳边垂下。
- 由于个性化调节,可能会出现绑带末端长度不一的情况。如果绑带太长,请剪下伸出的绑带末端。一般应该伸出约4厘米。小心地用打火机加热绑带端,以防绑带散线。
- 重新装上颚下绑带的软垫。

2.6.2 没有绑带扣的头盔
某些头盔没有绑带扣。在这种情况下仅在卡槽搭扣上调节绑带长度。
2.6.3 搭扣
我们大多数款式的头盔配有卡槽搭扣,用一只手就能轻松操作。按下红色按钮即可解锁。(图1)。
注意:为了舒适可松开卡槽搭扣,而不用打开整个绑带装置。但在开始骑行前必须完全锁上卡槽装置。锁扣不允许压在下颚上。

3.其他

3.1 面罩

我们的某些头盔配有面罩。在这种情况下请认真阅读附带的面罩说明小册子。

3.2 灯

3.2.1 我们的某些头盔在批量生产时已配灯,也可以事后再由我们补配。关于更换和处理废旧电

компонентів, для м'яких прокладок, а також для ремінців рекомендується виключно ручне миття м'яким мильним розчином або сильно розведеним м'яким миючим засобом. Сушити виріб слід в сухому місці при кімнатній температурі.

- Очищення шолома слід проводити теплою водою и слабкого мильного розчину. Не користуйтеся розріджувачами, наприклад, розчинником тощо.
- Високі температури і сильне ультрафіолетове випромінювання можуть призвести до пошкодження шолома. Тому зберігайте шолом при температурах не вище 60 °C, такі температури можуть виникати в легковому автомобілі в просторі між спинкою заднього сидіння і склом. Не кладіть шолом безпосередньо на джерело тепла, наприклад, на піч. Шолом слід зберігати в сухому місці.
- Необхідно регулярно оглядати шолом на наявність видимих пошкоджень. У сумнівних випадках звертайтеся за допомогою до спеціалізованого дилера.
- При ремонті використовуйте тільки оригінальні деталі. Звертайтеся до спеціалізованого дилера.
- Пам'ятайте, що шоломи не дозволяється викидати разом з побутовими відходами, їх треба здавати в спеціальний приймальний пункт або пункт збору вторинної сировини.

5. Безпечне використання

- Цей шолом призначений виключно для катання на велосипеді, роликових ковзанах з одним/двома рядами роликів, на педальних самокатах або скейтбордах. Він не придатний для моторизованих двоколісних транспортних засобів, автомобілів та інших видів спорту.
- Перед початком їзди перевірте, чи правильно Ви наділи шолом. Фіксуюча система підборідного ремінця повинна завжди бути повністю застебнута. Ремінці повинні щільно прилягати. Будь ласка, перевірте це також у дітей, які супроводжують Вас.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** «Цей шолом не можна надягати дітям при лазінні та інших заняттях, при яких існує небезпека удушення/повішення, якщо дитина заплутається в шоломі». (Джерело: DIN EN 1078)
- Не використовуйте систему припасування розміру для транспортування шолому.
- Не можна розфарбовувати шолом, наклеювати на нього картинки або лакувати його. У фарбах, клеях і лаках можуть міститися речовини, які негативно вплинуть на стабільність шолома і таким чином на його захисні властивості.
- Не змінюйте оболонки шолома. Не можна просвердлювати отвори або прикручувати до шолома будь-які предмети.
- Деякі з наших шоломів можуть мати ліхтарі та/або камеру. Слід використовувати тільки системи і пристрої, дозволені виробником шолома. Детальну інформацію можна отримати у найближчого спеціалізованого дилера.
- **УВАГА!** Використання приладдя і монтажних деталей (до них відносяться також наклейки, етикетки і лакові покриття), не дозволених виробником, анулює дозвіл на експлуатацію шолома і разом з ним - гарантійні зобов'язання.
- В результаті падіння або сильного удару захисні властивості шолома можуть значно знизитись, навіть якщо зовнішні пошкодження непомітні. В такому випадку обов'язково замініть шолом, ніколи не використовуйте шолом, який вже був в аварії. Доручіть перевірку шолома спеціалізованому дилеру.
- Будьте обережні також при їзді в шоломі і не піддавайте себе непотрібному ризику.

УВАГА: Всі конструктивні елементи шолома схильні до природного старіння залежно від обходження, догляду та ступеня зносу, який залежить від інтенсивності використання і конкретних умов експлуатації.
За оптимальних умов зберігання (прохолодне, сухе місце, захист від денного світла; відсутність контакту з хімічними речовинами; відсутність механічних навантажень розтягування чи стикання) і без використання максимальний строк зберігання або експлуатації складає 8 років з дати випуску, зазначеної на шоломі. Після закінчення цього терміну шолом не можна використовувати, навіть якщо він візуально знаходиться в хорошому стані.
З міркувань безпеки наші шоломи залежно від інтенсивності використання необхідно замінювати через 3 - 5 років після початку використання.
Дата виготовлення вказується або у вигляді годинника з датою (мал. 10) або у вигляді наклейки всередині шолома (мал. 8 і 9). У центрі годинника з датою вказано рік випуску. Стрілка показує на місяць випуску.
Бажаємо Вам приємної їзди у новому велосипедному шоломі!

池，请认真阅读包装中附带的说明书或产品上的标签。电池不允许与生活垃圾一起处理，而必须在社区收集点上交。
头盔灯只是一种辅助照明，并非道路交通法规所定义的照明。
3.2.2 安装其他品牌的灯和摄像头：请参阅第5章“安全使用”。

4.护理，清洁和储藏

- 我们某些头盔的内部装置可拆洗。对于内部装置、舒适衬垫和绑带，我们推荐使用温和的肥皂水或高度稀释的高级洗涤剂手洗。应在室温干燥处晾干。
- 应使用温水和温和的肥皂溶液清洗头盔壳。不要使用溶剂，如稀释剂或类似溶剂。
- 您的头盔可能会因高温或强烈的紫外线辐射而损坏。因此，请不要将头盔置于60癈以上的环境中，例如轿车的后窗台板在阳光下可能达到60癈以上。不要将头盔直接放在热源上或热源旁，例如炉子上或炉子旁。请将头盔储藏在干燥处。
- 应定期检查头盔是否有可见的缺陷。如您不能确定，当地经销商可为您提供帮助。
- 维修只能使用原厂配件。请向您的经销商咨询。
- 请注意，头盔不允许与生活垃圾一起处理，而必须在社区收集点或原料回收处上交。

5.安全的使用

- 此头盔仅适用于自行车，直排轮滑鞋/旱冰鞋，滑板车或滑板运动，但不适用于摩托车，汽车或其他运动。
- 开始骑行前请正确佩戴头盔。颚下绑带的卡槽装置必须始终处于完全闭锁状态。绑带必须绷紧和贴紧。如有随行儿童，请同样为其检查。
- 警告提示：“如果存在儿童被头盔缠住而造成窒息或被吊挂的危险，则此头盔不应在儿童进行攀爬或其他活动时使用。”（来源：DIN EN 1078）
- 头盔的尺寸调节装置不能被当作拉手使用。
- 不要在头盔上涂色，粘贴或喷漆。颜料、胶水和漆可能含有影响头盔稳定性和保护效果的成分。
- 不要改装头盔壳。不要在头盔壳上钻孔或拧入物体。
- 我们的某些头盔可能配备灯和/或摄像头。仅允许使用我们许可的装置和仪器。您可从经销商处获取更多信息。
- 注意:如果使用未经制造商许可的附件和配件（包括贴纸，标签和喷漆），则头盔的使用许可和保修失效。
- 跌落或激烈碰撞可能会严重影响头盔壳的保护效果，即使从外表看不出损坏。因此，请您在发生此类情况后务必更换头盔，绝不使用在事故时戴过的头盔。请让经销商检查头盔。
- 即使戴有头盔，也请谨慎行驶，不要作无谓的冒险。

注意:头盔的所有部件都会有一定的老化，这取决于操作、保养和磨损程度，而磨损程度又取决于使用强度和使用的实际情况。
在最佳储藏条件下（阴凉，干燥，避免阳光直射；不与化学品接触；无机械挤压、压力或拉力负荷），并在不使用的情况下，最长使用寿命是自头盔上标注的生产日期起8年。使用不得超过这个期限，即使该产品外观无损。
出于安全方面的考虑，我们品牌的头盔必须根据使用强度在初次使用3-5年后更换。
制造日期在头盔内以日期钟（图10）或贴纸形式（图8&9）标明。日期钟的中央是制造年份。箭头指向制造月份。
祝您愉快佩戴您的新自行车头盔，永远骑行安全！

CE EN 1078:2012

uvex-sports.com

Gefertigt für / Produced for:

UVEX SPORTS GmbH & Co. KG
Würzburger Straße 154 · 90766 Fürth · Germany
Tel. +49 (0)49 911/97 74-0 · Fax +49 (0) 911/97 74-4350
sports@uvex.de · uvex-sports.com
Ein Unternehmen der uvex Gruppe / Member of the uvex group

FR
papier

REV. 03-2021 ROW